



EUROSAVA s.r.l. Trst Tel. 361177

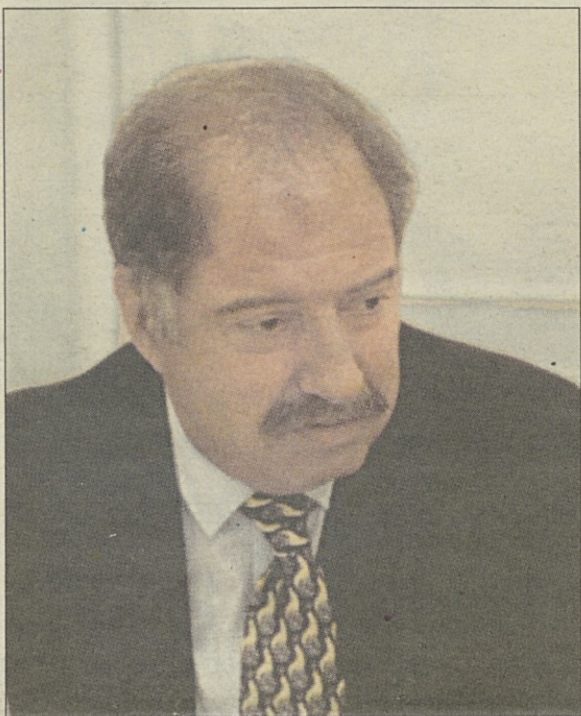
Vsak glas zelo dragocen

SANDOR TENCE

POLITIKA / VOLITVE ZA POKRAJINO IN MILJSKO OBČINO

Trst bo danes izbiral med Oljko in desnico

Kandidata levosredinske koalicije Pinova in Rossetti



TRST - Tržaski volilci bodo danes izbirali med odprto in napredno opcijo, ki jo pooseblja Oljka, ter zaprtostjo in togostjo, za katero se, kljub navidezno lepim besedam, zavzema desničarski Pol svoboščin. Perspektive odprtosti, sodelovanja s sosedi in strpnega vzdušja odražata kandidatka za predsednico Pokrajine Adele Pino in miljski županski kandidat Oljke Giorgio Rossetti. Prva se bo pomerila z Renzom Codarinom, Rossetti pa z Robertom Dipiazzo.

Codarin se je med volilno kampanjo, razen zadnjih dni, ko ni imel druge izbire, izogibal vsakršnemu neposrednemu soočenju s Pinovo. Očitno se je bal ali pa ni imel stvarnih in resnih argumentov o vlogi in pomenu Pokrajine; svoj predvolilni boj je raje namenil vsedravnim temam.

Volitve bodo samo danes do 22. ure. Na njih lahko sodelujejo tudi volilci, ki so pred dvema tednoma bojkotirali volišca.

Na 3. strani

ITALIJA / FINANČNI ZAKON IN EVRODAVEK

Veltroni zanika nov maneuver

Ljudska stranka pa ga ne izključuje - Za opozicijo odloča Bertinotti

RIM - Ali bo spomladi potreben dodaten javnofinančni maneuver? Nekateri v vladni večini te možnosti ne zanikajo, medtem ko jo podpredsednik vlade Veltroni za zdaj zanika. Včeraj je raje govoril o uspehih, ki so bili doseženi v boju proti inflaciji in z vrnitvijo lire v evropski monetarni sistem, vse skupaj pa je

začnil z optimistično povedjo, da je najhuje mimo in da se Italiji odpira novo obdobje gospodarske rasti. Polemike okrog evrodavka se medtem niso polegale, sredinske sile vladne koalicije se vedno moti po njihovem mnenju nepravilni odnos vlade do srednjega sloja, medtem ko je za Bertinottija stvar že

rešena in je zato potegnil na dan novo orožje, boj proti brezposelnosti, ki da bo nova preizkušnja za Prodijsko vlado. Opozicijski prvak Berlusconi očita vladi prav to Bertinottijevo izsiljevanje in udinjanje sindikatov, kar je ožigosal na včerajšnji manifestaciji proti finančnemu zakonu v Turinu.

Na 2. strani

ZŠSDI o težavah, s katerimi se otepa zamejski šport

LJUBLJANA - Na povabilo OK Slovenije so se sestali predstavniki zamejskih športnih organizacij iz Italije in iz Koroske. Prisoten je bil tudi državni sekretar za Slovence po svetu dr. Peter Vencelj. Deželni tajnik ZŠSDI Ivan Peterlin je v svojem poročilu orisal stanje slovenskega športa v zamejstvu kot porazno. »Športna sfera, je dejal, se namreč čuti zaigrana na oltarju istih hotenj, ki so prikazana z

večjim pompom in napisana z bolj markantno jokajočo tragiko. Obe krovni organizaciji ne izpolnjujeta svojih obveznosti v smislu, da dodeljena sredstva ne prihajajo na naš naslov v takem obsegu kot bi morala.« V takem položaju ni mogoče izdelati nobenih projektov, kar pelje samo v stagnacijo.

Na 21. strani

Iz Rima glas v prid Glasbene matice

RIM - Minister za solstvo Luigi Berlinguer in podtajnik na ministrstvu za zunanje zadeve Piero Fassino sta goriskemu senatorju Darku Bratini potrdila voljo, da se nasi narodnostni skupnosti v Furlaniji-Juljski krajini omogoči glasbena vzgoja v njenem lastnem jeziku, in sicer z ustanovitvijo slovenske sekcije znotraj tržaškega konservatorija "Tartini". Možnosti, da bi Glasbeno matico spremenili v državni konservatorij, namreč ni, ker zakon ne dopušta dveh takšnih javnih ustanov v eni in isti deželi. Berlinguer in Fassino sta Bratini povedala, da bi se dalo načrt speljati v razmeroma kratkem času.

Na 3. strani

Na Deželi možnost manjšinske vlade

VIDEM - Tudi včerajšnji pogovori niso razčistili deželne politične krize, čeprav obstajajo stvarni pogoji za izvolitev »na pol« manjšinske deželne vlade Oljke. Na pol manjšinske v smislu, da bi leva sredina (z Dinijevimi pristasi ima 30 glasov) lahko računala še na zunanjo podporo starih svetovalcev SKP.

Največ pomislekov nad to resitvijo imajo pri Demokratični stranki leve, ki se zelo boji, da bo nova vlada zelo krhka in sibka. Bolj zadovoljni z manjšinsko ali polovično resitvijo (deželni svet steje 60 svetovalcev) pa so pri Ljudski stranki, kjer se otepajo političnega »objema« s SKP.

Na 2. strani

Oropali zlatarno Gold Market

TRST - Stirje roparji, ki jih se niso zasledili, so včeraj nekaj minut po 9. uri vdrli v novo zlatarno Gold Market v Ul. Mazzini 9 in odnesli plen približno 300 milijonov lir. Pri napadu so ranili solastnika Pepija Kralja s Križa, ki so ga s snaho Ilde Košuta, s sodelavcem Vittorio Francijem in tremi strankami zaprli v pisarno, kjer so jim grozili s pistolo. Pobegnili so z dragocenimi zlatimi predmeti, policiji in karabinjerjem pa ni uspelo, da bi jih ujeli.

Na 5. strani

NOVO Božično zrebanje

Kupuj v trgovinah na OPČINAH (Trst) ki izobesajo ta znak in vprašaj po srečkah NOVEGA Božičnega zrebanja!

DOBIS

INSIEME A OPCLNA

skupaj 14 opclnah

NOVO VOLKSWAGEN POLO COMFORT 1.4 i

* Zrebanje 10.01.1997

1 SCOOTER SCARABEO APRILIA 1

2 NAKUPNIH BONOV PO 1 MILLION I

BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DEL CARSO ZADRUŽNA KRASKA BANKA

COOPERATIVO Ul. Riccardario, 2 - Opclne (Trst) - Tel. 040/21491

HOTEL PALACE
TERME PALACE
Portorož



Termalno rekreacijski center
doživljajte v vseh letnih časih
Promocijski paketi za 2, 5 in 7 dni od 98.000 lir
Informacije: Tel. 00386/66/747-380, 747-041

Skerlavai
draguljarna

Trst - Ul. Battisti, 2 - Tel. 7606012



Dragulji Zancan



Starodavne dobrote, moderna tradicija.

Izbrane čokolade - Visoko mednarodno slaščičarstvo.
Darilni predmeti v ekskluzivnih kombiniranih konfekcijah.

TRST - V.le XX Settembre, 5/b - Tel. 771064

* ODPRTO TUDI OB NEDELJAH IN PONEDELJKIH *



DEŽELA / POGAJANJA ZA PREMOSTITEV POLITIČNE KRIZE

Oljka snuje »na pol« manjšinsko koalicijo

Še nejasni obrisi morebitnega sporazuma s SKP

VIDEM - Tudi včerajšnji pogovori niso razčistili deželne politične krize, čeprav obstajajo stvarni pogoji za izvolitev »na pol« manjšinske deželne vlade Oljke. Na pol manjšinske v smislu, da bi leva sredina (z Dinijevimi pristasi ima 30 glasov) lahko računala se na zunanjo podporo starih svetovalcev Stranke komunistične prenov, ki vsekakor vztrajajo pri tehnični in ne pri politični podpori morebitni novi vladi.

Največ pomislekov nad to rešitvijo, če o rešitvi sploh lahko govorimo, imajo pri Demokratični stranki levice, ki se zelo boji, da bo nastajajoča vlada zelo krhka in sibka. In to iz dveh razlogov. Prvic, ker se je Oljka na deželni ravni komaj rodila, drugič pa, ker obstajajo se nekatere temeljne programske razlike med levo sredino in komunisti. Nekoliko bolj zadovoljni z manjšinsko ali polovnično rešitvijo (deželni svet steje 60 svetovalcev) pa so pri Ljudski stranki, kjer se otepajo političnega »objema« s SKP in zato sprejemajo zunanjo oziroma tehnično podporo Bertinottijevih pristasev.

V primeru izvolitve manjšinske vlade (deželni svet se bo sestel v torek) sta kandidata za predsedstvo Dezele Giancarlo Cruder (na sliki), predstavnik Ljudske stranke, ki bi moral seveda odstopiti z mesta predsednika sveta, ter Renzo Travanut (DSL), ki je svojčas ze vodil

dezelni odbor po odstopu Fontaninijevega. O tem pa bodo odločali, ko bodo razčistili vsa se odprta politična vprašanja.

Ni izključeno, da se bodo s politično krizo v Furlaniji-Juljski krajini ukvarjali tudi v Rimu. Podpredsednik vlade Walter Veltroni se je med svojim petkovim obiskom v Trstu obvezal za pogovor s predsednikom SKP Armandom Cossutto in s tajnikom Faustom Bertinottijem. Ne gre za nobene pritisk, pravijo pri deželni DSL, ampak za preverjanje možnosti, da bi tudi krizo FJK skusali na nek način rešiti po vzoru Prodijske vlade, ki jo SKP parlamentarno podpira.



RIM / SODNA PREISKAVA O TRANSAKCIJI CIRIO-FISVI-UNILEVER

Scalfaro: Predsednik Prodi je že jasno odgovoril

Včeraj zaslili generalnega direktorja Irija Pietra Ciuccija - Prva predhodna razprava bo sredi decembra



RIM - »Zaenkrat ni nihče na zatozni klopi, saj je predsednik vlade Prodi (na sliki) postregel s popolnoma jasnimi odgovori, zato možnost, ki jo omenjate, nikakor ni aktualna.« To je odgovoril državni poglavar Scalfaro na vprašanje casnikarja v Kairu, ali bi moral italijanski premier odstopiti, ko bi proti njemu sprožili sodni postopek v zvezi s prodajo zivilskega koncerna Cirio-Bertolli-De Rica finančni družbi Fisvi. »V Italiji vlada zadovoljiva stabilnost, dialektika je le sestavni del zive demokracije,« je se izjavil predsednik republike.

Javna tožilka Giuseppea Geremia je v okviru preiskave o odtujitvi državnega koncerna včeraj drugič zaslila generalnega direktorja Irija Pietra Ciuccija kot »z dogodki seznanjeno osebo«. Ciucci, ki je bil leta 1993 finančni direktor Irija, je po triurnem zaslišanju

izjavil casnikarjem, da je bila transakcija speljana izključno v interesu državnega zavoda. Na vprašanje, ali je bil ta res ob 400 milijard lir, kakor piše v ekspertizi Renata Castalda, je odgovoril, da se ta navedba zelo verjetno ne nanaša na omenjeno operacijo. Nazadnje je zatrdil, da se ni udeležil nobenega sestanka med predstavniki Fisvija in Unileverja in da je bila prodaja olja Unileverju v ponudbi izrecno omenjena. V resnici sloni možnost sodne ovadbe zoper Prodijsko (in pet bivših članov Irijevega upravnega sveta) ravno na sumu, da je zdajšnji premier to vedel, ko je bil konzulent nizozemskega kolosa.

Prva sodna razprava pred sodnikom za predhodne preiskave Eduardom Landijem bo predvidoma v ponedeljek, 16. decembra.

bimo, ce ne upoštevamo izdatkov za obresti na javni dolg). Temu je treba dodati se 0,5-odstotno povisjanje bruto domačega proizvoda v letošnjem tretjem trimesecju in seveda vrnitev lire v evropski monetarni sistem, kar po Veltronijevi presoji dokazuje, da se je začel nov ekonomski zagon, sicer počasen, težak, a vendarle otipljiv. Prihodnje leto bo po njegovih predvidevanjih leto razvoja, ki bo Italiji omogočilo, da se bo približala datumu evropske monetarne unije z dostojnim spricevalom. Prav zato se strogost politike Prodijske vlade, je dodal Veltroni, ne bo končala 31. decembra letos. Postati mora stalnica, zato bo leta 1998 treba refor-

mirati socialno državo, kar pa ne pomeni krcenja izdatkov za socialno varnost, pač pa njihovo uravnoteženje v funkciji večje učinkovitosti.

Kot receno, so glede dodatnega spomladanskega manevra bolj prozorni sredinski partnerji vladne koalicije, za katere je značilna tudi večja kritičnost do odnosa, ki ga je vlada pokazala do srednjih slojev družbe. »Vlada ne sme obravnavati srednjega sloja, ki plačuje davke, kot kosti, ki jo je treba oglodati,« je včeraj izjavil podpredsednik senatorjev Ljudske stranke Severino Lavagnini, kar pomeni, da problem evrodavka kljub popravkom v korist samostojnega dela se ni povsem rešen. Med stanovskimi organizacijami, ki zastopajo samostojne delavce, je namreč se vedno precej nezadovoljstva zaradi razlikovanja med odvisnim in neodvisnim delom, medtem ko neokomunist Bertinotti ocenjuje, da gre pri polemiki o evrodavku za »nevihto v kozarcu vode«. Očitno je z davkom za Evropo kar zadovoljen, zato je zdaj postavil na dnevni red brezposelnost in zagrozil, da bo »vlada po odobritvi finančnega zakona živela le, ce se bo borila proti nezaposlenosti.« Lider opozicije Berlusconi, ki je govoril na manifestaciji proti finančnemu zakonu v Turinu, pa je kritiziral prav odvisnost vlade od neokomunistov in sindikatov, zaradi katere da napravi Prodi korak naprej in takoj nato dva na-

VIDEM / VČERAJ SNEŽILO TUDI V NIŽINSKIH PREDELH

Dež, sneg in nizke temperature že naznanjajo prihod mrzle zime

Slabo vreme zajelo predvsem Dolino Aoste, snežilo pa je tudi v FJK

VIDEM - Val slabega vremena, ki je zajel predvsem severno Italijo, ni prizanesel niti Furlaniji-Juljski krajini. V noči od petka na soboto je sneg pobelil ne samo višinske, ampak tudi nekatere nižinske predele dezele, kot na pr. Videm in okolico. V Karniji je včeraj okrog 9. ure snežilo, rahle padavine pa niso povzročile posebnih težav prebivalstvu in avtomobilskemu prometu. Le na cesti, ki po Reklanski dolini pelje do Nevejskega sedla je bila včeraj za avtomobile potrebna zimska oprema, vse ostale ceste in gorski prelazi v deželi pa so bili prevozni brez težav; v Piancavallu pa

so ljubitelji smučanja ze včeraj lahko stopili na smuči in zavijugali po smučarskih progah.

Včeraj pa je snežilo predvsem v Dolini Aoste, v dobrem delu Pijemonta, v severni Lombardiji in na Tridentinskem, kjer se je smučarska sezona tudi uradno začela. Največ težav pa je sneženje povzročilo v Dolini Aoste (na sliki), kjer je snežna odeja (v sami Aosti je zapadlo 80 cm snega) ohromila promet na skoraj vseh cestah, montblanski predor pa je bil zaprt; vremenoslovci so napovedali, da se bo vreme še poslabšalo, predsednik Dezele pa je do nadaljnjega odredil zaprtje vseh sol.



Kdo bo oproščen davka za Evropo

RIM - Okrog 44% samostojnih in 40% odvisnih delavcev je v stiski zaradi nizkih dohodkov, toda s pomočjo odtegljajev v dohodninski prijavi se bodo vsaj izognili evrodavku. Izvedenci finančnega ministrstva trdijo, da je delez davkoplačevalcev v spodnjih dohodninskih pasovih na vseh delovnih področjih visok, svoje podatke pa naslanjajo na prijave (Irpef-Ilor) avtonomnih in podrejenih delavcev za leto 1992.

Takrat je bilo 40,6% davčnih zavezancev zgostjenih pod pragom 15 milijonov lir letnega dohodka, delez prijavljenih dohodkov je bil 11,8%, delez čistih vplačanih davkov pa je znašal 3,1%.

Pri višjih pasovih je izračun za leto 1992 naslednji:

15-22 milijonov lir (zdaj v dobri meri podvržen evrodavku) - 16,2% davčnih zavezancev, 13,1% obdavčljivih dohodkov in 8,7% vplačanih davkov;

22-40 milijonov lir (po nekaj stotiscakov za evrodavek) - 21% davčnih zavezancev, 40% obdavčljivih dohodkov, 36% vplačanih davkov;

40-80 milijonov lir (davčno breme z evrodavkom vred ze obcutno) - 9,2% davčnih zavezancev, 21% obdavčljivih dohodkov, 26% vplačanih davkov;

več kot 80 milijonov lir (najvišji pas) - 2,5% davčnih zavezancev, 14,6% obdavčljivih dohodkov, 26,5% vplačanih davkov.

Ko bi dohodki, ki so leta 1992 spadali v srednjevisoki dohodninski pas, ostali do danes nespremenjeni, bi bili zdaj avtomatično oproščeni evrodavka. V tem pasu so bili upokojeanci (povprečno 15,5 mil. lir), navadni delavci (21,3 mil. lir), avtonomni kmečki delavci (17, 7 mil. lir), kmetijski podjetniki in nekateri trgovci na drobno.



VOLITVE / DANES ODLOČILNA BALOTAŽA ZA POKRAJINO IN ZA MILJSKO OBČINO

Kandidaturi Pinove in Rossettija sta odraz demokratičnega Trsta

Trst bo danes spet izbiral med odprto in napredno usmeritvijo, ki jo pooseblja levosredinska Oljka, ter zaprtostjo in togostjo, za katero se, kljub navideznim lepim besedam, zavzema desnica. Perspektive odprtosti, sodelovanja s sosedi in strpnega vzdušja odražata kandidata za predsednika Pokrajine Adele Pino in miljski županski kandidat Oljke Giorgio Rossetti. Prva se bo pomerila z bivšim demokratizmanom Renzom Codarinom, Rossetti pa z Robertom DiPiazza. V prvem krogu je za Pokrajino prevladal Codarin (48 odst. glasov), Pinova pa ni brez možnosti, še posebno ne, če bo dobila del glasov SKP in Severne lige.

Codarin se je med volilno kampanjo, razen zadnjih dni, ko ni imel druge izbire, izogibal

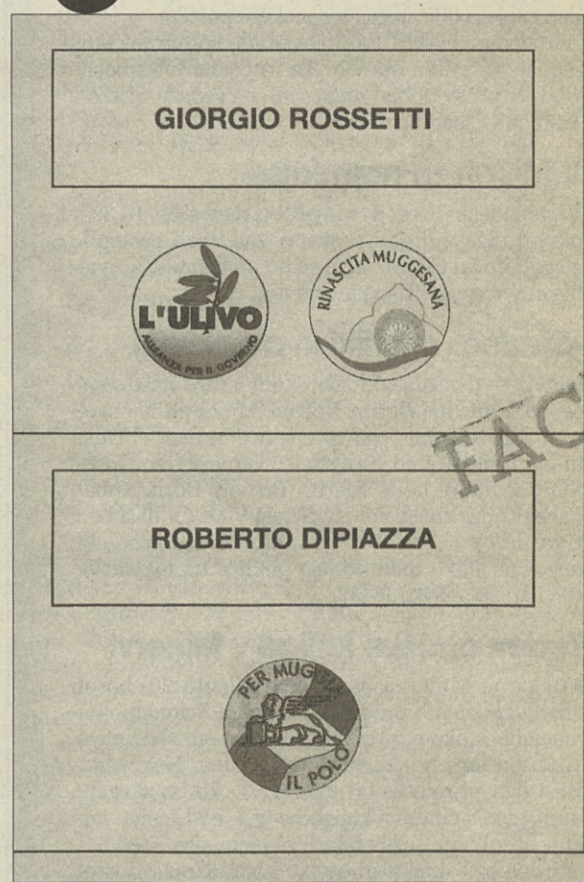
vsakršnemu neposrednemu soočenju s Pino. Očitno se je bal ali ni imel stvarnih in resnih argumentov o vlogi in pomenu Pokrajine; svoj predvolilni boj je raje namenil vsedravnim temam, demagoškim geslom in žolčnim napadom proti Prodijski vladi.

Kandidat Pola svaščin se je volilcem predstavil kot zastopnik zmerne Trsta, dovolj da pogledamo številke pa vidimo, da bodo v primeru njegove izvolitve prevladali predstavniki in usmeritev Nacionalnega zavezništva, ki je pri nas ohranilo svojo fašistično in skrajno nacionalistično dušo. Prav zaradi tega je Codarin volilcem pravzaprav ves čas skril sestavo morebitnega pokrajinskega odbora, v katerem bodo v primeru zmage Pola

svoboščin imeli glavno besedo Finijevi pristaši.

Volitve bodo samo danes do 22. ure. Na volišče pridemo z veljavnim osebnim dokumentom in z volilnim potrdilom oziroma odrezkom iz prvega volilnega kroga. Kdor potrdila ni dobil na dom ali je izgubil odrezek ga lahko do zaprtja volišč dvigne na županstvu. Današnje balotaže se lahko udeleži tudi tisti, ki je bojkotiral volitve izpred dvema tednoma.

Glasovanje je tokrat silno preprosto. Najbolje, da volilec prekrži pravokotnik, v katerem sta natisnjena ime in priimek kandidata. Preferenc ne pišemo, tudi zato, ker na glasovnici ni natisnjenih drugih imen. Stetje glasov se bo začelo takoj po zaprtju volišč, tako da bodo neuradni rezultati znani že ponoči.



Poziv Slovenske komponente DSL k udeležbi

Slovenska komponenta Demokratske stranke levice se obrača na volilke in volilce z vabilom, da upoštevajo pomen današnjih volitev za obnovo trzaskeske pokrajinske svete. Kljub temu, da se na prvi pogled ne zdijo razlogi za udeležbo na volitvah dovolj tehtni, se moramo zavedati, da je vsak neoddan glas, žal, avtomatična indirektna podpora desničarskemu kandidatu. Z našo udeležbo na volitvah pa moramo vendarle prepričati, da bi n.p. vlogo koordinatorja med trzasko in okoliskimi občinami, vlogo podeljevanja prispevkov kulturnim, športnim in drugim organizacijam ter sodelovanja

na Konferenci krajevnih uprav za načrtovanje Medobčinskega Kraskega parka, itd. (to so le nekatere izmed sedanjih kompetenc pokrajinske uprave), vodila desničarska pokrajina z odborniki Nacionalnega zavezništva. To se bo zgodilo, če bo zmagal Codarin; zato je nujno zbrati vsak možen glas za kandidatko Adele Pino. Vsi moramo prispevati, da se v Trstu nadaljuje dolgotrajen proces strpnosti, zbliževanja in mirnega sožitja. Iz tega vidika je udeležba na volitvah za obnovo pokrajinske svete kot za zmago demokratičnega zavezništva v Miljah gotovo nujna.

KAKO BO SESTAVLJEN NOVOIZVOLJENI POKRAJINSKI SVET

Sestava novoizvoljenega pokrajinskega sveta bo znana takoj po izvolitvi predsednika Pokrajine. V primeru izvolitve Adele Pino bo koalicijska Oljke stela stirinajst svetovalcev, deset pa bo pripadalo desni opoziciji. V primeru zmage Renza Codarina bo Pol svoboščin dobil stirinajst svetovalcev, levosredinska opozicija pa deset.

ZMAGA OLJKE

DSL: Igor Gabrovec, Willy Mikac, Dino Fonda, Claudio Mutton, Fulvio Vallon, Sandy Klun, Fulvio Mitri in Matija Jogan. Ljudska stranka: Giovanni Cola, Maria Pia Monteduro in Giorgio Dimario. TS 2000: Vladimir Vremec in Nevo Radović (oba SSK). Zeleni: Walter De Walderstein. Nacionalno zavezništvo: Vinicio Scapin, Angela

Brandi Locchi in Sergio Dressi. FI-LpT: Antonietta Vascon, Maurizio Bucci in Silvia Acerbi. CCD-CDU: Renzo Codarin in Claudio Grizon. SKP: Dennis Visioli. Severna Liga: Mario Bussani.

ZMAGA DESNICE

Nacionalno zavezništvo: Vinicio Scapin, Angela Brandi Locchi, Sergio Dressi, Marco Vascotto, Aldo Debelli, Fulvio Sluga

in Sergio Giacomelli. FI-LpT: Antonietta Vascon, Maurizio Bucci, Silvia Acerbi, Fulvio Tamaro, Elisabetta Fachin in Sergio Battisti. CCD-CDU: Claudio Grizon. DSL: Igor Gabrovec, Willy Mikac in Dino Fonda. Ljudska stranka: Giovanni Cola. TS 2000: Adele Pino in Vladimir Vremec (SSK). SKP: Dennis Visioli, Bruna Zorzini Spetic in Guliana Zagabria. Sev. Liga: Mario Bussani.

RIM / SPOROČILO SENATORJA DARKA BRATINE

Minister Berlinguer in podtajnik Fassino potrdila obvezo do GM

»Zdaj iscemo tako resitev, ki bi slovenski manjšini omogočila, da uveljavi pravico do javne glasbene vzgoje v lastnem jeziku. Sola naj bi dobila svoje mesto v okviru konservatorija "Tartini".« To je povedal minister za solstvo Luigi Berlinguer v intervjuju za naš časnik 13. novembra, torej dan potem, ko je trzaski poslanec Nacionalnega zavezništva Roberto Menia seznanil javnost z ministrovim odgovorom na njegovo juljsko interpelacijo, v katerem piše, da »ni nobene hipoteze, da bi spremenili slovensko glasbeno solo "Glasbena matica" v državni konservatorij s slovenskim učnikom jezikom«.

No, minister Belinguer - a tudi podtajnik za zunanje zadeve Piero Fassino - sta v teh dneh goriskemu senatorju Darku Bratini, ki se je z njima loceno sestel, potrdila pripravljenost, da se pri Tartinijevem konservatoriju ustanovi sekcija s slovenskim učnim jezikom, in to že v razmeroma kratkem času. V tehničnem

pogledu je zadeva vsekakor izvedljiva, sta poudarila, medtem ko bi bila ustanovitev se enega (slovenskega) državnega konservatorija v Trstu oziroma v Furlaniji-Juljski krajini nemogoča zaradi zakonskih omejitev.

Ponudba je torej tu, treba jo je naglo in s pridom izkoristiti, da bo »drugojezična manjšina«, kakor je našo narodnostno skupnost označil Menia, končno izposlovala trzaski Glasbeni matici sprejemljivo alternativo rešitev za njeno uradno priznanje. Sprejemljiva bo seveda pod pogojem, da bo slovenska sekcija pri Tartiniju povsem avtonomna, kot je sredi novembra naglasil ravnatelj GM Bogdan Kralj. Zastavil je tudi se vprašanje, kako bo z gorisko in špetskimi glasbeno solo in s solo v Zabnicah; te so izrecno omenjene v parlamentarnih zakonskih predlogih st. 167 in 229, ki zadevajo "Norme o zaščiti slovenske jezikovne manjšine v Furlaniji-Juljski krajini".

AFERA TKB / SODNA PREISKAVA RAZKRIVA NOVE RAZSEŽNOSTI

Prihodnji teden morda razplet usode po likvidaciji TKB

SDGZ: nasveti za plačilo davkov in zbor zunanjetrgovinske sekcije

TRST - Teden se je zaključil brez posebnih novosti v zvezi z afero TKB, če izvzamemo sodni razplet, ki je privedel v zapor Danila Ervasa zaradi korupcije funkcionarjev Inps pri dodelitvi Trzaski kreditni banki izplačila pokojnin jugoslovanskim državljanom, kar verjetno odpira nove scenarije pri preiskavi, ki jo vodi namestnik državnega pravdnika raffaele Tito.

Povsem odprta ostajajo vprašanja, ki zadevajo prihodnost banke in razplet likvidacijskega postopka. Konzorcija slovenskih in hrvaških bank upnic TKB se se nista izrekla v zvezi z italijanskim predlogom, po katerem naj bi večji del svojih kreditov spremenili v kapitalski vložek za novo banko.

Nerešeno je tudi vprašanje plačila davkov IRPEF, ILOR in IRPEG za varčevalce TKB z zamrznjenimi računi. SDGZ obvešča interese, da je ministrstvo za finance sporočilo, da pričakuje mnenje zakladnega ministrstva in Banke Italije, preden bo izdalo

odlok za preložitve teh plačil. Zelo verjetno bo torej odlok prišel po izteku roka, ki zapade jutri, 2. decembra. Kdor nima dovolj sredstev za plačilo davkov, naj plača kolikor more, saj se morebitne zamudne obresti računajo samo na neplačane vsote, svetuje SDGZ.

O vprašanju plačila davčnih predujmov je včeraj prof. Samo Pahor v sporočilu društva Edinost svetoval vsem, ki imajo zamrznjena sredstva na TKB, naj posredujejo Dezelnemu ravnatelju dohodkov in vladnemu komisarju »izjavo, v kateri odklanjajo vsako odgovornost za zamudo... ker je ta odvisna od višje sile, in pooblašajo pristojno oblast, da zaseže pri likvidatorju banke vsoto, ki so jo dolžni plačati. Pri tem je treba zahtevati, da pristojna oblast izstavi dvojezično potrdilo, kakor tudi, da opremi vsak odgovor s psrevodom v slovenski jezik.«

Postopek, ki ga svetuje društvo Edinost, je torej drugačen od resitve, ki jo priporoča SDGZ: pri tem ne gre

pozabiti, da znaša globa zaradi neplačane davka do 45 milijonov lir...

SDGZ je sklicalo za jutri ob 18. uri v Gregorčičevi dvorani v Trstu zbor vseh mednarodnih operaterjev, ki so včlanjeni in dejavni pri Slovenskem deželnem gospodarskem združenju. Na dnevnem redu so pereča vprašanja povezana s krizo Trzaskeske kreditne banke, ki se najbolj prizadevajo prav zunanjetrgovinska podjetja, ki so delala s to banko. Kot je Združenje že večkrat poudarilo, blokada in morebitno zaprtje TKB neposredno prizadeva vso našo skupnost in tudi mestno in širšo stvarnost, pa tudi razne kategorije oskudovancev: uslužbenke, delničarje, varčevalce, mala podjetja, izredno prizadet pa je prav sektor zunanje trgovine, saj je dosedanja mednarodna vloga trzaskeske banke nesporna in edinstvena. O tem in o se drugih odprtih vprašanjih bo tekla razprava v ponedeljek, prav bi bilo, ugotavljajo pri Združenju, da se bi je udeležilo čimveč članov in tudi zainteresiranih nečlanov SDGZ.

NOVICE

Umiki trgovin v decembru

Sekcija trgovine na drobno pri Slovenskem dežel-nem gospodarskem združenju sporoča, da bo v me-secu decembru možno razširiti odprtje trgovin tudi na nedelje in nekatere praznike. Vse trgovine bodo lahko fakultativno odprte danes, 1. decembra, in ob nedeljah 8., 15. ter 22. decembra. V nedeljo, 29. de-cembra, bodo morale biti vse trgovine obvezno za-prte.

24. decembra ter 31. decembra bodo trgovine lahko odprte z neprekinjenim urnikom v mejah maksi-malno predvidenih 44 ur na teden.

Trgovine bodo od 1. do 31. decembra lahko kot vsako leto fakultativno odprte (če to želijo) tudi na dan svojega običajnega tedenskega počitka.

Združenje obvesča vse trgovce, da so tiskani novi napisi za urnike trgovin. Te in ostale informacije glede urnikov dobijo zainteresenti na sedežu SDGZ v Trstu, ul. Cicerone 8.

V Miljah za najmlajše

V gledališču Verdi v Miljah bo danes ob 16.30 v okviru niza miljskih predstav za otroke nastopilo gledališče La Contrada, ki se bo predstavilo z zgod-bicami iz zbirke Tisoč in ena noč.

»Stežice« o kritiki in avtokritiki

Izhodišče današnje oddaje »Kam vodijo naše steži-ce« bo komedija Borisa Kobala Afrika ali Na svoji zemlji, širša tema pogovora pa nosi naslov »Kritika in avtokritika med Slovenci v zamejstvu«. Gostje Martine Kafol bodo Martin Breclj, Boris Kobal, Ravel Kodric, Ivan Verč in Sergej Verč. Oddaja bo v živo, na TV Koper ob 18. uri. Kdor bi rad posegel v pogovor, lahko med oddajo pokliče na telefonsko številko 00386/66/38433.

Teden otroške knjige v Minervi

Knjigarna Minerva (v Ul. San Nicolò 20) bo ob bližnjih božičnih praznikih, ki so tradicionalno namenjeni otrokom, priredila 1.Teden otroške knjige, ki bo od jutri do sobote, 7. decembra. Najzanimi-vejši dan prireditve bo v torek, 3., ko bo skupina Immagine v čitalnici knjigarne (v 1. nadstropju nad knjigarno) odprla laboratorij za najmlajše. Med ted-nom pa bo v knjigarni otrokom na razpolago širok izbor knjig, pričakalo pa jih bo tudi marsikatero presenečenje.

Natečaj za socialnega delavca v Dolini

Uprava Občine Dolina sporoča, da je na občinski oglasni deski objavljena lestvica kandidatov, pri-puščenih k pismima nalogama natečaja za mesto socialnega delavca - 7. funkcionalna kvalifikacija, ki bosta 3. in 4. decembra. Na lestvici je tudi nave-deno točkovanje naslovov.

GLEDALIŠČE / DANES V SALEŽU, V SREDO V BARKOVLJAH

Poredušov Janoš zre s posmehom v bodočnost

Igro napisal, režiral in interpretira Evgen Car

»Ob svoji petdesetletnici tudi sam delam nekaj obračun življenja in dela. Odločil sem se za pripoved o Poredušovem Janošu, ki jo posvečam vztrajnim in zvestim prekmurskim kme-tom, kakršen je bil tudi moj oče. (...) Moj moto pa je bil zmerom delati, delati in samo delati in imeti potrpljenje. Seveda se tudi jaz v teh letih sprašujem, ali sem naredil kaj koristnega. Ali bi lahko naredil več in ali sem dosegel vse, kar sem si mislil, ko sem odhajal iz Prekmurja. Zdi se, da sem in da bi se lahko ustavil. Pa mi nekaj reče, da je najboljši še pred menoj, zato zo-pet neustrašno nadaljujem pot. Hodim, hodim, poln zaupanja in pričakovanja, visoko na nebu sije sonce in zdi se mi, da ne bo nikoli zaslo.«

Tako je med drugim zapisal Evgen Car v spremni besedi svoji monodrami, ki jo te dni predstavlja tržaškemu občinst-

vu. Brez poveljevanja ali tar-nanja igralec Mestnega gleda-lišča ljubljanskega prikazuje kmetovo življenje, iz katerega iz-stopa samozavest v svojo grudo vraščenega Slovenca. Vsaka oblast izkorišča s puhlimi fraza-mi plemenitost tradicij, na kate-rih sloni poztvovalnost takih ljudi in skuša s praznimi oblju-bami pridobiti njihovo zau-panje. Trdota vsakdanjega dela pa rešuje poštenega cloveka, ki mu ni dano, da bi živel kot ptice pod nebom, ampak se mora za svoj pridelek krepko potruditi. Kmetova pot je neizprosno ja-sna: od zore do mraka, od pom-ladi do zime so setve in zetve. Z lastnim pridelkom bo preživel sebe in družino, od svojega pa lahko tudi daje za to, kar se mu zdi pomembno. In ce bi dal za nepomembno stvar, bi sam za to napako tudi plačal. Zato stari tip kmeta še stoji na trdnih tleh, »na svoji zemlji«.

Asociacija s Kobalovo kome-dijo, ki jo te dni gledamo v KD, se vsiljuje sama po sebi, saj sta si stari Stanko in stari Janoš v svoji doslednosti in navezanosti na osnovne vrednote podobna. Kljub različnim sociološkim in znanstvenim izhodiščnim prijemom je sorodnost problematike na dlani. V obeh primerih pomeni življenjski obračun po eni strani resignacijo v usodo, po drugi pa je jasno izražena zavest o pravil-nosti izbiri.

Zlahtni prekmurski »kome-dijas« Evgen Car je svojo pripo-ved dialektalno obarval, tako da se zdi tekst na začetku težko raz-umljiv. Vendar je igralcev pristop tako neposreden in neug-nano prepričljiv, da se že po prvih stavkih gledalec povsem vživi v prikaz trpkih ugotovitev. Avtor in igralec se namreč nad usodo ne joče, ampak s po-smehom zre v bodočnost.

B.K.

Mozaik o razstavi Maria Magajne v Ljubljani

Danes ob 20.50, bo na valovni dolžini slo-venskih televizijskih programov Deželnega sedeza RAI za Furla-nijo-Julijsko krajino, na sporedu tretji TV Mozaik. Oddajo bo tokrat sestavljalo pet prispevkov.

Prvi prispevek bo predstavil ljubljansko razstavo Maria Magaj-ne. Sledil bo prispevek o uspešni komediji Bo-risa Kobala »Afrika ali Na svoji zemlji«. V tretjem prispevku se bodo lahko gledalci sprehodili po film-skem setu, nakar se jim bo predstavila mla-da umetnica Tatjana Tavcar. Oddajo bosta tokrat spet s smehom zaključili branjevki Vanka in Tonca.

OPČINE / POMAGAJMO OTROKOM

Pobude Sklada Mitja Čuk "V pričakovanju Božiča"

V Marijanišču in Zadržni kraški banki na Opčinah

Sklad Mitja Čuk, ki je nastal pred sedmimi leti na Opčinah z namenom, da pomaga prizadetim otrokom, je tekom let svoje delovanje razširil na vse pomoči potrebne slovenske otroke v Furla-niji Julijski krajini. Sklad, ki od leta 1991 izdaja re-vijo Skrat, skrbi za po-moč, obstoj in razvoj dejavnosti, ki so ne-menjene otrokom v stiski in se (vedno teže) preživlja z nezadostnimi javnimi prispevki, pobu-dami in darovi ter pri-spevki posameznikov.

Ob letošnjih bližnjih praznikih pa je pod pokroviteljstvom dežele Fur-lanije Julijske krajine po-skrbel za vrsto pobud pod naslovom »V

prčakovanju Božiča«, ki bodo v Marijanišču na Opčinah in v sejni dvora-ni Zadržne kraske banke na Opčinah.

Danes ob 11.30 bodo v Marijanišču odprli (odpr-te pa bodo do 15. t.m.) kar tri razstave: razstavo otroških in mladinskih knjižnih izdaj iz Furla-nije Julijske krajine v slo-venscini in slovenskem narečju, razstavo umet-nisko-obrtniških izdelkov Vzgojnozaposlitvenega središča (VZS) Mitja Čuk, ki je dejavno od leta 1988 in začasno nameščeno na Colu ter razstavo ob peti obletnici revije Skrat. Razstave bodo na ogled vsak dan od 10. do 12. ure in od 16. do 19. ure, ob sobotah in nedeljah

od 9. do 12. ure, danes1. decembra pa tudi od 16. do 19. ure.

Vzporedno z razstava-mi se bodo zvrstile tudi druge pobude: predsta-vitve knjig (jutri ob 18.30 bo predstavitev knjig KD Studenci) in učenika, predvajanje filma, nastop igralske skupine in tudi koncert.

V sejni dvorani Za-družne kraske banke na Opčinah pa bo 9. decem-bra ob 20.30 odprtje likovne razstave Aleksan-dra Starca, ki bo na ogled vsak dan razen sobote od 10. do 12. ure, ob delav-nikih tudi od 17. do 19. ure. Na otvoritvi razsta-ve, ki bo odprta do 19. t.m., bo umetnika pred-stavila Jasna Merku.

SKD Vigred prireja miklavževanje in Miklavžev sejem

Tudi letos bo društvo Vigred priredi-lo miklavžev sejem, na katerem bo lahko vsakdo dobil primerno knjiž-no darilo ob priliki Miklavža, naj bo to za otroke, za mladince oziroma za odrasle. Na razpolago bodo knjige za bralce vseh okusov. Prijatelji in člani društva pa so pripravili razna ročna dela, ki bodo lahko kot dar razveseli-li vsakogar. Nekatera so primerna za praznične dni, druga pa uporabna čez celo leto. Letos je društvo izdalo tudi svoj koledar s fotografijami naših kraških vasi. Izkupicek pristo-voljnih prispevkov zbranih od kole-darjev in ročnih del bo šel za popra-vilo bodočega društvenega sedeža Stalce. Razstava bo odprta od torka, 3., do ponedeljka, 23. decembra od 18. do 20. ure v društvenih prostorih v Sempolaju.

V četrtek, 5. decembra, ob 18. uri pa bo v osnovni šoli Stanko Gruden v Sempolaju miklavževanje. Miklavža bodo sprejeli otroci in igralci dram-skega odseka društva. Vabljeni otro-ci in starši.

V Lonjerju najprej knjižni sejem, nato pa še miklavževanje

V pričakovanju Miklavževega dne, bo v lonjerskem društvu ves teden kar pestro. Tudi v Lonjerju se bo namreč odvijal knjižni sejem, ki bo ponudil možnost obiskovalcem, da si ob prazničnem času nabavijo knjižna darila. Najrazličnejše knjige bodo zainteresiranim na razpolo-go v torek, 3.12., sredo 4.12. in četrtek, 5.12. od petih tja do osmih zvečer. Mik-lavž pa je svoj obisk v lonjerskem drust-vu najavil za petek, 6. decembra, to se pravi da bo malčkom, ki ga bodo srečali v Lonjerju namenil ravno njemu po-svečen dan. Na sanah bo Miklavž prispel v Lonjer ob 18.30. Kdor bi se rad v lonjer-skem društvu srečal z Miklavžem, naj po možnosti to sporoči Miklavževi asi-sistentki na tel. 910850 (Vesna). Med dru-gim pričakuje otroke pred prihodom Miklavža kup veselja in smeha, kaj pa sele igre. Ta pobuda KD Lonjer-Katinara predstavlja eno začetnih pobud, ki jih društvo namerava v zimskem času prire-diti za otroke. Med drugim pa se člani društva pripravljajo na bližajoči se obni-zbor, ki bo na vrsti v prvih tednih prihodnjega leta.

JPC

Dni nas je že božič!

Pod božičnim drevescem... skupaj z nami je lažje izbirati darila!

Kakovost, ugodnost in varčnost so ti na razpolago. Pisan in prazničen božič med "panettoni" in penečim se vinom, košarami, paketi in med tolikimi darili... med katerimi je pravo darilo tudi zate!

Široka ponudba za vse potrebe in za različne namene.

Vesele praznike vošči tvojim klientom, da se te spomnijo; tvojim prijateljem in sorodnikom, da jih presenetiš in razveseliš... v tvojem Cash and Carry-u, ki mu zaupaš!

GROSISTIČNI SELF SERVICE ZA ŽIVILA IN DRUGE PROIZVODE

C+Cash and Carry

- Podaljšani urniki v mesecu decembru
- Priprava božičnih košar po naročilu
- Posebne darilne konfekcije za podjetja, kliente in službenice

• MONFALCONE (TRŽIČ) - GO •
Ulica Schiavetti, 8 - Tel. 0481. 71 13 80



- Popolna in prestižna izbira
- Točna in skrbna postrežba
- Cene in kakovost velikih priložnosti
- Nove ideje za darila

• UDINE (VIDEM) •
Ulica Verona, 26 - lat. V.le Palmanova - Tel. 0432. 52 16 30



ČRNA KRONIKA / OB 9. URI ZJUTRAJ ŠTIRJE ROPARJI VDRILI V GOLD MARKET ORO

Rop v središču: 300 milijonov lir plena v novi zlatarni

Pretepli so solastnika Pepija Kralja - Pripoved Ilde Košute - Kralj

Z bliskovitim in drznim podvigom so včeraj zjutraj štirje neznanci oropali pred poldrugim mesecem odprto zlatarno v Ul. Mazzini 9, ki je last 36-letne slovenske trgovke Ilde Kosuta por. Kralj in njenega 64-letnega tasta Pepija Kralja s Kriza, in pobegnili s plenom približno 300 milijonov lir. Do večera se niso zasledile roparjev, čeprav se je lov začel le nekaj minut potem, ko so pobegnili iz zlatarne. Pri napadu so lažje ranili Kralja, ki se bo moral zdraviti 15 dni.

Zlatarno Gold Market ORO so odprli 18. oktobra letos; vstop v elegantno trgovino je prost, vrata so odprta, blago pa je razstavljeno v notranjih blindiranih izlozkih, da si publika lahko prosto ogleduje razstavljeni nakit, drage kamne in dragocene okrasne predmete iz zlata in srebra.

Ilde Kosuta, ki je naša javnosti znana kot dolgoletna upraviteljica Trzasko knjigarne, je kot vsako jutro odprla zlatarno nekaj minut pred 9. uro. »V trgovini sta bila moj tast in svaki, ki z nami sodeluje - gre za 50-letnega Vittoria Francija

po rodu iz Milana. Jaz sem se čistila police in prodajni pult. Vstopile so tri gospe, Trzacanke so bile, in so si ogledovale izlozbe, ko so nenadoma planili štirje roparji. Vse je odšlo bliskovito: začelo se je nekaj minut po 9. uri, ob 9.13 je bilo vsega konec in smo že sprožili alarm...«

Kako pa to, da so bila vrata odprta, ni to nekaj nenavadnega v zlatarni?

»Vrata so odprta, ker je to pač tak način prodaje, vse blago je razstavljeno za blindiranim steklom v zaprtih izlozkih in vstop je prost, tako da stranke vstopajo in si mirno ogledujejo izloženo blago kot v vsaki drugi trgovini. Vekakor sem zaslišala pok ali močno kričanje, se sama ne vem kaj. Naslaš so nas tako presenetili in prestrašili, ko so vdrli v trgovino. Prvi ropar je prišel sredi trgovine in moj tast bil za pultom, ker se je ravnokar vrnil iz kopalnice. Eden od roparjev je stopil do njega, mu zvil roko in ga večkrat udaril in ga vrigel na tla. Bili so štirje, imeli so tri pistole, zapodili so nas vse v pisarno za trgovino: mene, 'nonota', Vittoria in stranke, tri



Zlatarno v Ul. Mazzini 9 so odprli pred poldrugim mesecem (foto Balbi/KROMA)

uboge gospe. Zahtevali so ključne in smo jih seveda morali izročiti, kaj drugega naj bi storili? Morali smo se spraviti na tla, ugasnili so luč, odklopili telefon, eden od roparjev s pistolo pa nas je strasil, medtem ko so ostali začeli pobirati zlate predmete iz predalov. Preden so zbežali, so

nam veleli, naj vsaj 5 minut ne kličemo na pomoč. Mi smo sprožili alarm, ki je povezan z družbo Telesorveglianza, slednja je poklicala kvesturo, na kraj so prihiteli policisti in tako se je končalo...«

Kaže, da so roparji pobegnili peš do bližnjega psarkirišča, od koder naj bi se odpeljali z avtomobilom. Več izvidnic jih je dalj časa zamašilo iskalo po središču in tudi na cestnih blokih jih niso zasledili. Na kvesturi so zašle vse priče, tudi tri stranke, 58-letno Nives Germani, 62-letno Lidia Meneghel in 30-letno Mariso Galvani, za katere se je ogled zlatega nakita ne pričakovano sprevrgel v morečo izkušnjo.

Ilde Kosuta pravi, da

so roparji govorili cudno mešanico jezikov, nekaj besed po špansko, druge morda v srbscini ali hrvaščini, med seboj pa so se menda pogovarjali v italijanscini z močnim južnaskim naglasom. »Eden je spregovoril nekaj besed po špansko: Andale, vamos... a se mi zdi, da se je potvarjal, da bi nas zmedel. Med seboj so roparji prav gotovo izrekli stavek v italijanscini z Juga. Občleni so bili v temne obleke, trije so bili manjši, eden pa višji, na glavi so imeli kape, obraze so si prekrili v volnenimi oglavniciami in rutami.«

Plen znasa približno 300 milijonov lir: »Pobrali so najlepše predmete, najbolj dragocene prstane, veržice, zapestnice, broške. Tristo milijonov lir, na srečo pa je trgovina bila zavarovana,« nam je povedala Ilde Kosuta, ki jo je napad očito sokral: »Ves, ko se znajdes pred naperjeno pistolo...« Zlatarno je očito trgovina, v kateri je lahko tudi nevarno, in prodajati zlato ni isto, kot prodajati knjige. Ilde Kosuta si ne daje miru predvsem, ker so tako grobo napadli tasta: »Peljali so ga na pregled v bolnišnico - na srečo ni nič hujšega, zdraviti se bo moral 15 dni, vse ga boli in se zlasti rama. Ne morem razumeti, zakaj so pretepli 'nonota', saj ni nicesar napravil, razen če jim ni morda kaj zabrudil in je to roparja razjezilo.«

Zlatarno v Ul. Mazzini 9 je včeraj bila zaprta, spet jo bodo odprli v ponedeljek, morda pa celo danes.

Tolminska jelka na Goldonijevem trgu

Na Goldonijevem trgu že stoji postavna jelka, ki jo je Občina Trst v prijateljskem duhu darovala mestna skupščina Tolmin. Jelko bodo te dni okrasili v božičnem slogu, v soboto, 7. decembra, pa si bosta pod njo izrekla voščila oba župana in jih raztegnila na ves obmejni živelj. Pred tem se bosta v spremstvu delegacij sesla na županstvu, izpred katerega bo okrog 17. ure pisan sprevid odrinil proti Trgu Goldoni. V njem bosta najmanj dve

godbi, ki bosta vseskozi izvajali najlepše božične skladbe.

Danes ob 10. uri pa se bo začel tradicionalni Miklavžev semenj v Drevoredu XX. septembra, medtem ko je že od petka na Trgu sv. Antona odprta prodajna razstava božičnih predmetov in okrasov, ki jo vsako leto prireja Trzaska trgovinska zbornica. Razstava, na kateri so na voljo tudi domače gastronomske ponudbe, bo odprta vse do božičnih praznikov.

Solidarnost Dijaškega doma

Prejeli smo in objavljamo:

Usluzbenci Slovenskega dijaškega doma Srečko Kosovel v Trstu smo, zbrani na sestanku delovnega kolektiva, razpravljali o delu in vlogi doma ter o finančnem stanju našega Združenja, ki sicer ni prav rožnato, ni pa ta trenutek se tako hudo kot v marsikateri drugi slovenski ustanovi.

V tem trenutku izrekamo našo iskreno solidarnost uslužbencem TKB v želji, da se tragedija z banko čimprej razreši in začne novo perspektivno poglavje ter uslužbencem, novinarjem, tiskarjem, raznasalcem in vsem, ki so ostali brez place in vztrajajo pri delu, da lahko nas Primorski dnevniki izhaja, gre naša zahvala, solidarnost in priznanje za vztrajanje.

V obeh primerih pozivamo državo, našo vlado in vse naše prijatelje v njej, naj storijo hitro kaj bolj konkretnega za našo manjšino.

Teško je razumeti in opravičiti stanje o razpoložljivih in neizplačanih milijardah za Primorski in ravnotako o 13 razpoložljivih in se ne izplačanih milijardah na deželi, o dobrih namenih, ko se nam podira svet okoli nas.

Delovni kolektiv Slovenskega dijaškega doma

BIVŠI NARODNI DOM / VIŠJA ŠOLA MODERNIH JEZIKOV

V atriju bodo vgradili ploščo

Spominjala bo na zgodovino za Slovence pomembnega poslopja

V Visji soli modernih jezikov za tolmače in prevajalce, ki ima svoj novi sedež v poslopju bivšega Narodnega doma v Ul. Filzi, se je v petek in včeraj odvijalo zasedanje, ki je bilo namenjeno tehnično zahtevnemu delu prevodov filmskega govora iz izvirnega v drug jezik (na sliki KROMA). Redno delovanje Visje sole modernih jezikov, ki deluje v sklopu Trzasko univerze, pa bo steklo z novim akademskim letom. Na slovesnem odprtju, ki bo meseca januarja, bodo v atriju poslopja odkrili ploščo iz nabrežinskega marmora, ki bo obiskovalce spomnila in opozorila na zgodovinski pomen tega poslopja, ki je bilo pravo kulturno središče delovanja slovenske narodnostne skupnosti v Trstu vse do dne, ko so ga fasisti leta 1920 zazgali.

Ploščo bodo po besedah ravnatelja Visje sole Johna Doddsa namestili na dobro vidnem mestu v atriju in ne na procelju poslopja, da bi je »neznanici« ne poškodovali. Na slovesno odprtje akademskega leta in odkritje spominske plošče bo Visja



sola poleg župana Illyja in drugih predstavnikov občinskih oblasti prav gotovo povabila slovensko narodnostno skupnost in njene predstavnike.

Na včerajšnjem drugem dnevu zasedanja, ki ga koordinira Christopher Taylor z Visje sole modernih jezikov, so predavali priznani strokovnjaki iz evropskega filmskega govora iz evropskega v drugi jezik. Med temi bi omenili Giannija Galassija, direktorja prevajalskih služb znane ameriške televizijske naprave »Zdravniki v prvi vrsti«, Maria Paolinellija, ki je

»prevajal« vrsto znanih filmov Spike Leeja in Oliverja Stoneja; o svojih izkušnjah je predavala tudi Veronica Pivetti, sestra bivše predsednice poslanske zbornice, posebni gost dneva pa je včeraj bil Elío Pandolfi, igralec in režiser, ki je svoj glas že večkrat »posodil« številnim filmskim igralcem. Ob vsem tem pa ravnatelj John Dodds poudarja, da se sola skupno s sorodnim zavodom iz Forlija že več prizadeva za čim boljše prevode filmskih govorov, da bi pač gledalci ob gledanju tujih filmov tudi največ pridobili.

INFORMACIJA SSŠ

Izidi volitev za tržaški pokrajinski šolski svet

Sindikat slovenske sole želi posredovati nekaj podrobnejših informacij v zvezi z izidom volitev v tržaški pokrajinski šolski svet.

Za komponento Didaktičnih ravnateljev državnih sol je v pokrajinskem šolskem svetu eno mesto. Volilo je 76% volilnih upravicencev. Na volitvah se je predstavila ena sama lista z geslom »Per una scuola democratica« in izvoljena je bila didaktična ravnateljica Leda Zocchi.

Za komponento Ravnateljev državnih sol je na razpolago eno mesto. Volilo je 69% volilnih upravicencev, ki so podprli edino listo z geslom »S.N.A.L.S.: la forza delle tue idee« in izvoljen je ravnatelj Marcello Buda.

Za komponento Ravnateljev državnih sol sta se za eno mesto potegovali dve listi; prva z geslom »ANP: Presidi e direttori per l'autonomia e la dirigenza« in druga z geslom »S.N.A.L.S.: la forza delle tue idee«. Volilo je 87% volilnih upravicencev, ki so izvolili kandidata prve liste ravnatelja Rodolfo Englara.

Za komponento Učnega osebja državnih otroških vrtcev so se za eno mesto potegovali tri liste; lista z geslom »S.A.M. - GILDA per valorizzare la scuola e la funzione docente«, slovenska lista z geslom »ZIV-ZAV« in lista z geslom »Realtà nuova - Sinascel Cisl - Uil scuola: condividere per costruire«. Volilo je 72% volilnih upravicencev. Z 42 glasovi je bila izvoljena kandidata prve liste Marina Signorile. Listi »ZIV-ZAV«, ki je prejela 40 glasov, je tako le za las spodletel podvig, da bi izvolili v pokrajinski šolski svet se eno predstavnicu slovenskih sol, t.j. vzgojiteljico Caterino Ciuk.

Za komponento Učnega osebja državnih osnovnih sol se je za 7 mest potegovalo 6 list. Volilo je 78% volilnih upravicencev, ki so izvolili tri kandidate liste z geslom »S.A.M. - GILDA per valorizzare la scuola e la funzione docente«, dve kandidati slovenske liste z geslom »CICIBANI« ter po enega kandidata list z geslom »Realtà nuova - Sinascel Cisl - Uil scuola« in »C.G.I.L.: Valore scuola«. Izvoljeni so bili Gennaro di Meglio, Giorgio Bozzolini, Rossella Senci, Miriam Mikolj, Olga Tavcar,

Fabio Spadon in Enzo Burchiellaro.

Za komponento Učnega osebja državnih nižjih srednjih sol je na razpolago 5 mest. Predstavilo se je 5 list in 68% volilnih upravicencev je v pokrajinski šolski svet izvolilo tri kandidate liste »S.N.A.L.S.: la forza delle tue idee«, eno kandidatko slovenske liste »PRIJATELJI« in eno kandidatko liste »C.G.I.L.: Valore scuola«. Izvoljeni so bili Giuseppe Ughi, Graziella Martino, Giorgio Cisko, Maria Peterlin in Liliana Mendola.

Za komponento Učnega osebja državnih višjih srednjih sol je na razpolago 7 mest. Predstavilo se je sedem list in 54% volilnih upravicencev je izvolilo eno kandidatko liste »GILDA«, tri kandidatke liste »S.N.A.L.S.«, dva kandidata slovenske liste »TUDI MI« in enega kandidata liste »C.G.I.L.«. Izvoljeni so bili Elisa Loi, Aurora Agostini, Tiziana Marzi, Franca Cernivez, Samo Pahor, Davor Pečenko in Bruno Pizamei.

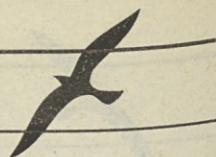
Za komponento Učnega osebja državnih umetnostnih sol sta se predstavili dve listi in izvoljen je bil kandidat liste »SISM - Cisl« Guido Stagni.

Za komponento Neučnega osebja državnih sol sta na razpolago 2 mesti. Volilo je 56% volilnih upravicencev, ki so izvolili predstavnicu liste »S.N.A.L.S.« in predstavnika liste »REALTÀ NUOVA - SINASCEL Cisl - Uil Scuola«. Izvoljena sta bila Giacomina Cociani in Giovanni Bisacchi.

Za komponento osebja Pokrajinskega šolskega urada je bila izvoljena Maria Luisa Mancini.

Za komponento Staršev državnih in ne-državnih sol so na razpolago štiri mesta. 15% volilnih upravicencev je izvolilo dva kandidata liste »Per una presenza attiva in una scuola democratica e pluralista«, enega predstavnik lista »Per una scuola aperta« in predstavnico slovenske liste »Starsi«. Izvoljeni so bili Franco De Marchi, Margherita Ambrosi, Franja Marangon in Maja Lapornik.

Sindikat slovenske sole se še enkrat zahvaljuje vsem kandidatom in volilcem ter čestita izvoljenim, katerim bo po svojih močeh pomagal pri opravljanju njihovega odgovornega dela.



KINO

Kino ARISTON Trst



režija
DAVID
CRONENBERG

Erotični škandal leta

**Nagrajen
v Cannesu '96**

Prepovedan mladim
pod 18. letom

ARISTON - 10.00, 11.30 »In viaggio con Pippo« risanka; 16.00, 18.00, 20.00, 22.15 »Crash«, r. David Cronenberg, prepovedan mladini pod 18. letom.

EXCELSIOR - 15.00, 17.30, 20.00, 22.30 »Michael Collins«, r. Neil Jordan, i. Liam Neeson.

EXCELSIOR AZZURRA - 16.00, 18.00, 20.00, 22.00 »Un divano a New York«, i. William Hurt, Juliette Binoche.

AMBASCIATORI - 15.30, 17.10, 18.50, 20.30, 22.15 »Il professore matto« i. Eddie Murphy.

NAZIONALE 1 - 15.45, 17.15, 18.50, 20.30, 22.15 »Delitti inquietanti«, i. S. Seagal.

NAZIONALE 2 - 16.30, 19.00, 21.45 »Sleepers«, i. Brad Pitt, Dustin Hoffman, Robert De Niro, Vittorio Gassman.

NAZIONALE 3 - 15.45, 17.50, 20.00, 22.15 »Verso il sole«, r. M. Cimino, i. W. Harrelson.

NAZIONALE 4 - 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Moll Flanders«, i. Robin Wright, Morgan Freeman.

MIGNON - 16.00 - 22.00 »Casting per donne di calore«, prepovedan mladini pod 18. letom.

CAPITOL - 17.00, 19.40, 22.15 »Independence day«, r. Jan De Bont.

ALCIONE - 16.00, 18.00, 20.00, 22.00 »Reazione a catena« r. Andrew Davis, i. Keanu Reeves, Morgan Freeman.

LUMIERE - 17.00, 18.45, 20.30, 22.15 »Albergo Roma«, r. Ugo Chiti, i. Alessandro Benvenuti, Debora Caprioglio, Claudio Bisio.

IZLETI

IZLET 50-letnikov dolinske občine odpade zaradi premalo vpisov. Morda bi se raje srečali na večerji, ki bo v nedeljo, 8. decembra v Društveni gostilni Dolini ob 18.30? Tel. do torka, 3. decembra, tel. 228559 - Nadja Ota.

PRIREDITVE

KD RDECA ZVEZDA obvešča, da je podaljšala ogled razstave Veronike in Milana Bizjaka v občinski hiši v Repniču se danes, 1. decembra. Urnik: danes od 10. do 13. ure ter od 16. do 20. ure.

SKD GRAD prireja v društvenih prostorih v Banih TRADICIONALNO BOŽICNO RAZSTAVO z izdelki Clavdia Clarija, Alenke Sosić in g. Zdenke. Urnik odprtja razstave: danes, 1., v nedeljo, 8. in 15. decembra od 16. do 20. ure, v soboto, 7. in 14. decembra od 17. do 20. ure.

SKD VIGRED prireja MIKLAVŽEV IN BOŽICNI SEJEM KNJIG IN ROCNIH DEL v društvenih prostorih v Sempolaju v torek, 3., v sredo, 4., v četrtek, 5., v četrtek, 19., v soboto, 21., v nedeljo, 22. in v ponedeljek, 23. decembra od 18. do 20. ure.

SKD PRIMOREC - Trebce prireja MIKLAVŽEV SEJEM 2. in 3. decembra od 16. do 18. ure. V torek, 3. decembra, ob 15.15 bo predvajanje filmskih posnetkov otroških društvenih prireditvev.

SKD VIGRED vabi otroke in starše na MIKLAVŽEVANJE, ki bo v četrtek, 5. decembra, ob 18. uri v osnovni šoli S. Gruden v Sempolaju.

SV. MIKLAVŽ se bo ustavil v Kulturnem domu na Proseku v četrtek, 5. decembra, ob 17. uri. Sprejeli ga bodo domači otroci in člani amaterskega odra J. Stoka z režiserko Saro Baldè.

SKD CEROVLE-MAVHINJE prireja v petek, 6. decembra, ob 18. uri v dvorani restavracije Urdih - Al Carso v Mavhinjah MIKLAVŽEVANJE ZA OTROKE. Angelčki bodo zbirali darila v društvenem sedežu v Mavhinjah v sredo, 4. in četrtek 5. decembra od 19. do 21. ure, Otro-

ci, ne zamudite srečanja s sv. Miklavžem!

KNJIZNICA P. TOMAZIC IN TOVARISI. Od 2. do 5. decembra MIKLAVŽEV KNJIZNI SEJEM od 16. do 20. ure.

KNJIZNICA P. TOMAZIC IN TOVARISI bo z uvodno besedo akademika Cirila Zlobca in zvoku kitare prof. Marka Ferija pospremila med bralce v četrtek, 5. decembra, ob 20. uri v Prosvetnem domu na Opcinah esejistčni prvenec Mirana Kosute KRPA NOVA SOL. Pri- dte, ne bo vam zal!

DRUSTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV Trst prireja predavanje na temo "EKVADOR, NARAVA PRADAVNINE, ki bo v sredo, 11. decembra, ob 16. uri v Gregorčičevi dvorani v Trstu. Predaval bo Gigi Abram. Vabljeni!

OBVESTILA

SKLAD MITJA CUK obvešča, da se v popoldanskem času odvijajo popoldanske posolske dejavnosti in pomoč solskemu delu, da je vsak torek na razpolago svetovalnica za vzgojo in razvoj ter da je na sedežu Sklada trikrat tedensko na razpolago logopedinja. Vse informacije dobite v uradu Sklada na tel. st. 212289.

STRANKA KOMUNISTICNE PRENOVE vabi vse slovenske komuniste na sestanek, ki bo jutri, 2. decembra, ob 19. uri na Ul. Tarabochia 3 (sedež SKP).

OBVESTILO ZA NATECAJ - Slovenski raziskovalni inštitut je ustanovil sklad za nagrajevanje diplomskih nalog iz družboslovja, gospodarskih, pravnih in prostorskih ved, geografije in urejanja prostora, ki posredno ali neposredno zadevajo prisotnost Slovencev v Italiji. Prednost bodo imeli kandidati pravnih in zgodovinskih ved, ki nameravajo osvetliti zapletene pravne vidike

vaskih srenj oziroma vaske skupne lastnine ter njihov nastanek in razvoj do današnjih dni. Prednostno bodo obravnavane tudi diplomske naloge, ki bodo imele predmet gospodarske razvojne možnosti obmejnega prostora v luci vključevanja Slovenije in se preostalega zaledja v Evropsko Unijo. Visina nagrad je od 1.000.000 do največ 2.000.000 Lit. Razpisna določila so na voljo na sedežih Slorija v Trstu, Gorici, Cedadu in Kanalski dolini. Rok za predložitev prošnje poteka 31. decembra 1996.

MALI OGLASI

tel. 040-361888

DRUSTVENA GO-STILNA na Opcinah prodaja po nizki ceni rabljeno opremo (stole, mize itd) in dva plinska stredilnika. Telefon 211125 ob urah kosila.

FIAT TIPO 1400 digit 1989 sivo kovinske barve v dobrem stanju prodam po ugodni ceni. Tel. st. 040/212074.

BMW 316, letnik '77 v dobrem stanju. Tel. st. 200267 ali 200282.

SAAB 9000, letnik 1991, temnosiv z usnjnimi sedezi, s popolno opremo in novimi gumami, brezhibno vzdrževan, proda edini lastnik zaradi odhoda v tujino. Cena po reviji Quattroruote. Tel. dopoldne na st. 040/947948.

ZOBOZDRAVNISKA ordinacija sprejme v službo asistentko, tudi brez delovne izkušnje. Življenjepis lastnorочно napisan, brez oznake priporočeno, poslati na Publiet Srl, C.P. 568, Trst pod sifro "Asistentka"

IZVOZNO/UVOZNO podjetje potrebuje osebo za računovodstvo. Pisne ponudbe, brez oznake priporočeno, poslati na Publiet Srl, Ul. Valdirivo 36, 34100 Trst, pod sifro "Honorarno."

TRGOVINA jestvin sprejme v službo vajenca/ko. Pisne ponudbe, brez oznake priporočeno, poslati na Publiet Srl, C.P. 568, 34100 Trst, pod geslo "Vajenec".

24-LETNO dekle s končano visjo solo, lastnim prevoznim sredstvom in santarno knjižico išče resno zaposlitev. Tel. st. 040/231704 - ob uri obedov.

PRISRCNEGA mladica pasme kraski ovčar oddamo po ugodni ceni. Tel. st. 228382.

PODARIM ogrodge dveh lesenih postelj brez vzmeti in žimnic ter dve nočni omarici. Tel. st. 44631.

V SREDISCU mesta dajemo v najem urade,

drugo nadstropje z dvigalom popolnoma opremljeno, s telefonskimi linijami. Lahko tudi parcialno. Tel. st. 0336/566154.

DAJEM v najem parkirista v samem centru Opcin. Tel. st. 212735.

CECILIA ima v Boljuncu nov frizerski salon. Odprt je vsak dan, razen ob sredah, od 9. do 17. ure, tel. st. 228351.

KMECKI TURIZEM ima Just Skerlj, Salez 44.

OSMICO ima Usaj v Nabrezini st. 8.

OSMICO so odprli pri Batkovi, Repen 32.

KMECKI TURIZEM sta odprla Slavko in Elvira Svara, Trnovca 14. Ob torkih in sredah zaprto.

V MEDJE VASI st. 16 je odprta osmica "Da Leghissa". Toči belo in crno vino ter nudi domač prigrizek.

BORIS SPORTS CLUB - Sportni center Brisčiki vas vabi na praznovanje škotskega patrona sv. Andreja. Stevilne nagrade!

ZAHVALA

Svojci

**Romana
Tomadina**

se iskreno zahvaluje vsem, ki so z njimi zalovali. Sv. masa bo jutri, 2. decembra, ob 18. uri v barkovljanski cerkvi.

Trst, 1. 12. 1996

(Pogrebno podjetje Zimolo)

2. 12. 1951 2. 12. 1996

Roman Pahor



Ob 45-letnici njegove smrti se ga ljubeče spominjajo

hcerki Sonja in Nadja

Trst, 1. 12. 1996

29. 11. 1994 29. 11. 1996

Minili sta dve leti, odkar si nas zapustila draga mama

Milka Batič



Z ljubeznijo se te spominjajo

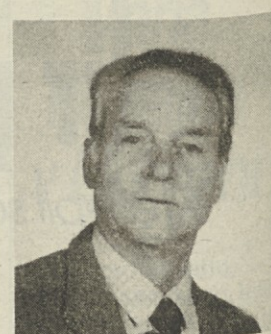
sinova Svetko in Aldo ter hci Meri z družinami

Lonjer, 1. 12. 1996



Nenadoma nas je zapustil nas dragi mož, oče in nono

Alojz Paulina



Zalostno vest sporočajo žena Dragica, hčerka Majda s Stankom, sin David s Silvo in ostalo sorodstvo.

Pogreb bo v torek, 3. decembra, ob 13. uri iz mrtvašnice v Ul. Costalunga v sempolajsko cerkev

Prečnik, 1. 12. 1996

Dragi nono, ostal bos vedno v. naših srcih

Aleksij, Alan, Aljosa, Mateja in Sandi

Zalovanju se pridružujejo

Roza in Felo Cosma ter družina Nussdorfer

Ob težki izgubi dragega Gigija socustvujejo s prizadeto družino

Jolanda, Srečko in Aleksander z družino

Ob nenadni izgubi dragega očeta in nonata Gigija Paulina izreka iskreno sozljje Davidu in Majdi ter družinama

SK Devin

Ob težki izgubi dragega Gigija Paulina izreka iskreno sozljje družinama Paulina in Cosma

odbor SKD Vigred

ZAHVALA

Ob izgubi nase drage

**Darine Sedmak
vd. Caharija**

se iskreno zahvaluje vsem, ki so z nami socustvovali in ki so na katerikoli način pocastili njen spomin.

Svojci

Nabrezina, 1. 12. 1996

1. 12. 1977 1. 12. 1996
dr. Angelo Kukanja

Tvoja žena, sorodniki in prijatelji se te vedno spominjajo.

Trst, 1. decembra 1996

desiree
intimno perilo

Ul. Cesare Battisti 14
Tel. 772494

TRST

IMMOBILIARE
PuntoCasa
TRST

Ul. Cicerone 8 Tel. Fax: 634301

*Nujno iščemo hiše
in stanovanja za naše kliente*

brezplačne cennitve, nasveti za nepremičnine,
kupoprodajna in najeminska posredovanja

**PLAČEVATI DAVKE ZARADI IZGUB?
NE, HVALA!**

*Reši se neizterljivih kreditov
s predajo "Pro soluto".*

Postopek, ki je popolnoma zakonit in po predpisih: 1260. člen Civilnega zakonika in zakon 52/91 (factoring), ki ga lahko koristijo finančni posredniki člani UIC (Ufficio Italiano cambi) z minimalnim družbenim popolnoma vplačanim kapitalom 1.000.000.000. lir po 106. členu Enotnega Bančnega Teksta (Testo Unico Bancario). Ta operacija je edini davčni instrument, ki dovoli, da se vpiše v bilanco pod geslo "Crediti inesigibili" (neizterljive terjatve) izgubo v kolikor upnik ni v preiskavi. Operacija je zelo koristna, ker takoj nudi možnost realne in pregledne bilance.

CREDIT EST srl
Ulica San Lazzaro 17. TRST

Podjetje je vpisano pod št. 28205 v posebnem seznamu UIC Finančnih posrednikov.

Tel. 040/634025

Urnarna - Zlatarna
Fungone

SEIKO LORENZ
IMMERSION NICE

ZA VAŠA BOŽICNA DARILA
Ulica Ginnastica, 28 - Trst
Tel. 040/370585

Gostilna
ALLA POSTA

Bazovica - Ulica Gruden 56 - Tel. 9220034

*Vas pričakuje v prijetnem
podeželskem ambientu s kraškim
in louskimi specialitetami.*

*Ob večerih je na razpolago
široka izbira pic.*

*Sprejemamo rezervacije za božično
kosilo in silvestrovo večerjo.*

*Obveščamo, da bomo v decembru
odprti usak dan*

DAROVE in PRISPEVKE

za objavo v časopisu sprejemajo v tajništvo Uredništva PD (tel. 7796600) in preko poverjenikov posameznih društev in ustanov.

Prispevke sprejema tudi krožek KRUT - Trst - Ul. Cicerone 8 (prilicje) tel. 360072, s sledečim urnikom: 9.00-13.00 in 14.30-17.30 od ponedeljka do petka.

SPREJEM OSMRTNIC

od ponedeljka do petka od 8.30 do 15. ure
PUBLIEST - Trst Ul. Valdirivo 36
tel. 040-361888 - fax 040 - 768697

ob sobotah, nedeljah in praznikih
redakcija Primorskega dnevnika
Ul. Montecchi 6 - tel. 040-7796600



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

Gostovanje S N G - Drama Ljubljana

BOLHA V UŠESU

Režija Vito Taufer

V petek, 6. decembra, ob 20.30

ABONMA RED A in D

v soboto, 7. decembra, ob 20.30

ABONMA RED B, E in F

v nedeljo, 8. decembra, ob 16. uri

ABONMA RED C

ZVEZA SLOVENSKIH
KULTURNIH DRUSTEVEDIZIONI DELLA
LAGUNA

vabita na predstavitev italijanskega prevoda beleznice

Alda Rupla

**PERCEZIONI E SFUMATURE
Zaznave in odtenki**

Gledališče Miela - Trst

Cetrtek, 5. decembra 1996 ob 18. uri

Knjigo bosta predstavila

MARINO VOCCI in ACE MERMOLJA



SKLAD MITJA ČUK

priredi od 1. do 19. 12. 1996

pod pokroviteljstvom dežele

Furlanije - Julijske krajine

**V PRIČAKOVANJU
BOŽICA**Danes, 1. decembra, ob 11.30 v Marijanšču na
Opčinah odprtje treh razstav:

- obrtniško - umetniških predmetov VZS Mitja Cuk
- otroške in mladinske slovenske literature iz naše dežele
- o reviji Skrat ob njeni petletnici

Jutri, 2. decembra, ob 18.30 predstavitev knjig KD
Studenci iz BenecijeDRUSTVO
SLOVENSKIH
IZOBRAZENECV

Boris Kobal:

**AFRIKA ALI NA
SVOJI ZEMLJI**Pri pogovoru o gledališki
uspešnici bosta poleg av-
torja sodelovala se Maja
Lapornik in Martin Bre-
celj.**Pogovor bo v Peterlinovi
dvorani jutri, 2. decem-
bra, ob 20.30.**

SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

Poredušov Janoš

Režija, besedilo, igra EVGEN CAR

Danes, 1. decembra, ob 18. uri v dvorani

KD Rdece zvezde v Salezu

v sredo, 4. decembra, ob 20.30

pri Sireni v Barkovljah

KD FRANCE PRESEREN KD VALENTIN VODNIK
vabita na gledališki dogodek

Eduardo De Filippo

FILUMENA MARTURANOv glavnih vlogah: Miranda Caharija in Livio Bogatec
dramaturška priredba in režija MARIO URSIC
glasba Gianpaolo Coral in Alojz MilicSodelujejo: Suzi Bandi, Tanja Pečar, Deva Pincin, Mitja
Kalc, Tomaž Kalc, Miha Ravbar-Vidmar, Andrej Rupel,
Mattia Armani (za tehnično vodstvo)

v nedeljo, 8. decembra, ob 17.30

v občinskem gledališču v Boljuncu

Posebna predstava posvečena vsem breskim vasem!!!

KD LONJER - KATINARA prireja

MIKLAVŽEV KNJIŽNI SEJEMv torek, 3., sredo, 4. in četrtek, 5. decembra v lonjskih
društvenih prostorih od 17. do 20. ure. V petek, 6. de-
cembra, ob 18.30 pa bo otroke obiskal Miklavž.Podrobnejše informacije o srečanju vam lahko nudita
Vesna (910-850) in Jana (910-178).**SLOVENSKA SKUPNOST**prireja v torek, 3. decembra v
Prosvetnem domu na Opčinahjavno razpravo o položaju Slovencev v Italiji po
zlomu TKB z naslovom:**MI NE GREMO V AFRIKO**

Začetek ob 20.30

Vabljeni!

ZVEZA CERKVENIH PEVSKIH ZBOROV V TRSTU

vabi na

31. Zborovsko revijoki bo danes, 1. decembra, ob 16. uri
v Kulturnem domu v Trstu.Med prireditvijo bo slovesna podelitev Gallusove listi-
ne dirigentu Ediju Racetu in predstavitev zbornika
»Glas nasih zborov«**Loterija**

30. november 1996

BARI	85	2	46	3	59
CAGLIARI	84	85	19	34	81
FIRENCE	21	28	27	14	56
GENOVA	71	55	17	88	20
MILANO	8	22	30	10	83
NEAPELJ	10	7	76	16	4
PALERMO	32	54	71	44	14
RIM	31	79	60	57	87
TURIN	32	31	18	42	54
BENETKE	54	80	82	55	37

ENALOTTO

2 2 1 2 1 1 X X X X 1 2

KVOTE

12	82.967.600.-
11	2.287.700.-
10	184.900.-

**IZPOSOJEVALNI CENTER ČISTILNIH
STROJEV ZA SAMOSTOJNO ČIŠČENJE**STROJI ZA: pranje moquette, krtačenje, vodno pranje,
pranje in sušenje tal, čiščenje s paro, pranje tapiserij,
sesanje tekočin.

»ČIŠČENJE - BOŽIČ 96«

SOBOTA ZJUTRAJ

za 3dnevno izposojanje - plačš 2 dni

SOBOTA OD 17. URE DALJE

za 2dnevno izposojanje - plačš 1 dan



Trst

Ul. Luciani 17

(vogal ul. Petronio pri Kulturnem domu), tel. 7600099

Od torka do sobote 8.30 - 12.30 in 16.00 - 19.00.
Zaprto ob ponedeljkih.Danes praznujeta zla-
to poroko**Pepi in Slavica
Nadlišek**Se na mnoga zdrava
leta skupnega življenja
jima zelita Pavel in
Rožica z družinamaGaudeamus igitur!
Nas sopran**Erika Hrovatin**je postala doktor ekono-
mije.

Vivat!

zbor Jacobus Gallus

Boris

presenetil si nas!

Kot strela z jasnega si
doktor postal.

Cestita ti

Klapa!

Končno imamo v
družini novopecenega
doktorja iz ekonomije.**Borisu**

cestitajo

Alenka, Jana,
Cvetka in Zdravko

MALI OGLASI IN RAZNA

OBVESTILA ZA OBJAVO

NASLEDNJI DAN

se sprejemajo

od 8.30 do 12.30

od ponedeljka do petka

OB SOBOTAH IN PRAZNIKIH

ZAPRTO

PUBLIST - Ul. Valdirvo 36 - I. nad.

Tel. 361888 - Fax 768697

POHISTVO

KORS09



TRST - Ul. S. Cilino 38

Tel. 54390 / Fax 350150

prodaja po polovični
ceni do izčrpanja zaloge:
dnevne sobe, omare,
sedežne garniture in
drugo pohištvo.

Pohitite!

DECEMBER: mesec daril

Pridi
na zlati sprehod
v novo trgovino**Gold Market**Velika izbira zlatih
predmetov za vsak žep

Izpostavljene cene

V decembru odprto tudi ob nedeljah in ponedeljkih

TRST - Ul. Mazzini 9/E

VČERAJ-DANESDanes, NEDELJA,
1. decembra 1996

NATASA

Sonce vzide ob 7.23 in
zatone ob 16.23 - Dolžina
dneva 8.58 - Luna vzide
ob 22.29 in zatone ob
11.36.Jutri, PONEDELJEK,
2. decembra 1996

ZIVA

VREME VČERAJ OB 12.
URI: temperatura zraka
6,6 stopinje, zračni tlak
1002,8 mb pada, veter 4
km na uro jugovzhodnik,
vlaga 62-odstotna, nebo
pooblačeno, morje skorja
mirno, temperatura morja
13,7 stopinj.**ROJSTVA IN SMRTI**RODILI SO SE: Nina
Colja, Debora Pribaz, Giu-
lia Monteduro, Filip Fer-
luga, Jacopo Baldo, Ales-
sio Caselli, Elena Breda.UMRLI SO: 86-letna
Maria Selj, 75-letni Duilio
Laurenzi, 75-letna Lorian
Pup, 91-letna Stanislava
Sosić, 65-letni Giovanni
Lenarduzzi, 84-letni Dante
Bulian, 94-letna Ludmilla
Preselj, 86-letni Rodolfo
Svevo, 69-letna Amalia
Raicovich, 73-letni Renzo
Cattarin, 77-letna Amedea
Vidal.**LEKARNE**

NEDELJA,

1. decembra 1996

Lekarne odprte od 8.30
do 13.00Trg Ospedale 8, Ul. Ma-
scagni 2, Trg Unità 4,
Lungomare Venezia 3
(Milje).OPCINE - Proseška uli-
ca 3 (tel. 215170) - samo
po telefonu za najnujnejše
primere.Lekarne odprte od
13.00 do 16.00Trg Ospedale 8 (tel.
767391), Ul. Mascagni 2
(tel. 820002), Lungomare
Venezia 3 - Milje (tel.
274998).OPCINE - Proseška uli-
ca 3 (tel. 215170) - samo
po telefonu za najnujnejše
primere.Lekarne odprte od
16.00 do 20.30Trg Ospedale 8, Ul. Ma-
scagni 2, Trg Unità 4,
Lungomare Venezia 3
(Milje).OPCINE - Proseška uli-
ca 3 (tel. 215170) - samo
po telefonu za najnujnejše
primere.**NOCNA SLUŽBA**Lekarna odprta od
20.30 do 8.30Trg Unità 4 (tel.
365840).Od PONEDELJKA, 2. do
SOBOTE, 7. decembra
1996Normalen urnik lekarn
od 8.30 do 13.00 in od
16.00 do 19.30Lekarne odprte od
13.00 do 16.00Ul. Ginnastica 6 (tel.
772148), Ul. Fabio Severo
112 (tel. 571088).BAZOVICA (tel.
226210) - samo po telefo-
nu za najnujnejše primere.Lekarne odprte od
19.30 do 20.30Ul. Ginnastica 6, Ul. Fa-
bio Severo 112, Trg Vene-
zia 2.BAZOVICA (tel.
226210) - samo po telefo-
nu za najnujnejše primere.**NOCNA SLUŽBA**Lekarna odprta od
20.30 do 8.30Trg Venezia 2 (tel.
308248).Za dostavljanje zdravil
na dom tel. 350505 -
TELEVITAUrad za informacije
KZE-USL - tel. 573012.Urad za informacije
KZE deluje od ponedeljka
do petka od 8. do 13. ure.
- tel. 573012.Zdravstvena dežurna
službaNočna služba od 20. do
8. ure, tel. 118, predpraz-
nična od 14. do 20. ure in
praznična od 8. do 20.
ure.

Hitra pomoč tel. 118.

Telefonska centrala
KZE-USL: 399-1111.**Kam po bencin**Danes bodo na
Trzaskem obratovalce na-
slednje crpalke:**AGIP**Ul. Revoltella (vogal Ul.
d'Angeli)
Nabrezje O. Avgusta
Istrska ul. (nasproti poko-
palisca)
Ul. Carducci 4
Ul. Molino a Vento 158
Ul. A. Valerio 1 (univerza)**MONTESHELL**Ul. Giulia 2
Drevored Campi Elisi 1/1
Drev. D'Annunzio 73
Miramarski drev. 37
Nabrezje T. Gulli 8
SESLJAN - drz.c. 202**ESSO**

Trg Libertà 10/1

Ul. C. Battisti 6 (Milje).

IPUl. F. Severo 2
Drev. D'Annunzio 38/A
Ul. Baiamonti 2
Miramarski drev. 213**ERG PETROLI**

Nabrezje N. Sauro 14

API

Ul. F. Severo 2/5

Passeggio S. Andrea

NOCNE CRPALKE

(self service)

TAMOIL - Ul. F. Severo

2/3

ESSO - Trg Valmaura 4

AGIP - Istrska ulica

AGIP - Miramarski drev.
49**NA AVTOCESTAH**

(odprte 24 ur)

AGIP

Devin (sever)

Devin (jug)

ZEGA DENISSERVIS
ANTEN
TV - SAT
DIGITALNI
TELE
+1 +2 +3

STIVAN

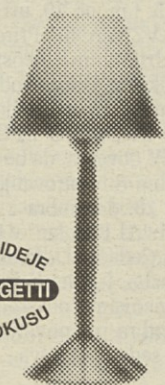
Tel. 040/208912

Marsich Prefabbricati

A. Marsich

cementni izdelki
material
za gradbeništvoTRST - Drž. cesta 202 - III. km
Rocol (Callala) anagr. st. 1683
Tel. 910806 - Fax 910924POHISTVO
OPREMA
LESTENCI IN
SVETILA
KUHNJE
ORODJA
PREDMETI ZA
DARILA
IN POROČNI
SEZNAMI
BLAGO

OBIŠČITE NAS

POPOLNI
NACRTI ZA
DOMACE IN
DELOVNE
PROSTOREGABBIA PROGETTI Drevored XX Settembre 36
34126 Trst - Tel. 040-635852 - Fax 040-630989POHISTVO IN IDEJE
GABBIA PROGETTI
PO TVOJEM OKUSU



ODPRTO PISMO SERGIA ROVISA

Ključ imajo trgovci sami

"Še zmeraj sem prepričan v kakovost goriske ponudbe"

Ni dvoma, da se trgovcem v Gorici pišejo slabi časi. Vse več je zaprtih trgovin kot posledici splošne gospodarske recesije in vse bolj številne in agresivne prisotnosti velikih trgovskih centrov v mestu in neposredni okolici, pa tudi nezadostne pozornosti upraviteljev in pretiranih protagonizmov. Izginjajo (zapirajo) predvsem mali trgovci, tisti, ki so ustvarili in dolgo dajali pečat gospodarskemu utripu mesta. Tako ugotavlja v pismu, ki ga je javnosti, predvsem pa stanovskim kolegom, goriskim trgovcem, ki se vztrajajo, naslovil Sergio Rovis, nekdanji predsednik združenja goriskih trgovcev in sam lastnik znane trgovine na Travniku. Rovis je prepričan, da je

kljub "obleganju" velikih prodajnih centrov, majhnemu posluhu upraviteljev, nezainteresiranosti in apatičnosti trgovcev samih in drugim negativnim trenutkom, mogoče zaustaviti nadaljnje propadanje terciarne dejavnosti. Ključ za to imajo v rokah trgovci sami, ugotavlja Rovis, ki je to stališče izpostavil že ob različnih priložnostih. Potrebno pa je zavihati roka-ve in smotno ovrednotiti to kar že danes prenovljeno mestno jedro ponuja. Treba je stopiti skupaj in skupaj oblikovati, namesto dosedanje neurejenosti, zaokroženo ponudbo, na osnovi kakovosti in primerne politike cen. Z drugo besedo, zganiti se morajo predvsem trgovci sami.

NA POKRAJINSKI SKUPŠČINI OLJKE

Prestamburgo in Bratina predstavila obračun šestmesečnega dela

Govor o pripravi na upravne volitve



Na včerajšnjem organizacijskem in programskem srečanju Oljke sta poslanec Mario Prestamburgo in senator Darko Bratina predstavila obračun šestmesečnega delovanja v parlamentu in osvetlila ozadje nekaterih za Gorisko zelo pomembnih vprašanj, medtem ko je koordinator Franco Miccoli pojasnil nekatere organizacijske aspekte v vidu bližajočih se upravnih volitev spomladi. Kakor znano, bodo volitve za obnovo pokrajinske uprave, občinskih uprav v Trzinu, Ronkah in se nekaterih drugih občinah in morda tudi v deželi, kjer bo težko zagotoviti stabilno vladno.

Miccoli je podčrtal pravilnost in pomen političnega zavezništva Oljke, kar se je pokazalo z zmago na parlamentarnih volitvah. Na isti osnovi se je treba pripraviti tudi na upravne volitve. Skupni imenovalec, oziroma združevalni moment, mora bi-

ti program.

Poslanec Prestamburgo je povedal, da je bil v prvem obdobju močno zaposlen v komisiji za kmetijstvo in v preiskovalni komisiji, ki je ugotavljala nepravilnosti in bankrot zadružne zveze Federconsorzi, kjer je opravljal naloge predsednika. V zadnjem mesecu pa je pobil sledil zapletom in razpletom v zvezi z načrtom financarske sole in odlučilo pripomogel, da so finančna sredstva ostala namenjena Gorici. Največ so za ustavitve načrta, po Prestamburgovem mnenju, prispevali goriski upravitelji, zagovorniki gradnje spoornega objekta. Parlamentarci imajo na razpolago dosje št. 13, v katerem je navedena celotna zadeva z vsemi podrobnostmi, tudi podkupniškimi aferami. Prestamburgo je dejal da težkega gospodarskega stanja ne bo resila nobena vojašnica, kakor ga tudi hipotetični center za raziskave ne bo.

Bolj splošen prikaz o prizadevanjih je podal Darko Bratina in poudaril, da je uspeh treba soditi po rezultatih in ne na osnovi medijskega pojavljanja. Konkreten uspeh (v korist številnih podjetij na Goriskem) je v tem, da je bil končno, po nekajletnih prizadevanjih odpravljen spor z zavodom INPS, kar v denarju pomeni nekaj milijard lir.

Pomembno področje udejstvovanja je področje zunanje politike. Rezultati se bodo pojavili sicer sele čez čas in se bodo ugodne posledice odražale tako v krajevnem, kakor v državnem merilu. S Prodijsko vlado je italijanska zunanja politika dosegla pomemben premik, zlasti kar zadeva srednjeevropski prostor. In prav v teh novih okvirih se odpirajo nove možnosti za Gorico in celotnega območja ob meji. Na sliki - foto Bumbaca - z včerajšnje skupščine Oljke v pokrajinski sejni dvorani.

BENCIN

Danes bodo na Goriskem obratovalne naslednje bencinske črpalke

GORICA
IP - Ul. Crispi, 14
ESSO - Ul. L. Isonzo, 77
MONTESHELL - Ul. Aquileia, 20
ERG - Ul. sv. Mihaela, 35
AGIP - Ul. Trieste, 174

TRZIC
MONTESHELL - Ul. Boito, 43
IP - Ul. Matteotti
AGIP - Ul. Cosulich

RONKE
AGIP - Ul. Redipuglia

KRMIN
AGIP - Drev. Ven. Giulia

GRADISCE
MONTESHELL - Ul. Trieste

SKOCJAN
AGIP - Ul. Battisti (Pieris)

MARJAN
AGIP - Ul. Manzoni

STARANCAN
AGIP - Ul. Trieste, 33

VČERAJ-DANES

Podatki iz maticnega urada goriske občine od 21. do 29. novembra 1996.

RODILI SO SE: Lorenzo Paliaga, Ivana Cotic, Samuel Principi, Martina Trivellato, David Ramollari.

UMRLI SO: 88-letni upokojenec Vittorio Quaino, 77-letni upokojenec Nicola Giunta, 76-letni upokojenec Bruno Citroni, 58-letni upokojenec Gastone Seculin, 75-letni upokojenec Vittorio Kavcic, 57-letni delavec Luigino Tegan, 75-letni upokojenec Igino Ortolan, 76-letni upokojenec Cosimo Colucci, 74-letna upokojenka Bruna Metelli vd. Tantin, 73-letna upokojenka Bruna Pelizon vd. Bazzaro, 86-letna gospodinja Lucia Baldassare vd. Conte, 79-letna upokojenka Alma Markovic vd. Cumar, 57-letna upokojenka Anna Maria Visintin.

POROCILI SO SE: tehnik Stefano Biancuzzo in studentka Arianna Brescia.

OKLICI: sofer Goran Vukasinić in gospodinja Snezana Mickovska, Roman Erich Müller in Livia Edita Maria Scarabot.

PRISPEVKI

Vrhovke in Vrhovci rojeni leta 1924, so ob skupnem praznovanju zbrali 56 tisoč lir in jih namenili za vzdrževanje spomenika padlim v NOB na Vrh.

David Faganel daruje 50 tisoč lir za vzdrževanje spomenika padlim v NOB iz Standreža.

PRIREDITVE

VESELO MIKLAVŽEVANJE bo v sredo, 4. decembra ob 18. uri v rajonskih dvoranih v Selcah. Nastopili bodo otroci iz vrta in učenci osnovne šole v Romjanu ter mladinska gledališka skupina "Tamara Petaros" z Opčin z igrice "Čudne zelje". Miklavževanje prireja društvo Jadro.

KD KRAS Dol-Poljane va bi 5. t.m. ob 19. uri na MIKLAVŽEVANJE. Prireditve bo v društvenih prostorih na Palkiscu. Darila bodo sprejemali od 18. ure dalje.

DRUŠTVO UPOKOJENCEV obvešča, da bo tradicionalno Silvestrovanje v soboto, 28. decembra v restavraciji "Al Fogolar" v Gaglianu pri Cedadu. Odlična večerja, glasba, jublanti in zabava. Vpisovanje od srede 4. decembra pri poverjenikih in na sedežu društva.

POGREBI

Jutri: ob 10.10, Bruno Rusin, iz splosne bolnice v Ronke.

OBVESTILA

OBCINA DOBERDOB sporoča, da bo tehnični urad od torka, 3. decembra odpri za občinstvo ob ponedeljkih in sredo od 16. do 18. ure, ob četrtkih pa od 11. do 13. ure.

PONATIS slovenske beleznice **ZAZNAVE IN ODTENKI** je v prodaji v Katoliški knjigarni v Ljudski knjižnici D. Feigela in na sedežu ZSKD.

ČESTITKE

Ribisko društvo **CARNIK** čestita svojemu članu Walterju Principiju in ženi Soccorsi ob rojstvu prvorojenčka **SAMUELA**. Malemu možu vošči veliko sreče in zdravja v življenju in, če bo dano tudi mnogo ribiskih uspehov.

Kolektiv
La Goriziana in Look

čestita kolegu Walterju Principiju in soprogi ob rojstvu sina

Samuela

KINO

GORICA
CORSO 16.30-19.15-22.00»Sleepers«. R. De Niro.

TRZIC
COMUNALE 16.00-18.00-20.00-22.00»Crash«. Jutri in v torek, vsakokrat ob 20.30, gledališka predstava "Candida"

LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI

OBCINSKA 2 pri Sv. Ani, ul. Garzarolli 154, tel. 522032.

DEŽURNA LEKARNA V TRZICU

CENTRALE, Trg Republike 26, tel. 410341.

ZAHVALA

Občinska uprava v Sempetru ob Soci, ganjena ob tolikih izrazih sozolja in množični udeležbi na pogrebu župana

Adriana
Cragnolina

se zahvaljuje vsem, ki so na katerikoli način počastili njegov spomin.

Podžupan

Claudia Montena

Sempeter ob Soci,

1. 12. 1996

Ob smrti none Rozalije - Zalke Cotic izrekajo člani Mladinskega pevskega zbora in Cerkvenega pevskega zbora Vrh sv. Mihaela pravnikinji Barbari in svojcem iskreno sozolja.

Sportno in kulturno društvo Danica izreka Mariji, Dariu in Marjanu občuteno sozolja ob izgubi none Rozalije (Zalke) Cotic.



VENO PILON
100-letnica rojstva

V sredo, 4. decembra, ob 18.30 bomo v Kulturnem domu v Gorici (ul. Brass 20) počastili stoletnico rojstva umetnika VENA PILONA.

O umetniku bosta spregovorili dr. IRENE MISLEJ, ravnateljica Pilonove galerije v Ajdovščini in dr. MARIA MASSAU DAN, ravnateljica muzeja Revoltella v Trstu. Večer bo povezoval novinar MARKO WALTRITSCH. *Vabljeni!*



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
BORIS KOBAL

AFRIKA ALI NA SVOJI ZEMLJI
Režija BORIS KOBAL

Jutri, 2. (Red A), torek, 3. (Red B) in sredo, 4. decembra 1996 izjemoma, tretja izvenabonmajska predstava, ob 20.30 v Kulturnem domu v Gorici (ul. I. Brass, 20).

Vozni red avtobusa: 19.45 Poljane, 19.50 Doberdob, 19.55 Jamlje (Gostilna Pahor), 20.00 Dol (Gostilna Devetak), 20.05 Gabrje, 20.10 Sovodnje (Kulturni dom) 20.12 Sovodnje (pri Ušarju) in 20.15 Standrez.

NOVICE

Teden v znamenju filmskih prireditev

Teden, ki je pred nami bo v Gorici v znamenju številnih prireditev Kinoateljstva ob 100-letnici filma in stoletnici prvega predvajanja filma v Gorici. Osrednji - IZREDNI - dogodek bo v soboto, 7. decembra, toda od jutri do sobote se bo med Gorico in Novo Gorico vsak večer marsikaj dogajalo, v kinodvoranah, trgovinah, javnih lokalih, na ulicah ali na gradbišču (kina Vittoria). Jutrisnji program predvideva ob 16. in 20. uri predstavitve Magije Disneyevih filmov na cd romu (dogajanje bo v trgovini Video One v ulici Cascino). V Novi Gorici pa bo, prav tako jutri, ob 20. uri, v Audio-video Centru (Bevkov trg) predvajanje nemega filma Greed.

Podaljššan urnik na pošti

Pokrajinsko ravnanstvo poštne službe obvešča, da bodo ob bližnjih zapadlostih za plačevanje davka na osebne dohodke (IRPEF) in nepremicnine (ICI) prilagodili urnik odprtja uradov. Tako bodo na pošti v Krminu jutri, v ponedeljek, 2. decembra, sprejemali vplačila na postnem tekočem računu do 18. ure. Enak urnik bodo upoštevali tudi 20. decembra.

Trčenje pri Devetakah

Tri osebe so bile lažje ranjene v prometni nesreči, ki se je zgodila v petek, okrog 22. ure na pokrajinski cesti med Devetaki in Poljanami. V ostrem ovinku sta trčila golf, ki ga je vozil 25-letni E. Volpato iz Ronk in renault clio, za volanom katerega je bil 21-letni T. Bregant iz Gorice. Poleg obeh voznikov je bil v nesreči ranjen tudi 21-letni M. Narduzzi iz Doberdoba. Vsi trije se bodo zdravili po deset dni.

KULTURNI DOM / V SREDO 4. DECEMBRA

Srečanje ob 100-letnici rojstva slikarja, fotografa in filmarja Vena Pilona

Pred sto leti se je v Ajdovščini rodil znani slovenski slikar, fotograf in tudi filmski igralec Veno Pilon. Uveljavil se je v letih po prvi svetovni vojni v Gorici, zatem pa ga je pot zanesla v svet. Dolgo je živel v Parizu, po drugi svetovni vojni pa je spet pristal v domaci Ajdovščini, kjer je umrl leta 1970.

V njegovi rojstni hiši deluje Pilonova galerija, kjer je bila pred kratkim, prav ob stoletnici rojstva, bogata antološka razstava. Socošno so priredili tudi mednarodni simpozij o tem pomembnem likovnem ustvarjalcu.

Stoletnico rojstva bodo v sredo, 4. t.m. ob 18.30 obeležili tudi na srečanju v goriskem Kulturnem domu, na pobudo uprave tega kulturnega središča. Govorili bosta ravnateljica Pilonove galerije

dr. Irena Mislej in ravnateljica tržaškega muzeja Revoltella dr. Maria Massau Dan.

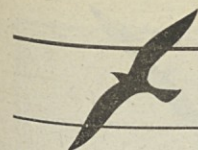
Dr. Mislejeva bo predstavila Pilonov opus v celoti in pomembno vlogo Pilonove galerije, dr. Massau, ki bila pred leti zaposlena v pokrajinskem muzeju in dobro pozna

likovno umetnost v Gorici med obema vojnama, pa bo osvetlila gorisko obdobje Pilonove ustvarjalnosti in načrt, da bi slikarja ki je živel in ustvarjal med dvema svetovoma, dostojno predstavili v Trstu.

Večer bo povezoval novinar Marko Waltritsch.

Posvet o naložbah v deželah srednje in vzhodne Evrope

Na gospodarskem razstavišču se jutri pričinja tridnevni mednarodni simpozij o gospodarskih naložbah v državah srednje in vzhodne Evrope. Jutri ob 17.30 bo uvodna slovesnost, ki se bo zvečer, ob 21. uri, sklenila s koncertom na gradu. Delovni del srečanja se bo pričel v torek zjutraj. Poleg gospodarstvenikov, pravnikov in strokovnjakov, bodo na simpoziju sodelovali tudi diplomatski predstavniki, oziroma gospodarstveniki in pravniki iz Češke, Slovenije in Madžarske. Simpozij je pripravila skupina univerzitetnih profesorjev, pravnikov in komercialistov, ki preučuje različne vidike gospodarskih naložb v državah v tranziciji.



PROSTORSKO UREJANJE ZA PRIHODNJE DESETLETJE

Prvi splošni regulacijski načrt Občine Doberdob

Posebno pozornost namenili ohranjevanju in varstvu okolja - Rezervat Doberdobsko jezero - Strožji predpisi glede tehnoloških naprav

Doberdobski občinski svet je pred nekaj tedni odobril novi regulacijski načrt, ki sta ga po navdilih občinske uprave izdelala arhitekta Bragana in Robustelli. Doslej so se posegi v prostor urejali na podlagi zazidalnega načrta. Nova določila Dezele, pa tudi potrebe da se na daljši rok uredi prostorsko načrtovanje v občini, so občinsko upravo nekako prisilila, da se je odločila za izdajo prvega splošnega regulacijskega načrta, ki je prvo fazo že prestal in bo v kratkem v objavi, oziroma na razpolago občanom za morebitne ugovore, priporočila in opazke. Pripravljana faza novega regulacijskega načrta je trajala kar dolgo, saj je bilo treba marsikatero

vprašanje podrobno preučiti. V manjših občinah kraji namenajo veliko pozornosti vprašanju gradbenih posegov. Občinski odbor, ki je z županom na čelu vodil pripravljano fazo izdelave regulacijskega načrta, je menil da ni potrebno siriti gradbenih con, saj stevilo prebivalstva občine ne raste. Skušali pa so v največji možni meri upoštevati potrebe krajanov po urejanju in posodabljanju domov. Posebno pozornost so med pripravo urbanističnega instrumenta namenili vprašanjem ovrednotenja in zascite teritorija v svoji celovitosti. V manjših krajih in zaselkih torej ne bo velikih sprememb. Predvideni so predvsem posegi na starih

tipičnih stavbah, za njih sanacijo in obnovo, oziroma prenavo. V pomembnejših središčih in zlasti v Doberdobi so bile, v skladu s smernicami in dopolnili Dezele, ki se seveda oslanja na državne zakone in priporočila, določene cone, kjer naj bi v prihodnje zgradili objekte namenjene celotni občinski skupnosti ali pa skupnostim v posameznih krajih. Taka območja so v Doberdobi, Jamljah in na Poljanah. V regulacijskem načrtu so tudi jasno začrtane meje zascitenih območij - rezervatov tako kakor jih določa deželni zakon, ki je bil odobren konec septembra.

Novost novega načrta prostorskega urejanja je tudi v tem, da so obrt-

nisko cono med Doberdobom in Poljanami skrcili na minimum. Če bodo tudi v drugi fazi obveljale izbire občine, se bo v prihodnjih letih zunanji videz nekaterih območij precej spremenil. Tako naj bi kamnolom pri Devetakih zaprli že do konca stoletja, v nekdanjem kamnolomu pri Palkišcu, kjer se izvaja sanacija, naj bi uredili odlagališče odpadnega materiala (a manjka se odgovor z Dezele). Prav tako naj bi za to služila dolina pred solo v Jamljah. Občinska uprava se namerava odločno upreti gradnji novih elektrovodov, plinovodov in drugih tehnoloških naprav in je poleg splošnih norm, v regulacijskem načrtu zapisalo še dodatna strožja

pravila. Posebno pozorno je občinska uprava preučila predloge, ki so jih izpostavili kmetje, tako glede izrabe tal za živinorejo, kakor glede možnosti gradnje shramb, hlevov oziroma drugih gospodarskih poslopij. Te objekte bodo tudi v prihodnje lahko zgradili v naseljih, kjer večkrat ni mogoče povsem spoštovati splošnih pravil ki jih določa civilni zakonik glede razdalj, ki jih je treba spoštovati za nove gradnje. Bo pa zato potrebno več dogovarjanja med sosedi, ob meji se bo namreč lahko gradilo s pisnim dovoljenjem sosedov.

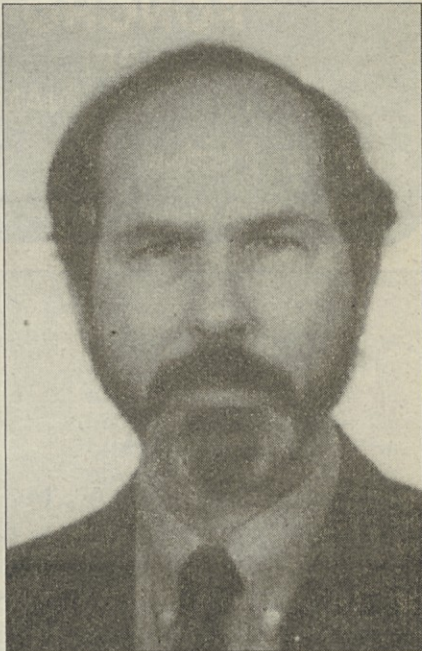
Razprava na seji za prvo odobritev regulacijskega načrta je bila zelo živahna in veliko je bilo vprašanj s strani opozicije. Med pomembnejšimi naj navedemo predlog svetovalca Podbersica, ki je predlagal možnost prenosa zemlje iz dolin na bližnje (istega lastnika v istem kraju) polje ali vinograd. Kljub velikim pomislekom, saj na Krasu ni bilo kaj takega v tradiciji, je občinski svet predlog sprejel, zadnjo besedo pa bodo seveda imeli pri nadzornem organu. Regulacijski načrt je, kljub nekaterim kritičnim pripombam in mestoma polemičnim tonom, v glavnem naletel na pozitivno mnenje občinskih svetovalcev. Načrt je bil sprejet z veliko večino in enim zadržanim glasom. Proti je volila le nacelnica manjšinske skupine SSK Marija Ferletić. Na sliki - foto Bumbaca - Doberdobsko jezero, ki je zasciteno kot naravni rezervat.

DR. MARIO LAVRENČIČ

Na ta pomemben korak smo se dolgo pripravljali

Podrobno preverjanje stvarnosti

Pred kratkim je tudi Doberdobska občina, v skladu z novo dodelno upravo, odobrila splošni regulacijski načrt. Trenutno je v presoji pri nadzornih organih. Kako je priprava na sprejetje tako pomembnega akta potekala in kako to ocenjujete?



dr. Mario Lavrenčič

Predvsem moram povedati, da so priprave trajale kar dolgo, kar je pri tako pomembnem vprašanju pravzaprav nujno. Doslej smo v občini imeli zazidalni načrt in sprva smo menili, da bi z odobritvijo splosne variante k temu urbanističnemu instrumentu vprašanje nekako rešili. No medtem je posegla Dezelina in nas, kot seveda druge občine, nekako prisilila v izdelavo Občinskega splošnega regulacijskega načrta. Priprave so se pricele, ko je Dezelina obljubila denar.

In kako ste v nadaljnjem postopku ravnali?

Potrebno (zdaj lahko recem tudi koristno) je bilo preveriti, v nekem smislu pregledati celotno območje občine. Sklicali smo srečanja s kmetovalci in predstavniki društev, prisluhnili predlogom in željam, k sodelovanju smo povabili občane. Menim, da smo pripravili dober in predvsem uravnotežen načrt. Seveda so možni še manjši popravki.

Načrt ste odobrili kmalu po objavi novega deželnege zakona o parkih in naravnih rezervatih. Ste nova določila tudi že upoštevali?

Namenoma smo počakali na objavo novega deželnege zakona, ki se je rojeval ob velikih polemikah in predvsem težavno, v Uradnem vestniku in določila o varovanih območjih upoštevali v našem regulacijskem načrtu. Tako smo pripravili tudi nekaj stroškov za varianto, ker bi kasneje tako ali drugače morali zasciteno območje vnesti v naš načrt.

Sicer pa je glede okolja v Občinskem regulacijskem načrtu kar precej novosti?

Rekel bi predvsem, da smo zaostriili kriterije o posegih v prostor za najrazličnejše daljnovođe, plinovode, vodovode itd., ki že močno bremenijo naš prostor,

kakor tudi prostor drugih sosednjih občin na Krasu.

Ste ob tem upoštevali tudi načrt družbe SIOT glede posebnega hranilnika ob naftovodu pri Jamljah?

Zadeva kakor vem, ni več aktualna, ker so načrt zavrnili v Rimu in hranilnika ne bodo, kot se zdi, sploh gradili. Določila, ki smo jih sprejeli pa seveda veljajo za naprej. Sprejetje strožjih norm je bilo pravzaprav nujno, ker upravljamo teritorij, ki je v nekem smislu strateške važnosti za tehnološke naprave. Občane v glavnem zanima, kako bo z gradbenimi posegi. Konkretno kako bo z gradnjo novih hiš oziroma preurejanjem in posodabljanjem obstoječih?

Ker je pri izdelavi regulacijskega načrta treba upoštevati določene kriterije, tudi gibanje stevila prebivalstva, ni predvidena velika gradbena ekspanzija. Sicer pa smo v mejah možnosti in ob spoštovanju splošnih določil skušali upoštevati potrebe prebivalcev, ki so za to zaprosili.

Znano je, da je bilo glede obrtniške cone med Poljanami in Doberdobom, pred leti, veliko kritičnih pripomb o umestnosti nastajanja take cone na izrazito kraskem teritoriju. Kaj predvideva načrt, ki ste ga pred kratkim odobrili?

Obstoječe stvarnosti seveda ni mogoče izbrisati, zapreti tovarne ali izvesti podoben drastičen ukrep, ki bi bil v nasprotju z zdravo pametjo. Tovarna je tam in deluje že nekaj let. Seznanjeni smo z nekaterimi pobudami, ki so v teku. Upoštevali smo ta dejstva, vendar pa smo možnosti nadaljnega razvoja omejili na minimum. Skratka, skrcili smo zazidalno območje.

Novih delavnic in drugih proizvodnih prostorov ne bo.

(Pogovor zapisal Vlado Klemše).

NOVA KNJIGA /PREDSTAVITEV BO 10. DECEMBRA

Bogata monografija o Bohinjski železnici bo izšla pri goriški založbi "Edizioni della Laguna"

V Gorici široko zastavljeni projekt proslavljanja 90-letnice bohinjske železnice bo že 10. decembra zabeležil svoj prvi uspeh. Letosnja pomlad ustanovljeni odbor, na čelo katerega so goriski pobudniki izvolili prof. Pia Nodarija, docenta na goriškem sedeu Tržaške univerze, si je zadal nalogo prirediti razstavo o tej železnici, izdati primerno publikacijo in tudi ovrednotiti se zlasti bodočo turistično vlogo te alpske proge. Podpora je odbor dobil pri fundaciji Goriške hranilnice, ima pa jo tudi v drugih krajevnih upravah. Razstava bo prihodnjega marca na goriškem razstavišču, kjer bodo priredili tudi novo sejamsko pobudo z naslovom Potovanje in hrana v Srednji Evropi. Organizatorji so s Slovenskimi železnicami že navezali stike za še večje ovrednotenje potovanja z muzejskimi vlaki po progi, ki nas iz Trsta oziroma Gorice popelje čez Alpe k Bohinjskemu in Blejskemu jezeru kot tudi na avstrijsko Koroško.

Končan je že tudi projekt sestave zbornika. Ta bo obsegal nad 300 strani, bogato bo ilustriran, izšel bo pri založbi "Edizioni della Laguna". Uradna predstavitev bo v torek, 10. decembra v glavni dvorani univerze v ulici Alviano. Teksti v zborniku so v italijanskem jeziku, objavljeni bodo izcrpni izvlečki tudi v slovenskem in nemškem.

Po uvodnih besedah predsednika fundacije Goriške hranilnice odv. Franca Obizzia in predsednika odbora prof. Pia Nodarija, so v zborniku prispevki številnih drugih avtorjev. Prikazana je zgodovina železnice na Avstrijskem nasploh in v naših krajih se posebej, dogajanje na Goriškem tako v italijanskem kot v slovenskem okolju, dogajanje ob progi med 1. in 2. svetovno vojno, opis pokrajine ob progi. Po-

sebnost pozornost imajo v zborniku spisi o tehničnih aspektih te proge, ki je bila ena najtežjih v vsem alpskem prostoru. Potrebno je bilo izdelati posebne lokomotive, Solkanski most je svojstvena gradbena mojstrovina, končna železniška postaja v Trstu je ena redkih zgrajena tik ob morju, itd. V spisih je govor tudi o bodočih perspektivah te proge. O njih pišejo predstavniki Slovenskih in Avstrijskih železnice kot tudi tukajšnji pisci, ki menijo, da je bodočnost prog v turističnem ovrednotenju.

Posamezna področja so prikazali Fulvio Forti, Roberto Casanova, Carlo Donato, Alberto Luchitta, Marko Waltritsch, Cesare Quaiat, Marina Bressan, Roberto Carollo, Gorazd Humar, Rossella Fabiani, Leandro Steffè, Marino Degrassi, Mirjam Kastelic, Manfred Schuch in Alessandro Puhali.

MW

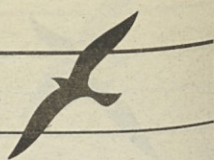
Predstava "Afrike" tudi v sredo

Kobalova komedija Afrika ali na svoji zemlji v postavitvi SSG je doživela na Trzaskem izjemen uspeh, saj so bile vse predstave razprodane. V Gorici sta predvideni v rednem abonmaju dve predstavi, jutri, 2. decembra (red A) in v torek, 3. decembra (red B). Izjemoma pa so se prireditelji dogovorili se za dodatno izvenabonmajsko predstavo, v sredo, 4. decembra. Predstave bodo v Kulturnem domu v Gorici (ul. Brass 20) s pricetkom ob 20.30. Za informacije (in za rezervacije mest) je na razpolago pisarna Kulturnega doma v Gorici (tel. 33288).

TV Primorka: Stoletnica filma

V dolgi stekleni verandi pivnice Dreher v ulici Giardino (danasnja trgovina parfumov Cosulich) je ob 17. uri 8. decembra 1896 stekla prva filmska predstava v Gorici. Istega dne so prvi sledile se tri projekcije, ki so povsem osvojile gorisko publiko, ki je imela prvič priložnost gledati premikajoče se figure na platnu.

Stoletnice filma v Gorici so se spomnili pri Kinoateljstvu, ki bo v tem tednu pripravil vrsto zanimivih pobud, ki bodo zanimalo tako Gorico kot Novo Gorico. O tem bo govorila tudi na TV Primorki (danes ob 21.10 s ponovitvijo v ponedeljek ob 18.30). Gostje voditelja Rudija Pavšica bodo Igor Devetak, Ales Doktoric, Masa Tomadini in Nadja Veluscek.



NA PRIJETNI DRUŽABNOSTI

Sovodenjski upokoјenci člani občinske zveze SPI/CGIL razvili prapor

V občinski zvezi okrog dvesto članov



Sovodenjski upokoјenci, člani sindikata SPI-CGIL, ki organizirano delujejo že nekaj časa, so se pred kratkim ponovno zbrali in razvili društveni prapor. Bilo je 20. novembra. Kar precej ljudi (v sovođenski občini je preko 400 upokoјencev, polovica teh je včlanjena v sindikat SPI-CGIL) je prislo v Kulturni dom. Tam so v prejšnjih mesecih že imeli nekaj podobnih srečanj. Tokratno pa je bilo izjemno.

Po uvodnih besedah tajnika sovođenske občinske zveze sindikata Zdravka Petejana, ki je naglasil potrebo po izmenjavi mnenj med upokoјenci, koristnost patronažne službe INCA, katere funkcionalnost je na voljo upokoјencev vsak torek, med 16.30 in 18. uro, ter sodelovanje sindikata upokoјencev z drugimi društvami v vasi in na Goriskem nasploh, je govoril se Giuliano Ulian, ki odgovarja za ta sindikat v goriskem okraju.

O splošnih vprašanjih, ki dandanes zanimajo upokoјence, tudi upostevaje to kar prihaja iz fi-

nancnega zakona za leto 1997, je govoril pokrajinski tajnik sindikata SPI Franco Manià. Ob koncu posega je izročil tajniku Zdravku Petejanu prapor, na katerem so napisali v italijanski in slovenski.

Za dobro organizacijo večera so poskrbeli Elso Milocco, Zdravko Petejan in Miro Kuzmin. V dvorani

ni je sledil nastop pevcev - upokoјencev iz sovođenske občine, v spodnjih prostorih pa je bila zakuska, kjer so se ljudje sproščeno pogovarili. V Sovodnje so za to priložnost prisli tudi predstavniki sindikata upokoјencev iz Podgore, Doberdoba, Pierisa, Folja in Ronk. (MW)

SOVODNJE / NARAVA JE NEPREDVIDLJIVA

Prave pomaranče z domačega vrta Drevesce je letos bogato obrodilo

Goriska je znana po razmeroma blagem podnebju, vendar pa ne toliko, da bi na odprtem uspevalo tudi južno sadje. Rastline pa včasih prijetno presenetijo. V Sovodnjah, v Skrljah, si te dni na vrtu Vilkota Fajta lahko ogledate z debelimi plodovi bogato obloženo pomarančo. Zares prijetno boste presenečeni, saj so takšni prizori v naših krajih bolj redki. Če že vidis limono ali pomarančo, s plodovi, je to v zaprtih prostorih ali rastlinjakih.

Vilko je debelce kupil pred nekaj leti in ga gojil v primerno veliki posodi. Pozimi je bilo treba rastlino spravljati in zavarovati pred mrazom, spomladi spet premikati na primerno mesto, zalivati itd. Potem je grmicek kar posteno zrastel, vedno več je bilo dela, težavnejše premikanje. Končno je padla odločitev, da se rastlina presadi na odprto in prepusti usodi. Namesto da bi pomaranca shirala, oziroma, da bi jo vzel mraz, se je zgodilo čudo: obrodila je kot se nikoli doslej. Debeli in lepo obarvani plodovi - foto Bumbaca



SKUPAJ SO PRAZNOVALI

50-letniki iz Števerjana



V soboto, 9. novembra, ob praznovanju sv. Martina, so se srečali Števerjanci in Števerjanke, ki so se rodili leta 1946. 50-letnico so praznovali

najprej s sv. mašo in nato na martinovi večerji. Drugi dan so si privoščili izlet na Korosko, obiskali znano slovensko gostilno v Bilcovsu, nato si

ogledali Gospodstvo polje in tamkajšnje cerkev. Pot jih je peljala tudi v Svece, kjer je živel in deloval kipar France Gorše.

Corrutto Gianfranco

POOBlašČENI PRODAJALEC
PREGRINJAL ZA FOTELJE
IN DIVANE
PONCHO
GABEL
IN DRUGIH ZNAMK

* pernice * pregrinjala za pernice * zavese

GORICA - Ulica Morelli 19/B - Tel. 0481/533432

LESNINA
L E G N A M I
GIOVANNI BRAMOs.r.l.

34170 GORICA
ul. dell'Industria 23 - 25
tel. 0481/21112
fax 0481/520945

AREA ARREDAMENTI

CENTER
VGRAJENIH
KUHINJ
NEPOSREDNO
OD
PROIZVAJALCA

**VELIKI
POPUSTI**

GRADIŠČE OB SOČI
(GRADISCA)
Ul. Udine 5
(OR. CESTA TS-LIO)
Tel. 0481/960036

Artikli za centralne in vodovodne instalacije
R. T. I. lastnik Mario Jarc

Aluminijasti radatorji
TROPICAL in FLORIDA
Toplotne črpalke
GRUNDFOS
Kvalitetno blago
po ugodnih cenah!

OBIŠČITE NAS IN SE BOSTE O TEM PREPRIČALI!
ul. Pascoli 1 • Gorica • tel. 0481 / 537536
odprto od ponedeljka do petka

KOSIČ
GORICA

VSE ZA ŠPORT

K2SPORT
RAŠTEL 19 - Tel. 0481/531884

TRGOVINE OBUTVE
Raštel 7
Tel. 0481/535162
K2 - ul. Oberdan 7
Tel. 0481/535520
OTROŠKA OBUTEV
Raštel 8 - Tel. 0481/33465

URARNA - ZLATARNA
DRAGULJARNA

Giovanni Fuchs

Ul. Rastello 26 - GORICA
Tel. 530020

Nedeljske teme

Cvet v gumbnici, a tudi hipoteka na prihodnost, ki je ne bo mogoče odpisati

VLASTA BERNARD

Teden nazaj, natančno preteklo nedeljo, se je lira po starih letih in dveh mesecih »izgnanstva« vrnila v družbo najtrdnjših evropskih bankovcev, v evropski monetarni sistem, ki ga je bila oktobra leta 1992 prisiljena zapustiti zaradi pretiranega razvrednotenja. Vecina komentatorjev je to vrnitev ocenila za obvezno dejanje, brez katerega Italija ne bi mogla nadaljevati svojega vključevanja v tretjo fazo evropske monetarne unije, ki se bo začela z uvajanjem skupne valute evra od 1. januarja 1999. Do takrat nas locita se dve trdi leti, ki bosta posuti z odpovedovanjem, z zategovanjem pasu, socialnimi trenji in sploh s posilavljanjem od navad in razvad preteklosti. Toda pojdemo po vrsti.

Z vrnitvijo lire v sistem fiksnih razmerij med evropskimi valutami je bil določen tehnični nihajni pas, v katerem se poslej lahko giblje. Osrednji paritetni tečaj za marko znaša 990 lir, od katerega lahko lira odstopa za 15 odstotkov navzgor ali navzdol, kar v realnih stevilkah pomeni, da se lahko giblje med 841, 5 in 1.138, 5 lire za marko. Kot vidimo, je manevrski prostor velik, zato v normalnih razmerah ni bojazni, da ga italijanska valuta ne bi mogla obvladovati. To jasno dokazuje tudi obračun po prvem tednu vrnitve lire v EMS, saj se je bankovec tesno držal paritete in se proti koncu tedna tudi nekoliko okrepil. Poleg pozitivnega tržnega odziva, je imela vrnitev lire v EMS tudi pomembne politične učinke, v prvi vrsti na ugled Italije in na prepričljivost njenih prizadevanj za doseg evropske konvergence.

Minuli teden je bil tako teden pohval za Italijo, s katerimi ni stiditi vodja največje evropske finančne institucije, nemške Bundesbank. Prav Hans Tiet-

mayer pa je te dni v vrtnicu polemik in ostrih notranjih in zunanjih kritik na njegovo monetarno politiko. Najbolj zolčni napadi prihajajo iz Francije, saj voditelji tamkajšnje centralne banke Tietmayerja obtožujejo, da s svojim ekonomskim liberalizmom uničuje evropsko blaginjo, da povzroča narastanje brezposelnosti in revščine. V obrambo prvega moža Bundesbanke je včeraj moral poseči nemški finančni minister Theo Waigel, ki je opozoril, da porasta zaposlenosti ni mogoče doseči z vodeno politiko medvalutnih razmerij, kajti le-te doloca trg na osnovi temeljnih ekonomskih kazalnikov. Da bi bili ti kazalniki čim ugodnejši, pa je potrebna zanesljiva ekonomska, finančna in monetarna politika, ki mora težiti k stabilnosti.

Nemci torej terjajo stabilnost, ker niso pripravljene plačevati slabosti svojih partnerjev po uvedbi skupnega bankovca. Zato so jim kot pogoj za uvedbo evra predlagali tako imenovani pakt stabilnosti, okrog katerega pa se ni soglasja vseh vple-

tenih držav. Zanj se je sicer izrekla tudi Italija, kajti v političnem smislu je tak dogovor več kot nujen, ker - vsaj na papirju - preprečuje možnost kasnejših sporov in trenj v krogu držav monetarne unije. V resnici bo prav pristop k paktu o stabilnosti ekonomskih in javnobilancnih gibanj v posameznih

državah tisti, ki bo dokorno razsojal o pripravljenosti kandidatke za vstop v monetarno unijo v prvem ali pa v drugem krogu. V praksi to pomeni, da bi na primer Italija z najnovejšim in s prihodnjimi (za katere rimski vladni krogi ne skrivajo več, da bodo potrebnimi) javnofinancijski manevri oziroma evrodevci lahko tudi dosegla konvergenčne kriterije (to so v Maastrichtu določena merila za izravnano razliko med državami, ki bodo uvedle skupno valuto) z a takojšnjo vključitev v monetarno unijo, vendar ni rečeno,

da bo potem doseženo stopnjo konvergence tudi ohranila. Od tod zamisel o paktu stabilnosti, ki bo članice monetarne unije silil v trajno spoštovanje kriterijev.

Na dlani je torej, da se italijanske tezave z morebitno vključitvijo v monetarno unijo niti približno ne bodo koncale. Petindvajset let lahkomišelnega upravljanja javnega denarja, potrate, kupovanja volilnega konsenza in zadolževanja države pač ni mogoče odpraviti v nekaj letih javnobilancne strogosti. Ta strogost bo morala postati stalnica, od katere za nobeno ceno ne bo mogoče odstopati. Cena odstopanja namreč ne bi bila samo izločitev Italije iz Evrope, ampak tudi njeno hitro nazadovanje na raven tretjerazrednih držav.

Vrnitev lire v EMS torej ni cilj, ampak startna točka Italije za odhod v Evropo in za njen obstanek v družbi močnejših evropskih partnerjev. Tistega, kar se je zgodilo Italiji po vključitvi lire v evropski denarni sistem leta 1979, ko ni uspela uravnovesiti svojih javnih financ in

je zato morala 13 let pozneje svojo valuto umakniti iz njega, si tokrat ne bo mogla privoščiti. Že takrat se je namreč Rim obvezal, da bo na kratek rok zagotovil monetarno stabilnost na evropskem povprečju in da bo v tej funkciji strogo nadzoroval javne finance, proizvodnost, plače in cene... Trinajst let pozneje je moral priznati poraz, zato se danes ne kaže zgrazati, če evropski partnerji rimskim obljubam verjamejo samo - kadar so izpolnjene.

Danes so pred Italijo neprimerno zahtevnejše obveze od tistih, ki jih je bila sprejela leta 1979. Zdaj odstopanja od tečajnih razmerij (katerih nihajni pasovi se bodo v kratkem bistveno zozali) ne bo smelo biti več, sodelovanje v monetarni uniji pa ne bo trdno vezano samo na stabilnost in konvergenco finančnih, ampak tudi realnih spremenljivk. To pa je področje, na katerem je Italija trenutno najbolj občutljiva, saj je njena gospodarska rast skoraj neznatna, čeprav je v tolažbo najbrž pravilna ocena, da je trenutek največjega zastoja že pretežen in da je nov pospešek ze na obzorju. Glede ostalih pogojev - in ti nam dovoljujejo, da zaključimo svoje razmišljanje v bolj optimističnem tonu - pa se Italija danes približuje zastavljenim ciljem: njeno gospodarstvo je veliko bolj urejeno kot ob izstopu lire iz EMS leta 1992, zunanji dolg je skoraj odpravljen, tekoča bilanca beleži rekordni presežek, javni primanjkljaj se je zmanjšal, inflacija pa se je tako znižala, da se je približuje nemski stopnji. Vse to seveda pomaga k trdnemu tečaju lire, s tega gledišča pa je njena vrnitev v evropski monetarni sistem na koncu koncev vendarle cvet v gumbnici.

..



GORICA / TEDEN DNI V ZNAMENJU FILMA

Stoletnica prve filmske projekcije v Gorici

Prve filmske podobe iz Sklada Simonelli

Prav na predvečer stote obletnice prve goriske filmske projekcije bodo na platnu prvič stekle podobe iz Sklada Simonelli. Spet se bo nekaj prvič zgodilo.

Fond Simonelli sestavlja zbirka filmskih trakov iz časa med dvema vojnama, ki so jih člani Kinoateljeja odkrili v Gorici ob raziskovanju sledov otrostva kinematografije na Goriskem. Bila je mana za lačne zalodce. Sklad arhivskega filmskega gradiva prevzema danes ime Goricana Cristalda Simonelli - ki je filmske trakove hranil v lesenih, s starimi časopisi obloženih zabojih, in skrbno negoval njihovo organsko sestavo, da ni čas zabrisal slik na njej - in njegovih potomcev, ki so si želeli edino, da bi te dragocene slike Gorice in Goricanov ostale v rodnem mestu. Le-teh ni malo, saj prinaša nekaj tisoč metrov do danes pregledanega traku skoro za uro dokumentarnih posnetkov s krajevno relevantno. Ne moremo ob tem zamolcati dejstva, da bo praznik ob stoletnici ne le priložnostna obeležitev s projekcijami in obvezno prikuho besed, ampak bo ljudem, ki živijo v Gorici in v deželi, vrnjen del morda zamrlega spomina. Torej prevzem novih raziskovalnih nalog na filmskem področju. Gorisko združenje Kinoateljeja - ki mu bo prihodnje leto teklo dvajseto leto vztrajnega delovanja - jih bo izvajalo v sodelovanju z mnogimi, ki so v zadnjih letih že pokazali namer, da bi nastala čim bolj popolna

slika danes stoletne krajevne filmske zgodovine.

Da je Gorica filmu predano mesto, bo pričeval tudi posnetek spretnega in brezimnega amaterja, ki si je v »zgodovinski« zimi med 1928 in 1929 s kamero pred začudenim očesom ogledoval težak led in sproščene Goricane, ki se neprevidno drsajo po poledeneli Soci pod pevmskim mostom. Tudi ta posnetek bo viden med sobotnim večerom ob nekaterih drugih v izboru iz Fonda Simonelli. Naj povemo, da so to javnosti se nepredstavljeni filmski posnetki, ce »izvzamemo« primere, ko je lastnik Simonelli do se pred dvajsetimi leti kdaj pa kdaj razgalil svoje malo filmsko bogastvo v družinskem krogu. Včasih so se mu pridružili privilegirani sosede. To so bile priložnosti, ki močno spominjajo na začetke filma, ko so prve projekcije uživali izbranci vecinoma v malih krogih. Film pa je v samo nekaj letih postal množičen pojav. Prav tako bo odslej Sklad Simonelli namenjen vsem, ki iščejo podatke o vsakdanjem obrazu krajevne preteklosti. Čeprav so dogajanje med vojnama pogosto preslikovale ideološko holne oči, je v vsakem kadru zajeto vse v vidnem polju filmske kamere, ne le dogodek, ki ga je snemal hotel posneti. V njem lahko ugotovimo podrobnosti, tako da bo sporočilo filmskega zapisa bolj obsirno in bolj zgovorno.

Igor Devetak



PROGRAM

Ponedeljek, 2. Decembra 1996

18.00 - 20.00 Gorica - Video One (ul. Cascino 14)

Predstavitel: Magija Disneyevih filmov na cd-romu.

20.00 Nova Gorica - Audio Video Center (Bevkov trg 8) Nemi ekran: Greed (1926), Erich von Stroheim.

Torek, 3. decembra 1996

16.00 - 20.00 Gorica - Quark (ul. XIV maggio 17)

Surfanje z vodičem: Filmski naslovi na Internetu.

19.00 Nova Gorica - Audio Video Center (Bevkov trg 8)

Srečanje Film 100 Gorica: predstavitev zgodovinske raziskave in publikacij ob stoletnici.

20.00 Nova Gorica - Audio Video Center (Bevkov trg 8)

Nemi ekran - Večer francoskega nadrealizma: Un chien andalou (1929), L. Bunuel; Entracte (1924), R. Clair.

21.30 Gorica - Caffè Vittoria Bierhaus (Travnik 42)

Romani, ki so postali film; berejo Via Libera.

Sreda, 4. decembra 1996

18.00 Gorica - Libreria Editrice Goriziana (Korzo Verdi 67)

Filmske publikacije ob stoletnici v deželi. Srečanje z avtorji.

20.00 Nova Gorica - Audio Video Center (Bevkov trg 8)

Nemi ekran: Človek s kinoaparatom (1929), Dziga Vertov.

Četrtek, 5. decembra 1996

19.00 Nova Gorica PDG (Trg Edvarda Kardelja)

Odprije razstave: Kinematograf v Gorici 1896/1918.

20.45 Gorica - Kulturni dom (ul. Brass 20)

Gorica Kinema - Gorizia Cinema: Bratje Skladanowsky (1996), Wim Wenders in študentje filmske akademije v Münchnu.

22.30 Gorica - Dvorišče kinodvorane Vittoria (Travnik 41)

Projekcija na odprtem in kuhano vino: Nosferatu (1922), F.W. Murnau.

Petek, 6. decembra 1996

20.00 Nova Gorica - Mala dvorana kulturnega doma (Bevkov trg)

Flashback: Filmi Karola Grossmanna (1905-1906); Ljubljana, Premijata diitta S. Spina (1909); Cleveland, Bozidar Jakac (1930).

Slovinci v Hollywoodu - Predstavlja Joe Valencic: A Bullet for Joey (1955), Lewis Allen.

21.00 Gorica - Bar Balù (Trg Cavour 6)

Lumièreovi in Edisonovi filmi; Neme filmske komike; Filmska glasba v živo. Izvajata Robert Vatovec in Eva Brakjović.

Sobota, 7. decembra 1996

18.00 Gorica - Korzo Italia

Film na ulici: Risanke iz obdobja nemega filma; Triki Georges Méliésa.

20.45 Gorica - Kulturni dom (ul. Brass 20)

Na predvečer stoletnice - Posebni dogodek: Serpentinški ples; Gradež in oglejska laguna (1910); Cines; Porušena Gorica (1916), Sascha Film; Iz vojnih analov (1918), Luca Comerio; Fond Simonelli: podobe Gorice in Goricanov; Le Jongleur de chapeaux (1909), Pathé.

Pogled na prehojeno pot

8. decembra pred sto leti je prvič dosegla Gorico magija kinematografije. Prizorišče tega neverjetnega spektakla živih slik je bila veranda pivnice Dreher na korzu Verdi. Zadržena publika je lahko na filmskem platnu občudovala podobe iz vsakdanjega življenja v gibanju. Takratni filmski spektakli so obsegali le nekaj minut prizorov iz preprostega vsakdanjega življenja, pogosto v slabi tehnični izvedbi. Filmski operaterji so potovali od mesta do mesta po habsburški monarhiji, podobno kot tisti, ki so postavljali stojnike na sejmihi.

Prva predstava je pritegnila številne gledalce, ki so presenečeni »gledali, kako se je vsaka posamezna figura v sliki premikala na svoj način, skupaj pa so sestavljale razgibano in živo sliko«. Program je med drugim obsegal »tekmovalstvo med ženskami, otroško gimnastiko, kopalko in prihod vlaka«. Prav slovita sekvenca vlaka je najbolj navdušila ocarano publiko, ki se nam v njeni razčustvovanosti danes lahko zdi nekam naivna. Razmeroma hitro si je film poiskal lastno in kompleksnejšo obliko izraza. Filmi so postajali vse daljši in razvijati so začeli svojevrstno obliko pripovedi; zgradile so se prve kinodvorane in publika si je začela oblikovati lasten filmski okus.

Tudi Gorica je postala zgodnje prizorišče razvoja nove umetnosti in filmskega podjetništva. V kratkem času je mesto dobilo dvorane in tudi ze razslojeno filmsko publiko s svojimi zanri in svojimi filmskimi zvezdami. Od takrat je film doživel številne evolucije, bodisi tehnične kot tudi estetske, ki so globoko zaznamovale svet percepcije, obnasajskih vzorcev in komunikacije modernega človeka. Danes, sto let po rojstvu sedme umetnosti, je po za-

slugi informatike svet komunikacije pred novo revolucijo in tako si tudi film na novo zastavlja vprašanja bodisi o novih sredstvih produkcije in ustvarjalnosti, kot tudi uporabe, oziroma potrosnje. Praznovanje stoletnice je zato tudi priložnost, da se ozremo po prehojeni poti in se obe-

spremljavo v živo. V baru Balù v Gorici (Piazza Cavour 6) se bodo v petek, 6. decembra, ob 21. uri odvrteli filmski trakovi, ki so se posebej zabavali in presenecali naše predhodnike: filmi bratov Lumière, Edisonovi poizkusi in klasične komike nemega filma. Sledil bo glasbeni večer s pianistom Robertom Vatovcem in pevko Evo Brakjović.

V četrtek, 5. decembra pa se bomo na dvorišču kina Vittoria v Gorici (Travnik 41) lahko prepustili atmosferi prvega hororja, filma F.W. Murnaua Nosferatu (1922). Mrazu in srhu groze iz preteklosti bo kljubovalo kuhano vino iz sedanjosti.

Pogled v prihodnost bo predstavljalja demonstracija novih CD Romov Disney Interactive, v video-teki Video One v Gorici (Ul. Cascino 14), v ponedeljek, 2. decembra od 16. do 18. ure. Otrokom in odraslim bomo povedali, kako se bomo na računalniku igrali in učili skupaj z Disneyevimi junaki.

Večer (ob 20.45) projekcije sobote, 7. decembra, pa bodo ena za drugo edinstvene: motiv serpentinskega plesa iz dobe pred bratoma Lumièr, Gradež in oglejska laguna iz leta 1910, avstrijski dokumentarni film iz leta 1916 Porušena Gorica - prvič v Gorici (!), posnetki vstopa Italijanov v Gorico iz Vojnih analov pionirja italijanskega dokumentarnega filma Luca Comerio, podobe iz trakov Fonda Simonelli in Pathèjeva komika - edina obstoječa barvna kopija, danes last uspešne Slovenske kinoteke v Ljubljani - iz leta 1909 le Jongleur de chapeaux. Projekcije bo spremljal pri tolkalih spretni Bric Zlatko Kavcic. Natančno opolnoci pa bomo nazdravili ob goriskem rojstnem dnevu filma - Muze luci.

Masa Tomadini
Nadja Veluscek

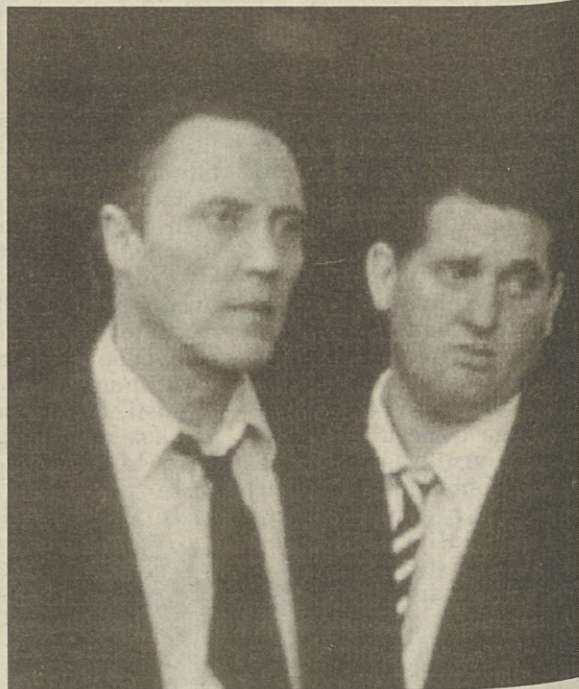
Ferrarovi Bratje pometajo z romantiko mafijskega junaka

B RATJE (The Funeral, 1996), režija Abel Ferrara. Igrajo: Christopher Walken, Isabella Rossellini, Vincent Gallo, Annabella Sciorra, Chris Penn.

Abel Ferrara je bil na letošnjem festivalu v Benetkah obvezovanec filmskih kritikov. V njegovem filmu, tako malo »ameriskem«, tako zelo »evropskem«, so cenili enotnost zgradbe in dogajanja, igralce, fatalnost tragedije. Beneška ziri pa je dala prednost pasteriziranemu Michaelu Collinsu, ki ga je režiral sicer oskarjevec Neil Jordan.

Razumljivo, čeprav neopravičljivo, ker so Ferrarovi filmi navadno malce neuzitni, težko jih pozirajo. Odmikajo se od filmskega spektakla in svetle naracije, ker prikazujejo ponavadi »temno stran meseca« brez umetne osvetljave. Tak je na primer The Bad Lieutenant (1992), v katerem igra Harvey Keitel farijejsko katoliškega policista oz. malega gangsterja z licenco, tak je tudi Snake Eyes, ki smo ga v Benetkah gledali pred dvema letoma, nikakor zaradi Madonne. Vedno si v dvomu, če bi Ferrarovega filmu verjel, ga sprejel ali bi se od njega oddaljil. Odločiti se moras zanj, ker te on sicer ne vabi.

Mafijske družine v fil-



mu niso nobena novost. Vendar Ferrara ubira drugačno pot kot Scorsese, ki je do mafijcev vendarle nekam prizanesljiv, gleda jih s simpatijo, ironijo. To so nasi pridni fantje, pravi, tudi če od casa do casa kdo izmed njih malo pretirava. Mafijci so seveda kot nalasc za filmski spektakel: skrivnost krvne zaveze, zakon rodbine, zvestoba in prevara. Ponavadi pa jih ne gledamo v vsakdanjosti njihovega obstajanja, ampak v izjemnosti njihovih dejanj. V Ferrarovem filmu pa se malomafijska družina

Tempio ne kaže skozi nobeno (raz) oblično opno, vsaj to mislimo. Nasi junaki so pravi revezi, revezi po duhu, bedni po srcu, bedaki zaradi nesmiselnosti svojega početja, pokazani so kot slabici, negotovi svojih dejanj, v primerjavi s svojimi ženami pravi usranci.

Ferrara pomete z romantiko mafijskega junaka, ki kljub svoji negativnosti ali ravno zaradi nje služi svoj prostor pod soncem. Bolje je, da bi jih sploh ne bilo, misli Chez, in ravna dosledno.

Ales Doktoric

Prvič doslej v zamejstvo dve Bloudkovi plaketi

BLoudKOVA PLAKETA ŠZ SLOGI KRONA IZREDNEGA LETA

Vojko Miot: Nagrada Slogi za vztrajno delo z mladimi

Prav nič tvegana ni trditev, da je Sportno združenje Sloga povsem logičen dobitnik ene od letosnjih Bloudkovih plaket. Združenje je letos praznovalo 25-letnico izredno plodnega delovanja, ob tem pa je bilo prav jubilejno leto zaznamovano z izvrstnimi tekmovalnimi dosežki. Moska odbojarska ekipa je dosegla napredovanje v B2 ligo, v isti ligi pa od letos igra tudi ženska vrsta tega društva, ki pa je pri tem v iskanju višje kvalitete združilo moči s SZ Bor. Tema dvema najvidnejšima dosežkom lahko dodamo še uspehe na mladinskem področju in izredno razpredenost na teritoriju, ki ga SZ Sloga pokriva. Od teh dosežkov do predloga za priznanje in priznanja samega pa je pot razmeroma kratka. Kljub vsemu temu pa so bili pri Slogi zelo prijetno presenečeni in seveda izredno ponosni, da bodo od letos tudi oni vpisani v zlato knjigo dobitnikov najvišjih priznanj na sportnem področju v Sloveniji.

Nekaj dni po svečanosti v Ljubljani smo se o tem pogovarjali s predsednikom Sportnega združenja Sloga Vojkom Miotom.

Letošnje leto bo v vaših analih prav gotovo zapisano z zlatimi črkami. Petindvajsetletnico združenja ste praznovali z izrednimi tekmovalnimi dosežki, kot posledek pa je pred koncem leta prišla še Bloudkova plaketa. Kaj pomeni to priznanje tebi in kaj društvu?

To veliko priznanje sem sprejemal z mesanimi občutki. Bil sem izredno zadovoljen in zame kot predsednika in tudi za vse ostale odbornike Sloga predstavlja to priznanje izredno zadoščenje in potrdilo, da je bilo naše delo pravilno zastavljeno. Istocasno pa mi je bilo na svečani podelitvi priznanj v Ljubljani žal, da ob meni niso bili prisotni vsi tisti, ki imajo za to priznanje nedvomno precej več zaslug kot jaz. Prepričan sem namreč, da priznanja nismo dobili za lansko izredno

uspešno sezono, temveč za celotno obdobje, v katerem je Sloga rasla in se razvijala.

V obrazložitvi za priznanje je zelo kratko napisano, da ste plaketo prejeli za prispevek k razvoju zamejskega športa. Kako bi utemeljil priznanje, če bi moral sam napisati obrazložitev?

Morda ne bi pisal o prispevku k razvoju zamejskega športa, kar je seveda tudi povsem pravilna ugotovitev, temveč bi predvsem poudaril, da nam priznanje pripada zaradi naše vztrajnosti v vseh teh petindvajsetih letih našega obstoja. Poleg tega pa bi poudaril tudi naše delo med mladimi in stalno delo na teritoriju, na katerem smo prisotni. Nas prvenstveni cilj je namreč v tem, da sport približamo čim večjemu številu mladih, ki živijo na področju, kjer delujemo. V tem smislu tudi razumem motivacijo za priznanje.

Vendar, ali je v letu rekordov, srebrnega jubileja in priznanj res vse tako bleščeče?

Ce se po eni strani letos lahko

veselimo velikih tekmovalnih dosežkov, dveh ekip v B2 ligi, velikega števila mladih članov, pa je tudi dovolj razlogov za zaskrbljenost. Zaradi vseh teh dosežkov je finančno in organizacijsko breme za celotno društvo najhujše doslej, vse to pa na žalost sovpadajo tudi z največjo finančno krizo. Kratkoročno to lahko prizadene obe naši najbolj reprezentativni ekipi, na daljši rok pa tudi celo društvo. Mislim, da je izredno pomembno, da imajo mladi pred seboj nek cilj, neko spico, saj jih drugače zelo težko pritegneš. To spico predstavlja prva moska in prva ženska ekipa in zato bomo storili vse, da se to ne podre. Tu ne gre samo za naše društvo, temveč za precej širše projekte, kot je na



Na svečanosti v Ljubljani so bili iz zamejstva (od leve) predstavnik ZSSDI Livio Valenčič, Mario Šušteršič, predsednik Sloga Vojko Miot in tajnik Sloga Ivan Peterlin

primer skupna ekipa z Borom. Zaradi težav lahko na tem področju pride do zastoja, po drugi strani pa nas kriza sili v še večje združevanje in si zastojev ne smemo privoščiti.

Kje vidis izhod iz teh težav?

Prepričan sem, da nam bo vsem težavam navkljub uspelo sezono speljati do konca. O perspektivah pa bomo govorili proti koncu prvenstva. V tem času naj bi se nadaljevali začetki pogovorov o širšem sodelovanju v odbojki, seveda pa mora biti naš cilj tudi čim boljši rezultat. To je namreč pogoj za nekoliko bolj vedro

prihodnost. Ne moremo računati, da bi sponzorje dobili samo zato, ker smo zamejska ekipa. Tudi za sponzorje predstavlja vedno večje merilo rezultat. Če se ob tem povrnem k Bloudkovi plaketi, moram se povedati, da za nas to pomeni dodatno injekcijo optimizma in znak, da pri naših naporih nismo tako osamljeni, kot se nam včasih zdi in da tudi širša slovenska javnost z zanimanjem sledi našemu delu. To pa je v obdobju, ko manjšina preživlja izredno hudo krizo na vseh področjih, zelo pomembno. (rg)

Iz zamejstva doslej petnajst nagrajencev

S podeljevanjem Bloudkovih priznanj najboljšim slovenskim sportnikom, sportnim delavcem in organizacijam se je začelo leta 1965, prvi dobitnik iz zamejstva pa je bilo Sportno združenje Bor, ki je Bloudkovo plaketo prejelo že leta 1966. Od osamosvojitve Slovenije sodijo Bloudkova priznanja v pristojnost Ministrstva za solstvo in šport Republike Slovenije in predstavljajo najvišje državno priznanje na sportnem področju v Sloveniji. Podeljujejo se nagrade in plakete.

DOSEDANJI DOBITNIKI IZ ZAMEJSTVA

1966 - plaketa SZ Bor
1983 - nagrada ZSSDI
1985 - nagrada SPDT
1986 - plaketa Samo Kokorovec
1987 - nagrada Bojan Pavletič (na grade ni sprejel)
1988 - plaketa SZ Dom
1989 - plaketa Aldo Rupel
1990 - plaketa Aleksander Rudolf
1991 - plaketa Mario Maganja
1992 - plaketa Arianna Bogatec
1993 - plaketa SK Kras
1994 - plaketa OK Val
1995 - plaketa Branko Laković
1996 - plaketa SZ Sloga in Mario Šušteršič
Med dobitniki Bloudkove plakete je bil leta 1984 tudi Peter Brlec, ki je sicer iz Domžal, plaketo pa je dobil kot trener Sama Kokorovca.

ZA PLAKETO JE PREDLOG PRIŠEL Z RADIA SLOVENIJE IN DŠNS

Mario Šušteršič: Priznanje spodbuda za še bolj zagnano delo v športu

Med letošnjimi dobitniki Bloudkovih plaket iz zamejstva predstavlja Mario Šušteršič določeno izjemo. Priznanje je namreč dobil na predlog Radija Slovenije, s katerim se več kot 27 let sodeluje kot dopisnik iz zamejstva, in pa s sodelovanjem Društva sportnih novinarjev Slovenije. Šušteršič (letnik 1941) je v zamejskih sportnih krogih dobro znan, saj je bil med ustanovitelji Sportnega združenja Bor, kjer je bil nato aktiven sportnik in praktično od ustanovitve tudi odbornik v glavnem odboru z najrazličnejšimi zadolžitvami. Trenutno je tajnik Odbojarskega društva Bor, že več kot trideset let pa je tudi dopisnik našega dnevnika. Ob prejemu velikega priznanja smo se z njim pogovorili predvsem o njegovem sodelovanju z Radiom Slovenija.

Ze več kot trideset let si aktiven v zamejskem športu, ob tem pa je tvoj glavni konjček sportno novinarstvo. Kako in kdaj si začel?

Začel sem kot dopisnik Primorskega dnevnika v začetku šestdesetih let, ko sem poročal o naših tehnikah. Tu bi se rad spomnil Marjana Dolgana, ki je bil moj prvi mentor in ima največ zaslug, da sem nato vztrajal kot dopisnik za različne medije.

Kako pa si začel sodelovati z ljubljanskim radiom?

Do tega je prišlo precej slučajno. Gianni Furlanč je leta 1969 studiral v Ljubljani na Višoki šoli za telesno kulturo in takrat o zamejskem sportnem dogajanju že pisal za Delo. Zvedel je, da pri Radiu Ljubljana

na iscejo sodelavca za zamejstvo in predstavil me je takratnemu uredniku Stanetu Ureku, ki me je nato tudi vpeljal v radijsko poročanje.

Na radiu Slovenija imas od takrat stalno rubriko »Tržaško sportno pismo.« Koliko pisem, če lahko tako rečem, si že poslal?

Tocne evidence nimam. Toda do leta 1990 je bila oddaja na sporedu vsako nedeljo, od osamosvojitve Slovenije pa sodelujem v popreju dvakrat mesečno. Zato mislim, da je bilo teh pisem precej preko tisoč. Vendar pa moje sodelovanje ni bilo omejeno le na poročanje iz zamejstva. Za slovenski radio sem bil na olimpijskih igrah leta 1984 v Sarajevu, na smučarskem SP v Bormiu leto kasneje in vsako leto v Planici. Poleg tega sem občasno priskočil na pomoč ob nastopih italijanskih sportnikov in ekip v Sloveniji. Vsako leto poročam tudi o giru in drugih sportnih dogodkih v Italiji, ki zanimajo tudi slovensko javnost.

So imeli v Ljubljani kakšne posebne zahteve pri izbiri tematike?

Pri tem sem imel povsem proste roke.

Ali je takrat Slovenijo sploh zanimal zamejski sport?

Začetek je bil precej težaven, saj so mnogi v Sloveniji trdili, da je zamejski sport ena sama rekreacija. Toda rezultati našega športa so dokazali, da ne gre zgolj za rekreacijo, saj smo v nekaterih sportih prerasli tudi Slovenijo.

Pa v Sloveniji poznajo naš sport?

Informacija o našem sportu v matici gotovo ni zadostna. V vseh teh letih sva stalno poročala samo dva (ob Šušteršiču se G. Furlanč za Delo, op. ur.), zato mislim, da prav podrobno Slovenci z našim sportom niso seznanjeni. Slovenska javnost pa kar dobro pozna našo spico. Večina ve za Sonjo Milic, Sama Kokorovca, Arianna Bogatec in Jadran, ostalo pa je širsi javnosti nekoliko manj znano. Sam sem bolj malo poročal o rezultatih in sem skušal naš sport predstaviti predvsem tematsko, da bi v Sloveniji čim bolj spoznali problematiko in organiziranost zamejskega športa. Ob tem moram tudi povedati, da so bili vsi sportni uredniki na radiu Slovenija zelo dov-

zetni za zamejski sport, kar mi je v veliki meri olajšalo delo.

Tvoji stiki s Slovenijo pa so na splošno zelo tesni. Bil si dolga leta tudi član odbora za podeljevanje Bloudkovih priznanj, že dolgo pa si tudi v odboru Društva sportnih novinarjev Slovenije. Kako je prišlo do tega?

S tem, da sem stalno sodeloval z Ljubljano, sem si ustvaril tudi dokaj širok krog znanstev v slovenskem sportnem svetu. V teh letih sem si tudi stalno prizadeval, da bi v osrednjih sportnih organih in raznih odborih svoje mesto dobili tudi zamejci. Ta moja trma je tudi obrodila sadove in zdaj je praktično povsod predvideno tudi mesto za predstavnik zamejstva. Sam sem bil tako tri mandate dobe član odbora za podeljevanje Bloudkovih priznanj, kjer me je pred dvema letoma zamenjala Sonja Milic, katero je imenovalo ministrstvo za solstvo in šport RS. Poleg tega pa sem tudi že precej časa v odboru Društva sportnih novinarjev Slovenije, kjer sem eden od dveh podpredsednikov. V DSNS je poleg mene vključenih še 14 članov iz zamejstva.

Običaj je, da predlog za Bloudkova priznanja za zamejstvo pride iz manjšinskih vrst. Tebe pa je predlagala Ljubljana...

Ze več let je nepisano pravilo, da je vsako leto med dobitniki Bloudkovih priznanj tudi posameznik ali organizacija iz zamejstva. Tega predlaga ZSSDI, ki je tudi posredovalo predlog za SZ Sloga. No, letos se je prvič zgodilo, da sta v zamejstvo šli dve priznanji. Moram povedati, da sem ponosen, da je predlog zamejstva prišel iz Ljubljane, in sicer z Radija Slovenija in ob sodelovanju DSNS. Kot pripadniku slovenske manjšine v Italiji mi to izredno velike pomeni, saj to potrjuje moje prepričanje, da vsaj na sportnem področju med zamejstvom in matico ni meja. To priznanje pa je zamejstvo tudi spodbuda za še bolj zagnano delo pri iskanju še bolj tesnih vezi med zamejskim sportom in sportom v Sloveniji.

Pogovarjal se je Rado Gruden



Skupinski posnetek vseh letošnjih nagrajencev



Zgodba o

Sveča počasi izgoreva. Notranjost spominja na staro slovensko idilo: tema v sobi, prasketanje na ognjišču, duh po starem, tišina. In sveča na mizi. Sinoci je gorela luč, danes očitno varčujejo z elektriko, pa tudi sicer daje ta sveča prostoru nekaj romantičnosti; pomirjujoče vpliva na človeka in vpliva mu občutek domačnosti, da se pomisliš ne, da sediš v gostilni. Prazni, seveda; danes sem tu edini gost. In nekaj mesecev gostov tu ne bo več.

Nismo v slovenski gorski vasi. Valovi, ki zunaj silovito butajo ob obalo, opozarjajo, da je tam ocean, nekaj tisoč kilometrov prostranega morja, vse do druge obale. Áine sledi mojim mislim in z menoj zre v temo, ki jo tam spodaj prekinja samo komaj zaznavna bela pena valov, ki jim skalovje onemogoča, da bi mirno nadaljevali svoj tek po gladini oceana. »Sosednja fara je Boston,« pravi Áine, pol za šalo in pol zares, zamišljeno, s pogledom uprtim v temo.

Res, sosednja fara je Boston, mesto v obljubljeni deželi za desetisoče Ircev, ki so tam iskali izhod iz revščine in bede, ki sta od nekdanj kraljevali na tem robu irske deleže. Smo v Kerryju, zemljepisno in politično v Evropi, dejansko pa zelo daleč od tega, čemur pravimo Evropa. Vas, nekaj desetih razpršenih hiš, se imenuje Dún

Chaoín - ime so poanglezili v Dunquin. Trgovine, ki bi bila vredna tega imena, tukaj ni; časopisa ne moreš kupiti; pošta so zaprli pred leti; avtobus v prvo večje naselje, An Daigean, Dingle po angleško, kjer sta pošta in trgovina, vozi ob petkih. Da, prav tako, ob petkih. Zjutraj odpelje domačine na nakupe, na pošto, v banko ali po drugih opravkih, popoldne jih pripelje nazaj in do naslednjega tedna stika z zunanjim svetom ni več. Tako ostajajo se sanje in pogled na ocean ter večna dilema teh ljudi: tvegati ali ne tvegati; oditi v neznan ali ostati v bedi.

Tu spredaj, nekoliko južno, je An Blascaod Mor, Veliki Blasket. Najzahodnejši otok Evrope. Nenaseljen od leta 1953. Simbol revščine. Simbol ljudske kulture irskega naroda. Simbol tega, kar Evropa ni in česar Evropa zviška svoje razvitosti ne priznava za svoje. Prav zato tudi simbol neomadeževane narave.

Veliki Blasket je bil najzahodnejši naseljeni otok evropske celine. Pretekli čas je postal obvezen leta 1953, ko so izselili vse prebivalce. V zadnjih dveh stoletjih ni na otoku nikoli zivel več kot 200 ljudi; ko so ga izselili, jih je bilo samo še dvajset. Preživljali so se z ovčjerejo in ribolovom, njihova edina zveza z Irsko pa so bili veliki čolni: leseno ogrodje, prekrito s plat-

nom in premazano s ktramom. Kos so bili tudi visokim valovom oceana, seveda če so bili veslaci - najmanj trije so bili potrebni - dovolj močni. Do majhne pristane v Dún Chaoínu je bilo treba veslati dobre pol ure, ob razburkanem morju tudi uro ali več, ob visokih valovih in močnem vetru pa je bila zveza prekinjena. Na otoku storitev ni bilo; nobene trgovine, nič poste, elektrike in telefona, voda pa samo iz vodnjaka. Imeli so solo, vendar so bile težave z učitelji: nihče se ni hotel tja preseliti. Se največji problem pa je bil zdravnik: v primeru bolezni so morali svojci s čolnom do Dún Chaoína, nato pa peš kakih 15 kilometrov v An Daigean po zdravnika. V najboljšem primeru je to trajalo nekaj ur, seveda če vreme ni nagajalo. Včasih, kadar je pihal močan veter, ki je na otoku tako silovit, da domačini celo teden dni niso mogli skozi hišna vrata, pa je bilo tudi to zelo težko. Prav to je bil glavni razlog za izselitev prebivalstva. Leta 1952 je bila namreč zima zelo ostra; ne zaradi mraza, ki na zahodni irski obali zaradi Zalivskega toka nikoli ne pritisne, ampak zaradi vetra. V vasi je zbolel mladenič, vendar celih 20 dni domačini niso mogli s čolnom do obale, da bi poklicali zdravnika. Tisti slabi trije kilometri morja so postali nepremostljiva ovira. Mladenec je

tako umrl. To je bil zadnji pogreb na Velikem Blasketu: oblasti so se odločile za evakuacijo in v nekaj tednih na otoku ni bilo več prebivalcev. Vsaka družina je prejela hišico in nekaj zemlje v Dún Chaoínu in okolici, razšla se je neka skupnost in izginilo je tudi kulturno bogastvo, ki ga je ta skupnost predstavljala za irski jezik.

Sedaj Veliki Blasket sameva; le poleti ga obišče peščica turistov, ki si rado vedno ogledujejo razpadajoče hiše in zaraščene poti. Na veliki zahodni plazi pa samevajo tujlji, od nekdanj priljubljeni prebivalci Velikega Blasketa, pa tudi nujni za preživetje: njihovo meso in njihove kože so bili dragocen vir preživetja domačinov. Danes jih nihče ne ogroža več in peščena plaža je samo njihov dom.

Se vedno buljim v temo in glavo mi polnijo misli na Veliki Blasket in njegove nekdanje prebivalce. K Áine sem prišel, da bi izvedel za njeno zgodbo. Sinoci je bilo tu prehrupno, preveč nas je bilo, pa tudi ona je bila prezaposlena z gostilno: ona v kuhinji, njen mož Michael pa je stregel. Hrana je bila revna, a zelo okusna. Fižol, krompir, ovčje meso, domač kruh, pa še vino. Francosko buteljno vino, kot tujek, znak prodora potrošniške civilizacije v to naravno okolje.

Tudi danes mi ponudi

vino. »Ne, hvala,« vljudno odklonim: vino je drago in nočem, da bi zaradi mene odpirala buteljko. Tako mi postreže s čajem, ki se v tem hladnem večeru kar prileže, in začne pripovedovati svojo zgodbo.

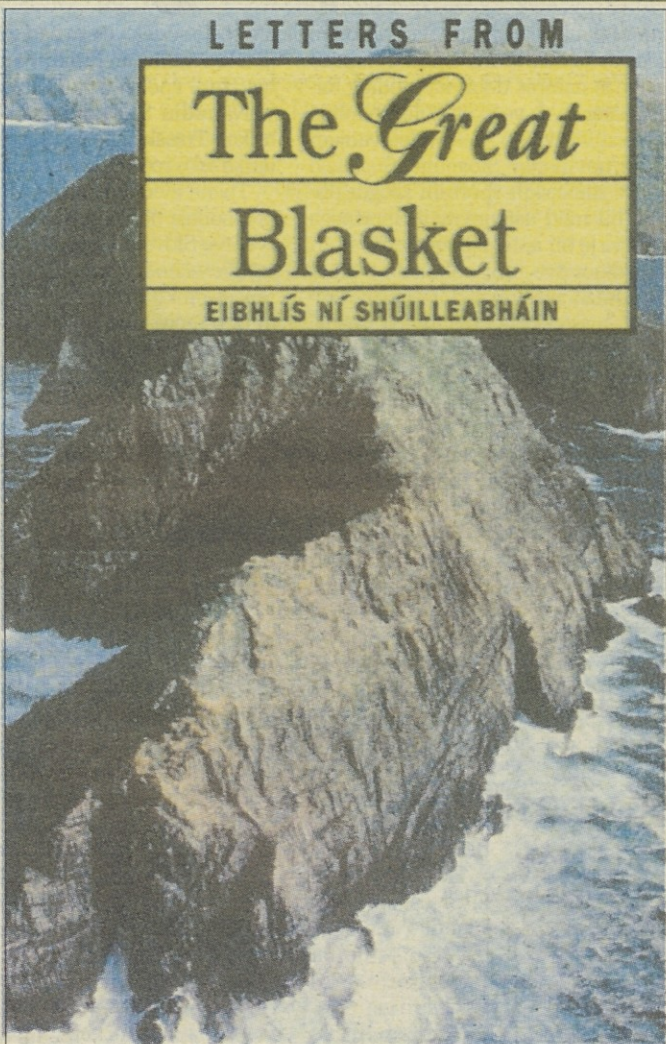
Začelo se je pred 25 leti. Takrat je bila komaj omožena in Michael je bil brezposeln. Zivela sta v Kildaru, mestu v srednji Irski, kjer ni bilo prostih učiteljskih mest. V tistem času so oblasti zaprle solo v Dún Chaoínu. Sklep je sodil v okvir racionalizacije sol, poleg tega sta prav takrat odšla oba učitelja v pokoj. Sklenili so, da bodo vseh 70 otrok vozili v sosednjo vas z avtobusom v solo. Ta je bila velika in lepa, zato bo pouk uspešnejši, so dejali. Domačini pa se niso vdali; le peščica jih je bila pripravljena pristati na vladni diktat, večina pa je zahtevala ohranitev sole. Krčevito se je oprijela te zahteve, kajti sola je bila takrat za Dún Chaoín edini znak civilizacije, edini stik z omikanim svetom, skoraj odresenje. Krajevne oblasti so tej zahtevi nasprotovale. »Le kdo mislijo, da so,« so zaničljivo govorili na občini in vztrajali pri zaprtju sole. Na krajevni ravni vprašanja ni bilo mogoče rešiti in tako je postala sola v Dún Chaoínu nacionalni problem. Po vsej Irski se je začel val protestov in celo v Dublinu so prirejali koncerte, na katerih so zbirali sredstva za ohranitev sole. »Blasket je zelo pomemben za irsko kulturo in to ime je spodbudilo tako množično mobilizacijo, kakršne ni pričakoval nihče,« pravi Áine in ob spominu se ji orosijo oči. Odbor za ohranitev sole je takrat razpisal natečaj za učitelja. Michael pa se je prav v tistem času odpravil v Nemčijo, učiti angleščine. Ta razpis je bil zanj velik izziv: imel je možnost izbire med odhodom v tujino, v neznan, vendar visoko civilizirano okolje, v mestni vrvež z vsem, kar tako življenje prinaša, in med potjo v samoto, na obrobje, v mir, vendar brez udobnosti, ki bi jih lahko terjal od življenja. Izbral je drugo možnost. Prijavil se je in zaradi odličnega znanja irščine je zmagal na natečaju.

»S tem pa so se težave se začele,« pravi Áine. Mesto učitelja ni bilo plačano; odškodnina, ki jo je Michael prejemal je bila manjša od polovične učiteljske plače, poleg tega pa ni jamčila nobenega socialnega zavarovanja. »Preživela sva zelo težko obdobje: dve leti in devet mesecev sva zivela v teh pogojih. Potem so se stvari iz-

boljšale...« Zgodilo se je nekaj običajnega: volitve in sprememba vlade. Fianna Fáil, konservativna stranka, je izgubila na volitvah in oblast je prevzela koalicijska stranka Finn Gael in laburisti. Novi minister za solstvo je bil med tistimi, ki so že tri leta vodili kampanjo za ohranitev sole in seveda je držal besedo. Dún Chaoín je takoj ohranil svojo solo. Sedaj jo obiskuje 25 otrok in Michael je se vedno učitelj. Z ženo Áine je tudi odprl gostilno. Áine pa se poleg tega se ukvarja z domačo obrtjo. Tako se preživljata, brez razkosja, vendar brez pomanjkanja. Tri otroke imata. Sedaj so že odrasli in iskali bodo zaposlitev. To pa je že novo poglavje; v Dún Chaoínu zaposlitve ni.

Dún Chaoín je v zadnjih desetletjih doživel tudi kratko obdobje vzpona in izobilja. To je bilo ob koncu šestdesetih let, ko so v tem kraju snemali film Ryanova hči. V vas se je naselilo nekaj sto igralcev, statistov, tehnikov in drugih članov snemalnih ekip. Vsaka hiša se je spremenila v gostilno, vsaka spalnica v hotelsko sobo. Denar je pritekal kar v potokih in takrat so številni domačini popravili hiše, kjer danes ponujajo turistom tradicionalni B&B, Bed and breakfast, pa tudi večerjo ti skuha, če se pravčasno zmeniš z gospodinjo. Vendar je bilo bogastvo kratkotrajno; prineslo je sicer asfaltirano cesto, za seboj pa ni pustilo nič drugega. Oziroma, pustilo je val prometa po tej ozki cesti, ki se vije vzdolž obale, in se sedaj prihajajo sem turisti. »Prihajajo, pa se niti ne ustavijo. Poleti sem v enem dnevu nastela tudi 70 velikih avtobusov,« potoži Áine. In kar mislim si, koliko hrupa povzroci avtobusi v tem paradizu, kaksen tujek je to v okolju, kjer sta butanje valov in vresčanje galebov edina zvoka. Avtobus pripelje po ozki cesti ob severni obali polotoka, pelje do rta, kjer se ustavi, potniki izstopijo, vodič jim pove, da je on stran luze »sosednja zupnija Boston«, sledi fotografija na najzahodnejšem evropskem rtu, nato pa spet v avtobus in po južni obali nazaj. Smer je obvezna, kajti na tej cesti se dva avtobusa ne moreta srečati. To pa je tudi glavna turizma.

Potem je tu se irski »kulturni« turizem. Ti kraji predstavljajo nekakšno svetišče irskega jezika in kulture. Veliki Blasket je namreč domovina irskih pisateljev, onih, ki so pisali v irščini. Kajti »veliki,« svetovno znani irski pisatelji



Eibhlís Ní Shúilleabháin in angleška izdaja njene knjige Pisma z Velikega Blasketa. Ko je učiteljica leta 1942 zapustila otok, so trije otroci ostali sami; odtlej so se samo igrali z zajčki...

večni dilemi

so pisali v angleščini: Joyce, Yeats, Beckett, Shaw... Irski jezik je bil tako majhen in tako neboljen, pa tudi mlada irska država, ki je nastala sele v začetku tega stoletja, ni imela dovolj moči, da bi uveljavila irščino kot svoj nacionalni jezik. Tako je še danes angleščina pogovorni jezik, irščina je sicer uradni jezik, vendar pa nekakšna govorna poslastica za redke izbrance. Pogovorni jezik je ostala samo na zahodu, na polotokih Connemari in Kerryju, prav tam, kjer smo sedaj. Tu jo še vsi govorijo in tu je zibelka slovstva v irskem jeziku.

Pisatelji, ki so tu živeli, so bili v glavnem samouki. Nekateri so bili celo nepismeni in so njihove pripovedi zapisali drugi. Prvi podatki o teh pisarjih segajo v sredo prejšnjega stoletja, zadnji v čas po drugi svetovni vojni, tik pred evakuacijo otoka. Imena so mi povsem neznana, tudi izgovarjati jih ne znam. Sele počasi razumem, da Ní Shúilleabháin ustreza priimku, ki ga Angleži pišejo O'Sullivan, pa da Pádraig ustreza imenu, ki ga sicer poznamo kot Patrick. Ti pisatelji so napisali obilico knjig in skoraj vse so prevedene v angleščino, nekatere pa tudi v druge jezike. Pišejo o teh lepih krajih, o morju in o vetru, o tujlnih in o ovcah, o življenju. Pišejo z občutkom, vrednim najglobljega misleca.

V rokah imam eno teh knjig. Drobnó knjižico, dnevnik Eibhlís Ní Shúilleabháin z naslovom Pisma z Velikega Blasketa, zapisan v času od leta 1931 do leta 1942, ko se je pisateljica izselila. Bila je učiteljica, in, ko je zapustila otok, so zadnji trije učenci ostali sami, »igrali so se z zajčki«. V tem dnevniku je mnogo morja in mesečine, mnogo narave in res ogromno miru. Vojna ni načela tega obrobnege dela Evrope, grozot tu ni bilo in ljudje zanje niso vedeli. Njihova glavna skrb je bila, da zaradi razburkanega morja na veliko noč niso mogli k masi in da župnik ni mogel na otok, da bi blagoslovil domove. Kako daleč je bila okrvavljena Evropa z bojišči in koncentracijskimi taborišči, kako daleč svet, kako daleč »sosednja fara Boston«! Le dejstvo, da župnik ni mogel na otok, je bilo vredno posebne strani v dnevniku...

Ta »kulturni turizem« sestavljajo povečini Irci. To niso bogati ljudje, so učitelji, profesorji in intelektualci, ki poleti preživijo teden ali dva v teh domačih gostilnicah, podnevi se sprehajajo, kdaj pa kdaj zaidejo na plažo, uživajo naravo in seznanjajo svoje

otroke z irsko zgodovino in z ljudskim izročilom. V teh gostilnicah gostu ponudijo tudi knjigo, seveda knjigo domačega pisatelja, v irščini ali v angleškem prevodu. Tu ni časopisov, televizor je redkokdaj prižgan, otroci se igrajo na travnikih, le v največji gostilni, kjer imajo tudi bilijski, je nekaj življenja, ki spominja na sodobnost.

No, kakorkoli že, v juliju in v avgustu je tu kar živahno. Áine pravi, da je takrat gostilna polna in to je v bistvu ves dodatni zaslužek. Gostje tudi kupujejo njene obrtne izdelke, predvsem pletenine, v vasi pa je še obrtna delavnica, v kateri izdelujejo lončene predmete; značilne so visoke in ozke skodelice kave, ki pa so na vrhu zelo široke. Ko jih prvič približaš ustom, moraš paziti, da se ti kava ali čaj ne pocedi po bradi; potem se nanje privadiš. V tej obrtni delavnici je zaposlenih 40 ljudi, kajti skodelice so zelo značilne in jih prodajajo povsod po Irski. To pa je tudi edina »industrijska« dejavnost na polotoku.

Da, seveda, tu je se kulturni center. Lepa, velika, nova struktura na položni površini, ki se spušča proti oceanu. Ko jo pogledas od daleč, misliš, da gre za vojašnico: veliko in nizko poslopje temnozelenih barv je res podobno vojaškemu objektu. Ko pa ga obkrožiš in ga pogledas z morske strani, ti postane jasna njegova namembnost: steklena stena se odpira proti zahodu in od tu je pogled



Edina zveza z Irsko so bili veliki čolni: leseno ogrodje, prekrito s platnom in premazano s katramom

na Veliki Blasket res enkrat.

Kulturni center je bil zgrajen v okviru programa vrednotenja irske dediščine. Ko so domačinom predstavili idejo, so bili vsi navdušeni. Potem se je navdušenje začelo krhati, kajti domačini so ocenili, da ne gre za strukturo, ki bi bila namenjena njim, ampak za objekt za množični turizem, ki kraju ne bi zagotovil ne kulturnega vrednotenja in ne zaposlitvene ravni. Tako je nastal odbor za boj proti kulturnemu centru in duša tega odbora

je bila prav Áine. »Najprej so nam obljubljali 80 delovnih mest, nato so stevilo zmanjšali na 40, nekaj mesecev kasneje na 17, končno na 11, in sedaj je v centru samo eno delovno mesto,« pravi Áine. Popravim jo, kajti v centru sem le videl nekaj življenja: trgovinico s knjigami in spominki, pa tudi restavracijo, v kateri smo bili hitro postreženi in kjer je bila hrana res okusna. »No, morda sta dva zaposlena, vsi ostali so 'part time',« se popravi Áine, na mojo pripombo, da je tudi delna zaposlitev

vendarle dobrodošla, pa le skomigne z rameni. Očitno ni prebolela dejstva, da so v tem primeru oblasti povzile domačine, ali pa jo moti, da je restavracija v kulturnem centru odzrla gostilnam se tisto malo zaslužka, na katerega so lahko prej računali tudi izven sezone.

Kakorkoli že, center je vendarle pomemben, saj v njem spoznaš Veliki Blasket, njegovo tradicijo in kulturo. Vse je prikazano nazorno, nevsiljivo, vendar tako, da se tudi površnemu obiskovalcu vtisne v spomin. Saj končno skozi okno vidiš otok pred seboj in si lahko predstavljaš, kako je tisto, kar vidiš v muzeju, izgledalo tam čez, ko je bilo tam se nekaj življenja.

Áine je drugačnega mnenja in nočem je gnjaviti s svojimi pomisli. Za Dún Chaoin je žrtvovala svoja najlepša leta, odpovedala se je udobnosti življenja v mestu in boljшему zaslužku, da je tu našla svoj mir. Nočem ji ga kaliti, nočem ji vzbujati dvomov ali izzivati njenih čustev, saj sem, konec koncev, slisal njeno zgodbo. Zato sem tudi prišel sem.

Sveča je medtem izgorela. Áine je vstala, odprla predal, vzela novo svečo in jo prižgala. Cas je, da se poslovim.

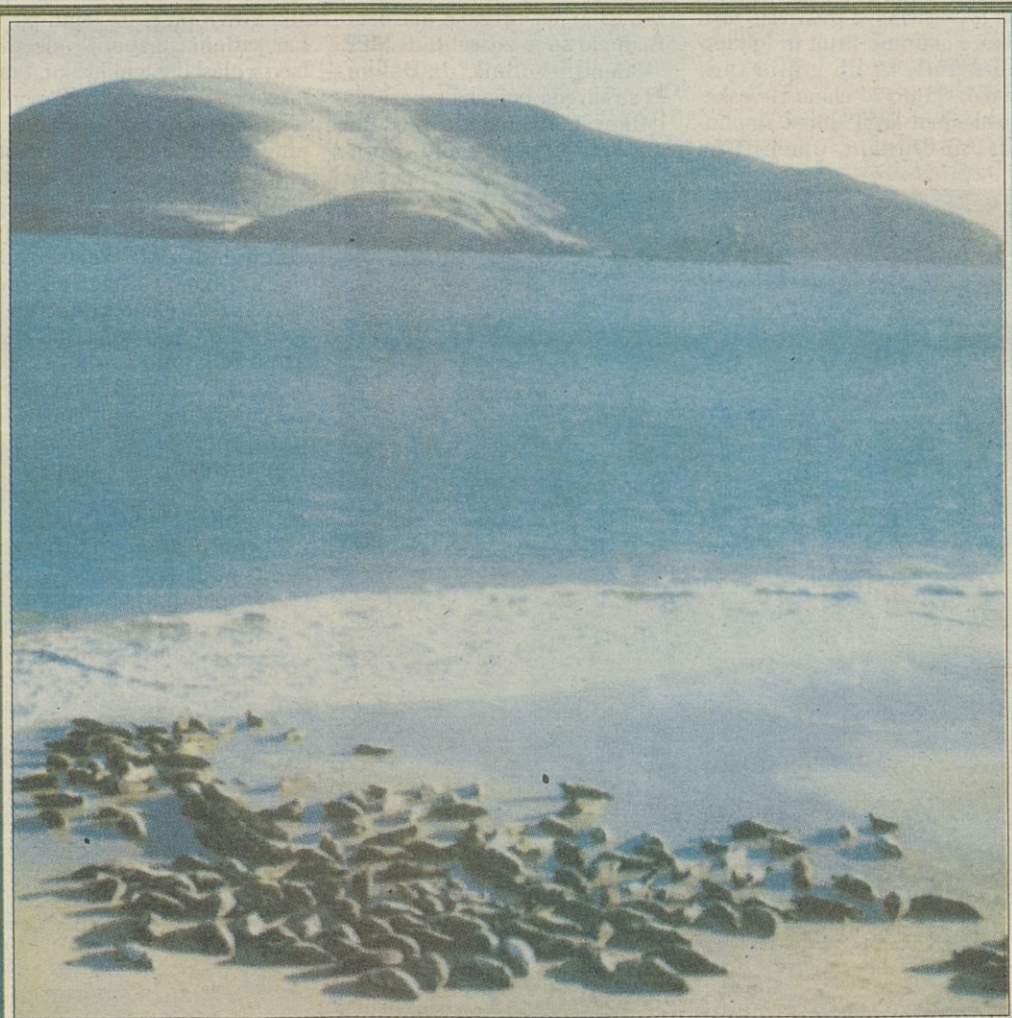
Zunaj je tema kot v rogu; o kaki javni razsvetljavi ni govora, le tu pa tam seva nekaj svetlobe skozi okna redkih hiš. Do hise, v kateri prenočujem, se seveda vračam peš. Ne morem reči, da pred seboj vidim cesto; le slutim jo in po asfaltu hodim s hitrim korakom. Valovi ob moji desni divje butajo ob steno, veter žvižga med hisami.

Tu se končuje Evropa, tam čez se začne Amerika, vendar se počutim na robu, ne na prehodu.

Tam spodaj, ob obali, je velika jama. O njej govori stara irska legenda. Tu je nekoč živel lepa princesa. Tuji princ jo je hotel za ženo, oče pa mu je ni hotel dati. Dogovorila sta se, da bosta z bojem resila ta spor, princeso pa sta medtem zaprla v jamo, da bi se ji med bitko ne pripetilo kaj hudega. Začela se je bitka, bila je krvava, ko se je končala, se je zmagovalec (ne spominjam se, ali je bil to oče ali zaročenec) podal po princeso in je z grozo ugotovil, da je medtem plima zalila jamo in lepa princesa je utonila. Pripoved, ki ne pušča nobenega upanja. Konec koncev vsebuje zgodba o Ryanovi hčerki, ki se, čeprav osramočena, vendarle z mozem odpelje novemu življenju naproti, več optimizma. Staro in novo. Nekoč je bila vdanost v uso do neizbežna, potem je skozi vrata posijal žarek upanja. Kdor mu je sledil, je odšel iz bede, vendar je moral tudi zapustiti domači kraj in oditi v neznano, kjer ne bo več butanja valov in vreščanja galebov. Če ostane doma bo hrepenel za vsem, česar tu ni; če odide, ga bo strlo domotožje. To pa je bila in je še večna dilema slehernega mladega človeka na tem robu zemlje, na obrobju Evrope.

Bojan Brezigar

Ilustracije iz knjige:
Muiris Mac Conghail
The Blaskets, people and literature
Country house,
Dublin 1987



Na veliki zahodni plaži sedaj samevajo tujljin



Glasbene skupine manjšin v Evropi

Pred kratkim je pri bruseljskem informacijskem centru Evropskega urada za manj razširjene jezike izšel tretji del podatkovne zbirke o kulturnih dejavnosti v manjšinskih jezikih evropske unije, ki pokriva dejavnosti glasbenih skupin. Gre za del obsevnega pilotnega programa, znotraj katerega je bilo že obdelanih nekaj tem kulturnega delovanja manjšinskih skupnosti, točneje gledališko dejavnost (prvi del te podatkovne zbirke so objavili leta 1993, dopolnjena izdaja pa je izšla leto kasneje) ter dokumentacijske centre kulturnih dejavnosti (1994).

Tudi tretji del te zbirke predstavlja na zelo pregleden način podatke številnih manjšinskih glasbenih stvarnosti, in to v angleščini in francosini.

Seznam je urejen ne na podlagi državne pripadnosti posameznih skupin, a na osnovi uporabljenih jezikov s strani posameznih glasbenih skupin, zato nekatere izvajalce lahko zasledimo večkrat v različnih "jezikovnih" poglavjih. Med številnimi sodelavci te knjige urednik Wolfgang Jenniges navaja tudi dva zamejska Slovence iz Italije, in sicer Bojana Brezigarja in Damiano Ota.

Popotovanje v glasbeni svet manjšin se prične s predstavitev albanskega jezika. Pod to kategorijo lahko zasledimo le rock skupino Marriti Band iz S. Sofie d' Epiro pri Cosenzi, ki se je ljubiteljem italijanske lahke glasbe predstavila tudi na znanem festivalu Arezzo Wave prav z lastnimi kompozicijami tako v albanskem in italijanskem jeziku, v opisu skupine pa lahko zasledimo tudi podatek, da pojejo tudi v indijanskem jeziku Sioux Dakota! Asturijski jezik glasbeno zastopajo poleg ene rock predvsem folklorne glasbene skupine. To razmerje velja tudi za večino drugih manjšinskih jezikov. Mednarodno najbolj uveljavljen bretonski glasbenik Alan Stivell, ki je v sedemdesetih letih uspešno združil zvoke keltske harfe z glasbili

rockovske zasedbe, se pojavlja tako v bretonskem kot v gaelškem in valizanskem odseku, saj popularizira s sodobnim glasbenim pristopom vse omenjene keltske jezike, prav tako pa lahko med bretonskimi skupinami lahko zasledimo valizansko skupino Bob Delyn A'R Ebillion, kornvelsko zasedbo Ros Keltiek in luksembursko Eurocantic (ki poje tudi v katalonscini, valizanscini, nemščini, baskovščini, frizijscini, furlanscini, gaelščini, irščini, galicijscini, luksemburscini in flamscini!). Katalonsko glasbeno kulturo razvijajo poleg v španski Kataloniji tudi v Franciji, Andorri in v sardinskem Algheru. Med katalonskimi glasbenimi skupinami lahko zasledimo skupino Acordionistes del Pireneu (Pirenejske harmonikase), ki pa imajo svoj sedež v obmorski Barceloni, skupino Calic iz Alghera, ki se ukvarja z zmesjo progresivne in etnične glasbe, medtem ko sta težišči skoraj istoimenskega glasbeno-kulturnega društva Calic tradicionalna katalonska in sardinska glasba, katalonsko zvezo glasbenih sol, ki združuje 30 različnih glasbenih sol, v katerih deluje 200 pevcev in 1500 glasbenikov, zbor Stupendams iz Barcelone pa goji poleg katalonskih pesmi tudi srbohrvaske. Korzicani se sami bavijo z ohranjanjem lastne glasbene tradicije, korziške skupine pa poslušajo celo v Kanadi, Nemčiji, Belgiji, Luksemburgu. Valizanska rock scena je trenutno ena najpopularnejših glasbenih sredin Združenega kraljestva. Vecina valizanskih rock skupin se na začetku predstavlja prav s produkcijo v valizanskem jeziku, saj imajo za lastno promocijo na razpolago med drugim tudi festival Eistedfodd, ki omogoča tako nastop pred številno publiko in tudi potrebno medijsko pokrivanje dogodka. Sicer pa se veliko skupin bavi s tradicionalno valizansko glasbo in imajo številne oboževalce ne samo v domaćih logih, ampak tudi med tujimi ljubitelji kelt-

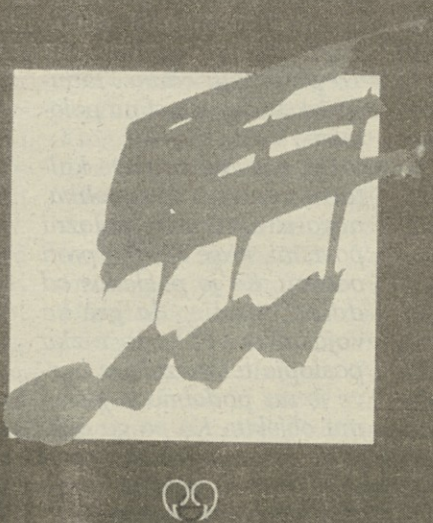
ske glasbe. Danci v Nemčiji razvijajo ob pihalni godbi tudi tradicionalno in versko petje, s katerim se bavijo tudi številne nemške manjšine tako v Italiji, Belgiji, Danski, Franciji in Luksemburgu. Med nemškogovorecimi skupnosti lahko zasledimo tudi Cimbri v Italiji (Polifonica parrochiale cimbra iz Luserne pri Trentu ter pevca Pierangela Tamiozza iz Caldogna pri Vicenzi) in govorci luksemburskega "letzenbuergescha".

Baskovski govorniki živijo tako v Franciji kot v Španiji, zato so našteje glasbene skupine izraz obeh baskovskih kulturnih središč. Poleg številnih folklornih skupin in zborov lahko zasledimo pri Baskih tudi nekaj rock skupin, med katerimi velja omeniti skupino Negu Gorriak, ki pogosto nastopajo tudi v tujini. Frankoprovansalska manjšina v Italiji je v podatkovni bazi zastopana s tremi skupinami (Lou Tintamaro de Cogne, Orchestre da Camera di Aosta in Orchestre d' Harmonie du Val d'Aoste), ki se bavijo predvsem s klasično in tradicionalno glasbo, kar je tudi značilno za Frizijce v Nemčiji, medtem ko se Frizijci na Nizozemskem ogrevajo tudi za blues, pop, funk in punk. Furlansko glasbeno stvarnost zastopata le dve "avtohtoni" skupini (Corale Caminese iz Camina al Tagliamento ter Coro de "La Biele Compagnie" iz Pocenie) ter poliglotska luksemburska Eurocantica, kar pa se zdalec ne predstavlja celotne glasbene stvarnosti v furlanskem jeziku, v katerem se izražajo tudi nekatere rock skupine. Tudi v irskem poglavju se predstavljajo predvsem skupine, ki gojijo tradicionalne glasbene zvrsti, kar je mogoče opaziti tudi pri galicijskih in grških skupinah. Ustvarjanje v hrvaškem jeziku zaobjema predvsem gradišćanske skupine iz Avstrije, ki pokrivajo tako rock s skupino Bruji in folklorne zvrsti, ki jih gojijo tudi Hakovski (to so člani Hrvaskega akademškega kluba) Tamburasi na Dunaju, omeniti pa

Database of Cultural Activities Base de Données d'Activités Culturelles

-III-

MUSIC GROUPS • ENSEMBLES MUSICAUX



velja tudi skupino Hrvatov iz Moliseja Maja. Med skupinami, ki gojijo hrvaško glasbeno tradicijo se je znanel tudi MPZ "Valentin Vodnik" iz Doline, ki se seveda pojavlja v bazi podatkov tudi med slovenskimi glasbenimi skupinami. Korn-

velski jezik sodi med manj razširjenimi manjšinskimi jeziki v Evropi, kljub temu pa se kar sedem glasbenih skupin bavi z glasbo v tem jeziku. Prav tako presenetljiv je tudi podatek, da se alpski Ladinci skupin Frak in Le lingue morte bavijo s karabskimi ritmi reggae glasbe, funka, rapa, sicer pa je večina ladinskih skupin pristašev glasbene tradicije. V luksemburškem "letzenbuergeschu" se glasbeno udeležujejo tako skupine, ki gojijo tradicionalno folklorno glasbo, skupina Tutti Futti, ki deluje v Franciji, pa poleg omenjenega jezika uporablja tudi jezike številnih drugih jezikovnih skupnosti, ki živijo v okolici mesta Thionville. Flamska skupnost v Franciji se v podatkovni zbirki podatkov predstavlja s tradicionalnimi zasedbami, ki so tudi ograjene okcitanskemu in valonskemu glasbenemu ustvarjanju. Romska glasbo zastopajo tri skupine in sicer Alexian Group Santina Spinella iz Lanciana pri Chietiju, Erik Marchand et le Taraf de Caransebes (ki združuje bretonsko in romsko glasbo) ter skupino avstrijskih Romov Samer Band. Med sardinskimi skupinami lahko zasledimo poleg skupine Tazenda, ki je zaslovela s svojo originalno zmesjo sardinske muzikalnosti in jezika ter rock glasbe, se nekaj skupin, ki definirajo lastno glasbo kot "ethnic progressive", "ethno jazz" in "world music".

Tudi luzijski Srbi so v podatkovni zbirki malo zastopani, saj lahko zasledimo le podatke dveh rock skupin. Poglavje, posvečeno slovenskemu jeziku, izčrpno predstavlja zborovsko dejavnost na Trzaskem in Goriskem delujočih 43 zborov in Zveze cerkvenih pevskih zborov, preko katere je mogoče kontaktirati se drugih 42 zborov. Presenetljivo je dejstvo, da ni v seznamu prisotna glasbena dejavnost Slovencev na Koroskem.

Seznam glasbenih skupin zaključuje pregled glasbenih skupin, ki se bavijo z glasbo v finščini, švedščini in yiddish.

Iz omenjenega pregleda lahko, kljub določenim pomanjkljivostim, ki bodo seveda podlaga za novo, dopolnjeno izdajo, razberemo bogato in raznoliko glasbeno ponudbo evropskih manjšin znotraj Evropske Unije. Manjšinski jezik se v glasbeni produkciji teh skupin zrcali ne glede na izbrano zvrst, vsekakor pa je večina manjšinskih stvarnosti se vedno močno povezana s tradicionalnimi oblikami glasbenega poustvarjanja, kot so npr. pevski zbori, zlasti ker ima takovrstno delovanje ne samo vazno vlogo pri ohranjanju glasbene tradicije, ampak odigra nepogresljivo funkcijo na področju socializacije in združevanja pripadnikov manjšinske skupnosti.

Peter Rustja



»S trebuham za kruhan od duoma do čarnega pakla«

OBLETNICA

Konec junija 1946 sta Italija in Belgija podpisali protokol o premogu, ki je neposredno zanimal skoraj 5 tisoč Slovencev iz Nadiskih in Terskih dolin, Režije in z idrijskega območja. Gre v bistvu za sklep, da bo Italija - v smislu protivrednosti zaradi poraza v vojni - zagotovila belgijskim premogovnikom 50 tisoč svojih delavcev. V zameno pa bo dobila določeno vsoto premoga in sicer 2.500 ton premoga na mesec, pod pogojem da bodo italijanski rudarji v istem časovnem obdobju izkopali 1.750.000 ton črnega zlata.

Odvce je podčrtati, da je takratno italijansko državno vodstvo na koži teh ljudi sklepalo gospodarske posle z Belgijo v prepričanju, da bo takšna širokosrčnost zagotovila Italiji pozitivni imidž v Evropi.

V belgijskih rovih so ti ljudje zboleli in malko izmed njih je zdržal celo delovno dobo. Veliko jih je zbolelo že po prvih letih dela: napadla jih je silikoza, veliko pa jih je tudi podleгло poskodbam v številnih nesrečah in eksplozijah pod tujo belgijsko zemljo.

O tem pricaajo podatki. Med letom 1946 in 1963 je v belgijskih premogo-

vnih izgubilo življenje 2.417 delavcev, od teh je bilo 867 Italijanov (tudi Benecanov). Najhujša nesreča se je pripetila 8. avgusta leta 1956 v Marcinellesu, kjer je v globini 975 metrov umrlo 262 oseb, od teh je bilo Italijanov 136. Med njimi tudi Benecan, Giuseppe Matteucig iz Gorenjega Tarbija. Podlegel je poskodbam, ki jih je zadobil v reševalni akciji, ko je iz globine pomagal izvleci ranjence in trupla umrlih kolegov.

Zivljenje v črnem peklu je bilo neznosno in nečloveško. V rovih so delali 8 ur, brez primerne prehrane in trenutka za počitek. Sendvice so skrivali v malih pločevinkah in jih obesili pod strop, da bi jih podgane ne pojedle.

Tisti Benecani, ki so se vrnili iz belgijskih rudarskih centrov (Campine, Centre, Borinage, Charleroi in Liège) vedo povedati, kaj vse so prestali in kasno je bilo tamkajšnje življenje. Vse pa so prestali samo zaradi prepričanja, da bo pekla vendar konec in da se bodo vrnili v domače kraje, med svoje.

Ko so zbrali dovolj denarja, so zapustili črne rove, da bi si v domačem kraju ustvarili družino in si zgradili hišo. Nekaterim je to uspelo,



drugim ne, saj jih je pljučna bolezen tako zdelala, da so postali stoodstoni invalidi, več jih je tudi umrlo.

»S posvetom in razstavo želimo tukajsnji stvarnosti prikazati del beneske zgodovine; tiste, ki so jo ustvarili naši očetje in dedje v belgijskih podzemeljskih globinah«, je povedal Renzo Mattelg, ravnatelj Zveze Slovencev po svetu, ki je dala pobudo za mednarodni posvet z naslovom »S trebuham za kruhan - od duoma do čarnega pakla«.

»S sobotno manifestacijo, ki se uokvirja v 50-letnico podpisa pogodbe med Italijo in Belgijo, se želimo oddolžiti našim »minatorjem«. Sicer je to le del cilja, ki smo si ga zastavili. Ob zahvali in spoštljivem spominu tistih, ki jih ni več med nami, želimo prikazati mlajšim generacijam, kakšno je bilo življenje teh ljudi, beneskih emigrantov. V ta namen smo pripravili obsežno razstavo, ki jo bomo ponudili vsem solam iz naše dežele.

Ne smemo namreč pozabiti, da ti ljudje, ko so se iz belgijskega črnega pekla vrnili v Benecijo, so predstavljali osnovo za naše narodnostno prebujenje. Takrat so se začeli organizirati prvi prazniki sv. Barbare, zavetnice rudarjev, rasla je dejavnost kulturnega društva Ivana Trinka, začela se je Kamenica. In prav naši »minatorji«



so bili zaradi ekonomske gotovosti manj ranljivi in podvrženi ustrahovalnim napadom močnih in organiziranih protislovenskih krogov, in so stali v prvi vrsti pri vseh slovenskih pobudah.

Ceravno so znali bojse vihteti s krampom kot s peresom, so dali velik prispevek k skupni stvari in tega ne smemo nikoli pozabiti.

Iz teh krajev je v Belgijo odslo kakih 5.000 delavcev. Koliko pa se jih je vrnilo nazaj?

»Točnih podatkov ni. Lahko recemo, da se je za vrnitev v domače kraje odločilo kakih 60 odstotkov, to se pravi 3000 oseb.

Tisti, ki so ostali v Belgiji, pa so se organizirali v krožke in sodelujejo z našo zvezo, v katero je včlanjenih 400 družin beneskih rudarjev. Seveda so se drugi, ki niso včlanjeni, so pa iz naših krajev.

Ob tem bi dodal, da so številni rudarji, ki so se vrnili v Benecijo, odločilno prispevali, da je naša izseljeniška organizacija rasla in se organizacijsko urtdila.

Slovenska izseljeniška stvarnost pa bo prisla do izraza tudi na rednem

kongresu Zveze Slovencev po svetu, ki bo v ponedeljek, 9. decembra v Podbonescu. Na njem bodo sodelovali predstavniki zveze iz Kanade, Južne Amerike in Avstralije, številnejše pa bo zastopstvo emigrantov iz Evrope.

Društvo slovenskih izseljencev Beneske Slovenije (danes Zveza Slovencev po svetu) so ustanovili leta 1968 v švicarskem mestu Orbe. V statutu novostanovljenega društva so zapisali, da je namen društva združevati izseljence slovenske narodnostne skupnosti iz Terskih, Nadiskih, Režijanskih in Kanalske doline in pospešiti med njimi socialno-ekonomske in kulturne studije za globlje poznavanje problematike omenjenih dolin.

Rudi Pavsic

Na fotografijah: zgoraj desno barake, v katerih so živeli beneski rudarji v Belgiji in rudnik v Marcinelli; levo spodaj pa plakat ob 50-letnici podpisa pogodbe med Italijo in Belgijo in skupina beneskih rudarjev v belgijskem Hautrageju

G. Floreancig, deset let garanja v premogovniku

Med številnimi Benecani, ki so prestali nečloveške pogoje v belgijskih premogovnikih, je tudi Giuseppe Floreancig.

»Odsli smo z enim samim ciljem: zbrati dovolj denarja, da bi se lahko vrnili v svoje domače kraje. Izredno težke razmere v rudniku, nas niso strasile. Vedeli smo, da je to edina rešitev, ki smo jo imeli, da se preživimo in da preživimo družino.

Zame je trenutek odhoda v Belgijo prišel leta 1948, ko sem

dopolnil 18 let. Zapustil sem rojstni Klodić. Z vlakom sem iz Vidma prišel v Milan, od tu pa smo se napotili v Belgijo. Nastavili so nas v neko klet,

v manjši temni sobi nas je bilo osem. V teh prostorih sem preživel celih sedem let. Sreča je bila, da sem se poročil in da mi je po zakonu pripadlo manjše stanovanje, kjer so bili pogoji boljši in bližji človeškemu dostojanstvu.

Leta 1958 sem se odločil, da se vrnem v domaći kraj. Bil sem se mlad in niti na misel mi ni prislo, da me je destletno garanje v premogovniku toliko zdelalo in da bom postal invalid.

O silikozi, ki je unicila moja pljuča, sem zvedel nekaj mesecev po prihodu v Benecijo, med zdravniškim pregledom.

Na pomoč mi je prišel Izidor Predan, ki je poskrbel, da sem kot invalid dobil določeno odškodnino in kasneje invalidnino.

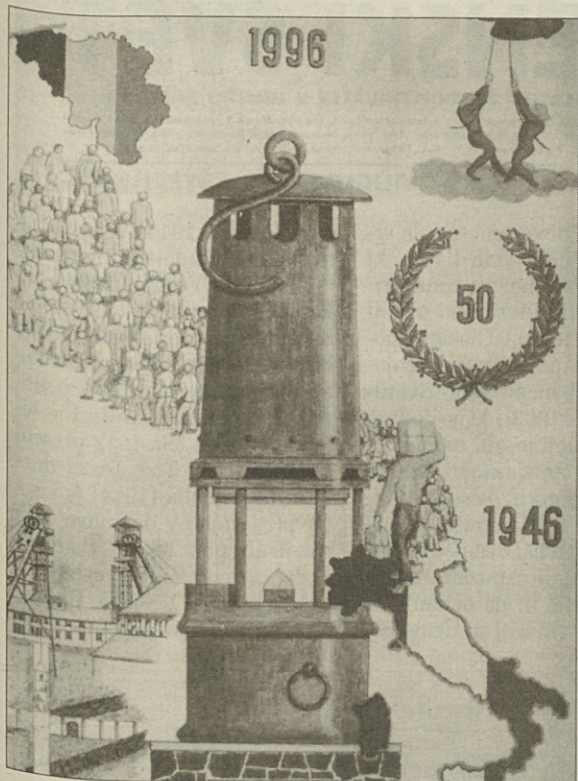
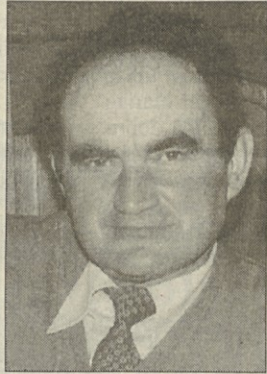
Z družino smo se namestili v kraju Moimaccu, v bližini naših dolin. V Beneciji takrat ni bilo nikakršne možnosti za zaposlitev, tudi organiziranost naše narodnostne skupnosti je bila le v povoju, kljub veliki volji in nesebičnosti oseb, kot je bil Izidor Predan-Dorić. Skupaj z njim smo organizirali prva srečanja ob

sv. Barbari, zavetnici rudarjev, prirejali smo izlete v Slovenijo in podobne pobude. Okoli nas se je zbirala vse večja skupina

ljudi, ki so ob socialni spoznavali tudi narodnostno problematiko Benecije.

Nastal je prvi Dan emigranta, ki smo ga organizirali v manjši dvorani. Kasneje smo v Slici ustanovili Društvo slovenskih izseljencev Beneske Slovenije. Problematika naših ljudi, ki so zapuščali domače kraje za delo v tujini, je dobivala vse trdnjše okvire in o njej smo začeli organizirano razpravljati in se soočati.

Povedati sicer velja, da naše prizadevanje ni bilo vedno razumljeno in spostovano v širšem manjšinskem kontekstu. (r.p.)



Slovinci po svetu Centrale Chretienne Inas-Cisl
Cedad: cerkev sv. Franciska

Sobota, 7. decembra ob 15. uri glavni tajnik CSC (Belgije)

Mednarodni posvet Odprtje fotografske razstave

S trebuhan za kruhan Od duoma do čarnega pakla Nedelja, 8. decembra

-11.00: sv. maša v farni cerkvi v Spe-tru in položitev venca k spomeniku rudarja
-14.00: Gagliano (Cedad) družabno srečanje

Referati:
Adriano Martinig, Slovinci po svetu
Carlo Biffi, vse-državni predsednik patronata Inas-Cisl
Italo Rodomonti,



Od Kopra sukna mokra

Čas, ko so se za lepote in probleme morja začeli zanimati tudi slovenski pisatelji

Trst se je z relativno hitrimi koraki razvil v publicistično središče (zlasti t. i. socialističnega tiska) že v 90-tih letih minulega stoletja. V tem obdobju so imeli slovenski bralci na voljo vrsto časopisov, med katerimi se je uveljavilo tudi precej strokovnih glasil. V Trstu je pognal korenine prvi list socialnodemokratske stranke Delavski list (1890-91), ki v Ljubljani tedaj ni smel iziti. Delavski list je v svoji predzadnji številki podaljšal naslov v Delavski list zora, kar potrjuje podatki iz protokolov in uradnih aktov policijske direkcije v Trstu. Stevilne zaplembe tega neohranjenega lista pa potrjujejo tudi tukajšnja težavnost njegovega izhajanja.

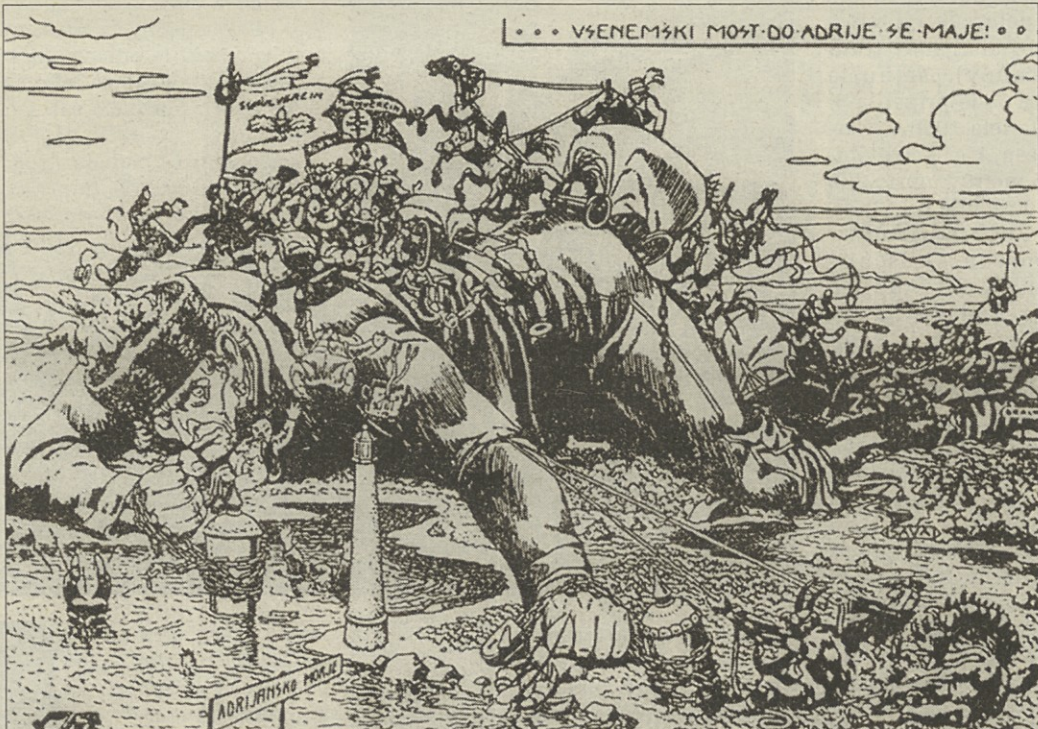
Precej odmeven pri bralcih je bil Slovanski svet, ki ga je lastnik in izdajatelj Fran Podgornik leta 1891 prenesel iz Ljubljane v Trst. Ta slavjanofilsko usmerjeni polmesečni oziroma tednik je imel veliko bralcev v poznejšem ljubljanskem (1888 - 1891) in dunajskem obdobju (1895 - 1899). Kot zanimivost velja omeniti, da je Podgornik večinoma sam pisal uvodne politične članke. Povrh je vrsto let polemiziral z Rimskim katolikom zaradi staroslovenskega bogoslužja, prinašal poročila iz slovenskih dežel, tiskal v ruscini prevode iz slovenščine in objavljale članke o ženskem vprašanju. Za dobro voljo je začel leta 1891 »briti norce« dvakrat na teden Brivec,

cetu 20. stoletja. Gospodarsko okrepljeni so se začeli bolj posvečati pomorstvu. Leta 1905 so dobili v Trstu svojo prvo finančno ustanovo - Jadransko banko, kar je pospešilo naraščanje števila slovenskih ladjarjev.

Leta 1910 so tržaski Slovenci ustanovili delniško družbo Grljan-Miramar, ki je kupila dva potniška parnika; leta 1917 pa so skupaj s Hrvati ustanovili znano paroplovno družbo Oceanica, ki je začela poslovati z desetimi večjimi in petimi manjšimi parniki. Vidna in uspešna gospodarska rast je imela vsestransko ugodne odmeve.

Askerčevi Jadranski biseri

Nenazadnje so se za lepote in probleme morja začeli zani-



Slikar in karikaturist Hinko Smrekar je takole videl konec avstrijske nadvlade v Trstu

ob morju so obogatili slovensko peziijo. Te pesmi so priblizale morje skoraj vsem Slovincem in vnesle v narodovo zavest novo pomembno komponento oziroma prepričanje o pristnih pomorskih koreninah. Za Askercem so morje v poeziji castili tudi drugi uveljavljeni pesniki, npr. Oton Zupancic, Vojislav Moje, Alojz Gradnik, Srečko Kosovel in zlasti Igo Gruden, doma iz Nabrezine pri Trstu.

Cankar, Kristan in drugi

Vzporedno z gospodarsko in kulturno rastjo je pri Slovencih raslo zanimanje za morje in vse, kar je bilo povezano z njim. V prvem desetletju pred prvo svetovno vojno so o vprašanju izhodišča na morje razpravljali tedanji vidni slovenski politiki, na primer Tuma, Slanc, Regent, Loncar, itd. Vitse o nekdanjih tržaskih casih je v znameniti karikaturi Vsenemski most med Adrijo se majo izrazil slikar Hinko Smrekar, vse pogostejše pa je začel obiskovati Trst tudi Ivan Cankar. Veliki pisatelj je s preprostim stavkom rojakom izrazil globoko čustvo narodne pripadnosti: »Kdor pride iz Ljubljane k vam, čuti, da pride domov, da stoji na domačih tleh, da govori s sebi enakimi, ki ga razumejo, ki sodelujejo z njim in so z njim enakih misli« (citat iz predavanja Očiščenje in pomlajenje).

V Trstu se je proti koncu prejšnjega stoletja pojavil list Delavec (podnaslov: Glasilo slovenskih prometnih službani- kov in obrtniških delavcev), ki je izhajal trikrat na teden, četrti teden v mesecu pa je kot njegovo dopolnilo izhajal mesečnik Svoboda z istim podnaslovom. Najbolj se je uveljavil glavni urednik in pisec obeh listov Etbin Kristan. V obdobju, ko je začel izhajati Delavec, je leta 1898 začel izhajati tudi Rdeci prapor. Vzrok je bil v sporu med Ljubljano in Trstom v zvezi z uredniki lista Delavec, ki jim je izvršni odbor odpovedal službo. Po rešitvi spora je bil dosežen kompromis in Rdeci prapor je že od osemnajste številke prvega letnika začel izhajati pod imenom Delavec - Rdeci prapor (podnaslov: Glasilo jugoslovanske socialne demokracije). Omeniti velja, da se je ta list z naklado 2.000 izvodov

razširil iz Trsta tudi na Kranjsko in Stajersko, v Ljubljano pa se je preselil sele z enainštirideseto številko leta 1905. Ko se je Delavec - Rdeci prapor odselil iz Trsta, je leta 1908 začel izhajati tednik Delavski list (1908 - 1909), ki ga je kot glasilo slovenskih socialistov na Primorskem urejal Ivan Regent. Najstarejši strokovni delavski list, ki je nanizal deset letnikov, je bil International (1906 - 1915). S svojo dvo- in celo trojezičnostjo (občasno je objavljali tudi hrvaske članke) je bil značilni predstavnik skupne borbe slovenskih in italijanskih delavcev za debelejši kos kruha pred prvo svetovno vojno. Polnih osem let se je namreč boril za izboljšanje delovnih in gmotnih razmer pekov. Povrh se je ta list posvečal tudi perecim vprašanjem delavcev v pivovarnah, sodarjev, itd. Med najbolje urejevalne delavske liste, ki so imeli dolgo življenjsko dobo, sodi 14-dnevnik Železničar (1908 - 1915), glasilo slovenskih železniskih namestencev. Ta list so najprej tiskali v Kopru, nato v Trstu in naposled v Ljubljani. Urednik in izdajatelj je bil Josip Kopac, kot sedež uprave pa je naveden Dunaj. Tretji po pomenu med strokovnimi listi je bil Stavbinski delavec (1911 - 1914). Izdajatelj je bil Teodor Meisser na Dunaju, odgovorni urednik Josip Petejan, dejansko

pa ga je urejal R. Golouh. Stevilni delavci na Trzaskem so bili zaposleni v kamnolomih. Tudi oni so imeli svoj strokovni list Kamnarski delavec (1912 - 1914), ki je izhajal kot glasilo Zveze kamnarskih delavcev v Avstriji in prinašal slovenske in italijanske članke. List je bil tiskan na Dunaju, toda urejevan v Trstu (odg. urednik Ivan Batič).

Najprej Brivec, potem Škrat

Poleg omenjenih listov je bi-

ŽENSKI SVET

GLASILO ŽENSKIM DRUŠTVA V JULIJSKI KRAJINI

Izjaha prvi del vsakega meseca. — Letna naročnina: C. 100. polletna: C. 50. — Posredniški: C. 100. — Uredništvo in uprava: Trst, gušta centralna, poštni predel 356. — Odgovorna urednica: C. E. Glednova. — Tiska: Tiskarna Edinost v Trstu, ul. San. Priloge: C. 100.

LETNIK I. • AUGUST • ŠTEVILKA 8.

la s Trstom povezana se cela vrsta drugih delavskih listov, ki jih velja vsaj bežno omeniti. Mednje sodijo Avstrijski postni rog (1909 - 1913), »Glasilo jugoslovanskih postnih in brzojav- nih uslužbencev«; list Svetilnik (1901 - 1903), ki v podnaslovu pojasnjuje, da namerava pisati za »najnižje sloje«, v uvodniku pa sporoča, da se v »politiške boje« ne bo spuščal. Svetilnik je objavljale večinoma prevode, ki naj bi ustrezali »najnižjim slojem«, in pa oznanila o delovanju »Marijine družbe«.

Katolicani oziroma njihovo »kristansko socialno krilo« je v letih 1908 - 1910 izdajalo svoj list Zarja. Leta 1908 je kot priloga Zarje izhajal Družinski prijatelj, ki je sicer že prej izhajal samostojno. Ta »poučno zabavni list s podobami za slovenske družine« je izdajal priljubljeni duhovnik Jakob Ukmar. Poleg nastetih delavskih listov, ki zgornjo ponazarjajo proletarski značaj mesta ob morju, je izhajalo do prve svetovne vojne v Trstu se nekaj omembe vrednih listov, ki zaokrožajo podobo precejšnje pestrosti. Na prehodu v novo stoletje je izhajal Gospodarski list (1898 - 1901), za njim je izdajala ista kmetijska družba Vinarski in vrtnarski list (1901 - 1902). Precej dolgo življenjsko dobo je imel Novi list (1898 - 1908) s prilogo Mladi novinar, ki pa je izhajala le štiri leta. Med letoma 1903 in 1906 je za Brivcem poskrbel za smeh in dobro voljo list za politično satiro Skrat. Zanimivo je dejstvo, da so se slovenski trgovski krogi predstavili prvič sele leta 1913 in sicer s Trgovskim listom (1913 - 14) s podnaslovom Casopis za trgovino in obrt ter narodno gospodarstvo nasploh. Kot izdajatelj in odgovorni urednik tega tednika je v prvem letniku naveden Andrej Munih, v drugem pa Franc Zelenik. Tiskala ga je Edinost, skoraj redno pa je prinašala obširne članke iz teorije in prakse, gospodarske in tržne preglede ter borzna poročila. Pomembna dokumenta družbenega življenja v Trstu sta Društveni gla-

snik (1911 - 1914), ki ga je za svoje člane izdajala Slovanska citalnica, in Vestnik trzaskesokolske zupe (1912 - 1914). Ne nazadnje pa velja omeniti, da je bil Trst v času pred prvo svetovno vojno gostitelj dvema političnima dnevnikoma. Prvi je bil Jutro, ki se je leta 1912 preselil iz Ljubljane v Trst. Drugi dnevnik Jugoslavija (1914) je izšel tik pred vojno v dvaindvajsetih številkah, prav tako v Trstu, od koder se je preselil v Prago.

Slavko Gaberc
Nadaljevanje prihodnjic

TRGOVSKI LIST

Casopis za trgovino in obrt ter narodno gospodarstvo sploh. Glasilo »Trgovskega izobraževalnega društva« v Trstu.

Izjaha vsako sotočo ponedeljek ali, če je to dan poročil, dan prej. — Uredništvo in uprava: ul. Kraljeva v Trstu, ulica 5. — Posredniški: ul. Kraljeva v Trstu, ulica 5. — Cene: dnevno 100. — Letna naročnina: C. 100. — Polletna: C. 50. — Posredniški: C. 100. — Uredništvo in uprava: Trst, gušta centralna, poštni predel 356. — Odgovorna urednica: C. E. Glednova. — Tiska: Tiskarna Edinost v Trstu, ul. San. Priloge: C. 100.

Štev. 4 • V Trstu, dne 21. marca 1914. • Letnik II.

humoristični list s podobami, ki pa je se istega leta prenehal izhajati, in nato ponovno oživel ter nadaljeval z delom v letih 1896 - 1902.

Izjemnega pomena je bilo rojstvo lista za ženske pravice Slovenka (1897 - 1902). Pod uredništvom Marice Nadliskove je ta edini slovenski in celo

mati tudi slovenski umetniki in književniki. Morje si je prvič utrla pot v slovensko književnost realizma. V tem kontekstu velja omeniti pesmi Simona Jenka (zlasti najbolj znano Buči morje Adrijansko!), ki so odigrale nadvse pomembno vlogo pri utrjevanju slovenske narodne zavesti. Sirso in bogatejšo

Se bolj se je problemom morja posvetila slovenska proza. Že prva slovenska povest Sreča v nesreči (1836), ki jo je napisal Janez Cigler, prinaša nekaj zanimivih pomorskih zgodb. Vsem znani Levstikov Martin Krpan, ki je tihotapil morsko sol iz Kopra na Notranjsko in se torej spopada s tihotapstvom oziroma posredno izpričuje, da so morale Benetke v drugi polovici 18. st. popustiti pred angleško konkurenco in omogočiti dostop cenejši angleški soli tudi v istrska pristanišča. Zgodovinski zapisi pa pričajo o trgovskih poteh, ki jih je imel Koper s Kranjsko in Stajersko. Koprčani so nekoč imenovali cesto, ki vodi iz mesta na križišče v Skočjanu in od tod proti severovzhodu, Kranjska cesta (Via del Cragno), slovenske trgovce, ki so trgovali zlasti z žitom in kožami, pa Kranjce (Cranzi) ali tovarnike (mussolati). Sicer pa starejši Notranjci in Kraševci se danes poznajo pregovor: Od Kopra sukna mokra!

jugoslovanski list s pomočjo sirokega kroga sodelavcev prerasel v kakovostno literarno revijo in se razširil prek primorskih meja. Z naprednim in vseslovensko razvejanim uredniškim konceptom je slovenska pozornost spremljala slovenski slovestveni prostor in tudi marsikaj prispevala v njegovo zakladnico.

Razmere tržaskih Slovincov so se bistveno spremenile v za-

motiviko o morju pa je nekoliko kasneje vnesel v slovensko poezijo predvsem Anton Asker. Svoja potovanja v Trst in okolico (1906 - 1907) je s pridom izkoristil za zbiranje ljudskega blaga med slovenskimi ribiči v Barkovljah, Sv. Krizu, Devinu, itd. Svoje »zbirateljske« zapiske je nato tenkočutno prelil v svojo pesniško zbirko Jadranski biseri (1908). Askerceve pesmi o slovenskem življu

Št. 1. V Trstu, sobota 8. januarja 1876. Tečaj I.

EDINOST

Glasilo slovenskega političnega društva trzaskeske okolice.

»Edinost je moč«.

Program.

Velika važnost tržaskeskega meša za Slovence in zlasti Slovencev, neugodne razmere tržaskeskega slovenskega ljudstva in prebivalcev po okolici neobhodno zahtevajo, da se v Trstu ustanovi slovenski časopis.

Sprevidelci tu potrebo, sklenolo je politično društvo »Edinost« izhajati, časnik, ki bo:

a) popolnoma neodvisen imel pred očmi z družtvom enake namere;

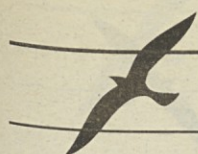
b) on bo neoboljuben, nikakor

trudi od zore do mraka, da služi vsakdanji kruh sebi i svojej rodovini; putekaj tudi na vrata gospodke hiše, koler krajnje obilica i bogstvo; naj te vsakotie ni po svetu pošiljamo!

Resna beseda okolčanom.

Tržaska okolica, katere hriči študioso Slovencev, polvržena je: ali nehoti, mesčnim magistratu, kteri jo tako ljubizujeta na svoja očesovska prva pčijaka, da se pi dosti ni malo ne briga i ne čeni, ako ona stuka, ako v težkej omenjenosti živi.

Varčnost je pri vas redka stvar in brez veljave. Ko so bili še boljši časi, ko je trst še zlatava rodila veliko vina, ko je bil zaščutek še težni, naravili »to se dobro živi«, malo delati pomembniški laki pregovor »dajce far nidele« na pa slovenskega »dajce je beraka macke«, preveč piti, prihraniti ni zna! domi nidele, kaj in tako so prišli naselili, katere zalaj se potomei lastno občinite, vendar pa se pri vsam tem le malo brigate, da bi si zlatno pomogli. Gospodarstvo je nai ineniti asber, kateri poteka na vršinece cele narode, ako je ungo v vsakej stroki in v vsakom delu. Gupje pa njemu, ktor slabo gospodarji, ktor ne skrbji za boljšnost ampek, le za denarjij dan, tak



GOZDARSTVO / ZA POGOZDOVANJE IN IZBOLJŠANJE GOZDNIH POVRŠIN

Evropska petnajsterica skrbi za zaščito gozdnih površin

Interesenti lahko dokumentirane prošnje vložijo do 31. decembra

Evropska unija je za stireljetje 1994-97 že lani odobrila investicije v vrednosti 37 milijard lir za pogozdovanje kmetijskih površin in za izboljšavo obstoječih gozdov. Izdala je tudi pravilnik st. 2080/92, ki ureja postopek za koriščenje te investicije na osnovi vložitve ustrezne prošnje na deželno oziroma pokrajinsko ravnateljstvo za gozdove. Lani je bilo v naši deželi vloženo 600 hektarjev novih gozdnih površin.

S prvim septembrom letos je bil ponovno odprt rok za vložitev prošnje za koriščenje tega investicijskega nakazila Evropske unije. Prošnje je mogoče vložiti do 31. decembra letos, opremljene pa morajo biti z načrtom, ki ga podpiše pooblaščen stro-

kovnjak. Deželno ravnateljstvo za gozdove pri tem poudarja, da lahko ugodnosti Evropske unije poleg zasebnikov prek stanovskih organizacij izkoristijo tudi občine in druge javne ustanove, ki so lastnice gozdov. Deželno ravnateljstvo je v ta namen dalo natisniti brošurico z opisom vseh podrobnosti, ki jih vsebuje pravilnik Evropske unije in interesenti ga lahko dobijo pri vseh gozdarskih nadzornistvih, za morebitna pojasnila pa se lahko obrnejo tudi na Kmečko zvezo.

Gre za precejšnja finančna sredstva, ki bi jih bilo škoda zanemariti. Naj zato navedemo samo nekaj bistvenih stvari. Pravilnik predvsem razlikuje med posegi na gozdne površine (za nove nasade ali za izboljša-

ve in vzdrževanje obstoječih) v nizinskih in goratih območjih, pri čemer je izrecno rečeno, da prihaja financiranje novih gozdnih nasadov v postev samo v nizinskih območjih, v trzaski pokrajini torej samo v dolinski in miljski občini in v delu trzasko občine. Pogozdene površine ne smejo biti manjše od pet tisoč kvadratnih metrov, tudi če so sestavljene iz medseboj ločenih parcel, od katerih pa vsaka zase ne sme biti manjša od tisoč kvadratnih metrov. Prispevek znasa stiri tisoč ekujev ali nekaj več kot osem milijonov lir na hektar, koristnik pa se mora obvezati, da bo gozd negoval vsaj dvajset let, za kar bo prejemal letno vzdrževalnino v znesku 1, 2 milijona lir.

V višinskih oziroma

zapostavljenih predelih (pri nas so to vse občine razen dolinske, miljske in dela trzasko) prideta v postev le izboljšava in vzdrževanje gozdov. Prispevek znasa v tem primeru 1.200 ekujev ali nekaj več kot 2,4 milijona lir.

Predvideni so tudi prispevki za gradnjo gozdnih poti v višini 18 tisoč ekujev za vsak kilometer, kar znasa v lirah skoraj 37 milijonov.

Prošnjo za prispevek za izboljšanje in vzdrževanje gozdov lahko vložijo kmetje, ki na osnovi ustrezne dokumentacije dokazujejo, da se pretežno ukvarjajo s kmetijstvom. Prošnji pa mora, kot smo že omenili, biti poleg druge dokumentacije priložen tudi načrt za dela, ki ga mora podpisati strokovnjak.

ČLOVÉK IN ZEMLJA



POLJEDELSTVO / STROKOVNI NASVETI

Kolobarjenje kot del celovite zaščite rastlin

Zavaruje jih pred boleznimi in škodljivci

Znano je, da lahko poljskine in vrtnine pridelujemo intenzivno ali ekstenzivno. Pri nas jih pomanjkuje, zato pridelovanje intenziviramo, da dobimo čim večji pridelek. Istocasno pa skušamo, kot drugod v razvitih državah, kjer se širi naravi prijazno kmetovanje, zmanjšati uporabo kemijskih pripravkov za varstvo rastlin, tal in vodnih virov. Učinkovito sredstvo in zato temeljni člen integriranega varstva rastlin pred boleznimi in škodljivci je kolobarjenje. To lahko zagotavlja stabilnost in s tem raven pridelkov brez uporabe ali z manjšo uporabo fitofarmaceutskih sredstev in industrijskih gnojil.

Vrstitev poljsčin je rezultat stoletnih izkušenj pridelovalcev in kmetijskih strokovnjakov. Prav zaradi večje zavesti o varstvu narave se pripisuje načrtnemu kolobarjenju znova večji pomen, kot ga je imelo pred 15 ali 20 leti.

Kolobarjenje je zaporedje rastlinskih vrst v prostoru (ena, dve ali več njiv) in v času (eno, dve ali več let). Ko neka kultura (poljsčina ali vrtnina) obide vse površine, je cikel časovnega vr-

stenja sklenjen.

Kolobarjenje preprečuje, ali vsaj omejuje zaplavljenost, razmnoževanje in širjenje povzročiteljev bolezni in škodljivcev, med njimi ogorčic (nematode); teh je več ravno na tistih njivah, kjer zaporedoma leto za leto sejemo ali sadimo isto rastlinsko vrsto ali celo sorto.

Le malo je poljsčin in vrtnin, ki dobro uspevajo same za seboj, a tudi te ob dobri založenosti tal in če se ne pojavijo bolezni. Pridelovanje samo ene rastlinske vrste leta in leta na isti njivi tla enostransko izčrpa. V glavnem se zmanjšuje vsebnost ene skupine hranil, druga pa niso izkoriščena ali gredo celo v izgubo. Torej nas že gospodarna izraba gnojil sama po sebi vodi k menjalni setvi ali sajenju posameznih kultur.

Koreninjenje različnih poljsčin, različno rahla tla ter glede na globlji ali plitvejši koreninski sistem izcrpava različne plasti zemlje.

Poudariti pa je treba, da kolobarjenje ni enako pomembno za vse kulture, ceprav je za vse priporočljivo. Nekateri rastline, mednje sodijo trave, krompir in fižol, so

monokulturno tolerantne. To se pravi, da prenašajo same sebe za daljše obdobje. Večina rastlin (ječmen, pesa, repa, grah itd.) pa sodi med monokulturno netolerantne. Za gojenje teh rastlin je zato kolobarjenje obvezno. Preden pride neka poljsčina na isto njivo, morata miniti najprej dve leti, pri večini najmanj stiri leta. Pri nas je se posebej važno kolobarjenje pri vrtnih kulturah, ki same sebe po večini ne prenašajo (predvsem melancane, bučke in paradižniki). Glavni razlog pa je naglo širjenje povzročiteljev bolezni in škodljivcev. Zato je pravočasno in pravilno načrtovanje ter dosledno izvajanje kolobarjenja v vrtnarstvu zelo važno.

Kolobariti žal ni mogoče po entonem navodilu, ker so dejavniki kolobarjenja na posameznih ekoloških območjih in za različne kulture različni in različno pomembni. Zato svetujemo kmetovalcem, da se posvetujejo s strokovnjakom.

Najbolje je, da si načrt o kolobarjenju pripravimo pozimi, ko imamo dovolj časa, da ga pomlad ne bo našla nepripravljenega.

Strokovna služba Kmečke zveze

OPRAVILA / KO SE LETO PREVEŠA V NAJHLADNEJŠE OBDOBJE

Delo v decembru

Če ni premrzlo, na prostem obdelamo zemljo, presajamo in gnojimo, v kleti pa skrbno nadzorujemo kakovost vina

Če temperatura ni prenizka, opravimo v vinogradu obdelavo zemlje. Gnojimo z mineralnimi gnojili, predvsem s fosfatnimi in kalijevimi. Odmerek potrebnih količin gnojil določamo na podlagi njihove vsebnosti v zemlji in obremenjenosti trte s pridelkom. Zato je za pravilno gnojenje vinograda nujna kemijska in fizikalna analiza tal, ki nam pove kaksna je založenost tal z glavnimi gnojili (N, P, K).

V kleti moramo skrbno kontrolirati kakovost vina. Ta kontrola pa je možna le s kemično analizo. Rezultati analize omogočajo, da določimo razne tehnološke posege v vino. Se posebej je važno določiti morebitno količino nepovretega sladkorja (če je sladkor prisoten v večji količini, pride pomladi do vrenja), količine alkohola, titracijsko kislino ter količino prostega zveplastega dvokisa. Izredno važno je ugotavljanje obstojnosti vina na zraku. Če pride v vino do sprememb, predvsem barve, moramo vino zveplati. Količino metabisulfit določimo enolog. Važno je tudi čistost vina. Če je vino motno, je treba ugotoviti vzrok motnosti in primerno ukrepati.

Tudi pri tem posegu je priporočljiva pomoč strokovnjaka, kajti posegov za odstranjevanje motnosti je več, treba pa je izbrati pravi način glede na njen izvor in intenzivnost.

Se je čas za presajanje sadnega drevja in jagodičevja. Ne sadimo, če je zemlja zmrzla in prevlazna. V tem mesecu zatiramo, če tega nismo storili v novembru, sledeče bolezni: jablanov rak in vejčni rak na jablanah, hrusev skrlup in jablanov rak na hruskah z Rame Caffaro 500-600 gr/hl, Cupravit 700 gr/hl ali z drugimi bakrenimi pripravki; kodravost in hrusev skrlup na breskvah z Mezene 500-600 gr/hl, Rame Caffaro 700-800 gr/hl, Orthodifolatan 1, 5 kg/hl. S temi sredstvi zatiramo tudi luknjicavost na češnjah, višnjah, slivah in cespljah.

Sadno drevje gnojimo z umetnimi gnojili, predvsem fosfatnimi in kalijevimi. Za določanje odmerkov gnojil velja, kar je bilo rečeno za gnojenje vinograda. Poleg gnojenja opravimo tudi v sadnem vrtu jesensko obdelavo zemlje. Dokončamo rez sadnih dreves. Dele dreves in plodove, ki jih odstranimo z rezjo, sežge-

mo, da preprečimo širjenje glivičnih obolenj.

Dokončno obiranje oljk. S tem pravilom ne smemo zavlačevati, kajti s prepozno obiranjem plodovi prezorijo, zgubijo vodo in hranilne snovi. Tudi pri oljkah opravimo jesensko rez, da ohranimo rodnost v ravnotežju z rastjo. Temeljito odstranimo vse veje okužene z oljčnim rakom in jih sežgemo. Velja pa poudariti, da je obrezana oljka manj odporna proti pozebi, zato lahko prenesemo to opravilo na konec zime, se posebej, če nam razporeditev dela tega časovno ne omejuje.

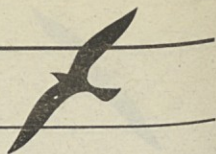
V vrtu nimamo v tem mesecu opravil. Izjema je le setev solate rezivke in cikurije v tople grede. Na prosto lahko sadimo cesen in cebulo.

V okrasnem vrtu sejemo v tople grede ali rastlinjake jeglic in mačehe. Sadimo naslednje gomoljnice in cebulnice: zefran, tulipane, ciklame, perunike, hiacinte in zlatice. Sadimo tudi vrtnice.

Trato gnojimo z mešanimi gnojili, da ostane trava zelena v mrzlem obdobju januar - februar.

dr. Mario Gregorić
strokovna služba KZ





BEOGRAD / WASHINGTON OB SOJA MILOŠEVIĆA

Nadaljevanje demonstracij

Včeraj 200 tisoč ljudi na ulicah



BEOGRAD - V jugoslavanskem glavnem mestu se nadaljujejo množične demonstracije opozicije: včeraj naj bi po poročanju neodvisne radijske postaje B92 po beograjskih ulicah protestiralo kar 200 tisoč ljudi. Najbolj zanimivo je dejstvo, da uradna televizija in uradni tisk o teh množičnih demonstracijah, najbolj množičnih po tistih, ki so v začetku 90. let pripeljale Miloševića na oblast ne poročajo niti z besedico. Tudi policaji, ki jih je sicer na ulicah na stotine, se ob sprevedih obračajo stran, da ne bi slučajno bili prisiljeni poseči. Kot znano

protestirajo Srbi proti nezaslišanemu sklepu Miloševića, da razveljavi volitev povsod tam, kjer je njegova socialistična stranka izgubila in kjer se je uveljavila opozicija.

Glede tega je zavzela stališče tudi ameriška vlada, ki ugotavlja, da je Miloševićev sklep o razveljavitvi volitev nesprejemljiv, saj so rezultati bili popolnoma jasni in ni bilo nobene potrebe po ponovitvi volitev. Ameriški predsednik v Beograd Miles se je s tem v zvezi sestal s predsednikom Miloševićem.

Na sliki: demonstracije v Beogradu

LIZBONA / PRIPRAVLJALNI SESTANEK OVSE

Vprašanje Karabaha ostaja jabolko spora

Ni soglasja o sprejemu sklepne izjave Organizacije

LIZBONA - V portugalski prestolnici bo jutri in v torek potekalo vrhunsko zasedanje Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi. Na vrhunskem srečanju bodo predsedniki držav in vlad 54 držav članic OVSE - med njimi bo tudi slovenski predsednik Milan Kučan, ki ga bo spremljal zunanji minister Davorin Kracun - sprejeli politično deklaracijo z naslovom Nasa skupna varnost in deklaracijo o varnostnem modelu za 21. stoletje ter vrsto odločitev - o izboljšanju učinkovitosti OVSE, o programu dela na varnostnem modelu, o nadaljevanju dela na področju varnostnega sodelovanja ter o imenovanju Poljske za predsedujočo OVSE v letu 1998.

Po mnenju državnega sekretarja Goloba se je na pripravljalnem sestanku se enkrat pokazalo, da je razvijanje izhodišč dela in ciljev OVSE »zelo dolga pot«, saj organizacija se vedno »išče svojo dušo po hladni vojni«. Po njegovem mnenju je ključna ugotovitev pripravljalnega sestanka, da med državami članicami obstaja soglasje

za krepitev vloge OVSE, vendar pa se ni opaznejšega soglasja, kako to storiti. Tako od zahodnih diplomatskih virov kot iz same Moskve prihajajo vesti, da Rusija nasprotuje delu osnutka deklaracije o evropskem varnostnem modelu, v katerem je zapisano, da »širitev članstva v EU, zvezi Nato, Partnerstvu za mir, Svetu Evrope in OVSE pomeni nadaljnjo krepitev varnosti vseh držav«. »Na lizbonski sestanek gledam predvsem kot na nekaj, kar bo pomagalo k razjasnitvi terena za širitev Nata, saj se tu predvsem govori o pozitivnih straneh ukrepov o vzajemnem zaupanju in o krepitev varnosti. Sestanek bi lahko bil pomemben prispevek za oblikovanje osnov sirjenja Nata. Je namreč tak, da bo zelo preprečevalno deloval na vse tiste, ki so proti njej,« je ocenil Golob in dodal, da je OVSE

»organizacija, ki lahko pomaga in pri tem sodeluje z drugimi«.

Pomembne razprave o krepitev OVSE potekajo skozi institucije. Gre za zelo občutljivo temo, kako okrepiti sam vrh organizacije, ki ji vsako leto predseduje druga država (trenutno je to Svica), ki se posvetuje z državo, ki je bila predsedujoča pred njo, in s tisto, ki bo predsedovala naslednje leto, tako da vodstvo pravzaprav tvori trojka. Nekatere članice menijo, da bi morali iz trojke oblikovati ožji upravni odbor, vendar večina tega ne zeli. Drugo vprašanje, ki mu bodo posvetili mnogo pozornosti tudi v Lizboni, so misije OVSE. Organizacija ima misije v BiH, Zakavkazju in drugod. Državni sekretar Golob je pojasnil, da nekateri krogi te misije ocenjujejo kot poskus prevelikega vmešanja

v notranje zadeve posameznih držav, vendar je s tem povezano tudi vprašanje preventivne diplomacije (le-to Slovenija podpira), ki do neke mere res pomeni vmešavanje.

Ceprav bi se pripravljali sestanek za vrhunsko srečanje OVSE moral končati že v petek, pa se udeleženci tudi včeraj niso mogli dogovoriti o vsebini sklepne izjave. Po podatkih diplomatov težave povzročajo predvsem države naslednice nekdanje SZ, ki želijo, da bi v izjavi upoštevali njihova stališča do lokalnih konfliktov. Spor med Azerbajdžanom in Armenijo zaradi enklave Gorski Karabah je eden glavnih kamnov spoteke. V OVSE velja načelo, da vse odločitve sprejemajo soglasno, zato lahko vsaka država pri vsakem vprašanju izvaja pritisk na ostale članice.

ZAIRE / HUMANITARNA AKCIJA BO STEKLA

Vlada v Kinšasi mora še pristati

Še ni jasno, kako bodo dobavljali hrano lačnim beguncem

GOMA - Predstavniki stirinastih držav, ki bodo sodelovale v humanitarni akciji na vzhodu Zaira, so včeraj v kanadski prestolnici mednarodnemu posredovanju tudi uradno prizgali zeleno luc. Kljub temu pa organizatorji se vedno ne vedo, ali bodo v Zair napotili vojake, ki bodo organizirali humanitarne konvoje, ali bodo hrano in ostale potrebščine odmetavali iz letal.

Preden bo humanitarna akcija lahko nemoteno stekla, mora mednarodna skupnost pridobiti uradno odobritev zairske vlade. Humanitarni delavci se ne vedo, kakšne pogoje bo ta postavila, vendar menijo, da se Kinšasa bolj nagiba k posredovanju kopenskih sil, saj bi na ta način onemogocili tudi delovanje tutsijskih upornikov; združenih v koalicijo

Zavezništvo demokratičnih sil. Predstavniki te koalicije Lauren Kabila je včeraj po pogovorih s kanadskim generalom Mauricom Barilom, ki bo humanitarno akcijo vodil, dejal, da bo morala kakršnakoli mednarodna operacija potekati v skrajno omejenem obsegu.

Kot je dejal Kabila, sta se z Barilom dogovorila, da nj bi v Zaire poslal zgolj majhno skupino vojakov, katerih naloga bi bila usklajevati zračne posiljke. Toda, kot je dejal Kabila, uporniki ne bodo dovolili, da bi iz letal odmetavali tudi hrano, ker bi jo lahko zasegli njihovi sovražniki. Posiljke hrane bodo lahko letala odmetavala le na področja, za katera se bodo uporniki predhodno prepricali, da se na njih zares nahaja večje število beguncev.

FRANCIJA / PO 12 DNEH STAVK IN CESTNIH BLOKAD

Popolna zmaga šoferjev

Šoferji so v nekaj urah odpravili vse cestne blokade

PARIZ - Stanje v Franciji se je v nekaj urah povsem normaliziral, potem ko so šoferji dosegli sindikalni sporazum. V nekaj urah so odpravili cestne blokade, ki so onemogočale promet in ki so Francijo v bistvu v 12 dneh spravili na kolena. Po skoraj dveh tednih se je zaključil sindikalni spor: podpisali so vrsto protokolov, vlada pa se je obvezala, da bo izdala odlok glede zadnje sporne točke in sicer glede obračunavanja delanih ur.

Zadnji, ki so odpravili cestne blokade so bili šoferji, ki so blokirali parisko tržnico: hoteli so namreč na svoje oči videti odlok o delovnem urniku. Šoferji so v bistvu slavili popolno zmago: upokožitev pri 55 letih, prepoved vožnje ob nedeljah, bolniško doklado, sindikalne pravice in povračilo potnih stroškov.



potrebujete
pomoč?



vam jo ponuja z
...obema rokama

z novo formulo financiranja:
bolj enostavna in bolj zanesljiva,
ker je pokrita z brezplačnim zavarovanjem



prijateljski roki za mirne nakupe

Informacije v vseh Agencijah in v poslovalnici FULL-SERVICE na trgu Largo Barriera 11 Trst ali po telefonu **BANCAPHONE** (1672-65676)

(V sedežih so na razpolago občinstvu informativni analitični prospekti kot predvideva Enoten Tekst bančnega zakona št. 385/93 z dne 1.9.93 čl. 115 in 128)

LJUBLJANA / NA SREČANJU Z OKS TAJNIK ZŠSDI PETERLIN ZELO KRITIČEN

»Krovni organizaciji ne izpolnjujeta obveznosti«

Dodeljena sredstva za šport ne prihajajo na naslov ZŠSDI v takem obsegu kot bi morala - Zaskrbljenost nad politično situacijo

V petek so se v Ljubljani na povabilo Olimpijskega komiteja Slovenije - Združenja sportnih zvez sestali predstavniki zamejskih sportnih organizacij s Koskega in iz Italije. Porabci so tokrat bili upravičeno odsotni. Na tem sestanku je bil prisoten tudi dr. Peter Vencelj, sekretar urada pri zunanjem ministrstvu za Slovence po svetu. Delegacijo Združenja slovenskih sportnih društev v Italiji je v odsotnosti deželnega predsednika vodil Livij Valencić, trzaski pokrajinski predsednik. Prisotni pa so bili se blagajnik Radivoj Pecar, generalni sekretar prof. Ivan Peterlin in odbornika Vili Princic ter Mario Sustersic.

Prvi del sestanka je bil posvečen oceni srečanja sportnikov iz obmejnih dežel v Velenju. Prisotni so ocenili, da so taka srečanja zelo pozitivna, saj pripomorejo k večjemu spoznavanju med enakimi govorečimi mladinci. Dogovorili so se, da bo prihodnje srečanje 20. in 21. junija prihodnjega leta v Brezicah.

V nadaljevanju je bilo govora predvsem o trenutni situaciji slovenskega sporta v Italiji. Deželni tajnik prof. Ivan Peterlin je podal pregled stanja našega sporta in delovanja enotne krovne sportne organizacije. Med drugim je dejal:

»Kakšna je naša realnost? Odgovor na to vprašanje je lahko samo negativen. Sportna sfera se namreč čuti zagrana na oltarju tistih hotenj, ki so prikazana z večjim pompom in napisana z bolj markantno jokajočo tragiko. Obe krovni organizaciji ne izpolnjujeta svojih obveznosti v smislu, da dodeljena sredstva ne prihajajo na naš naslov v takem obsegu kot bi morala. Včasih zgleda, da se igramo igro treh kart. Sprasujemo krovni organizaciji, ti valita krivdo na Ljubljano in ko mi vprašamo Ljubljano za mnenje, Ljubljana odgovarja, da moramo od-

govor iskati pri krovnih organizacijah. Zaccaran krog, ki ne pelje nikamor. Taka situacija ne dopušta izdelave nikakršnih projektov, pelje lahko samo v stagnacijo. Kdo bo odgovarjal, ko bodo naši otroci stali v mrazu pred zaprtimi telovadnicami. Zakaj bi moralo ZŠSDI odgovarjati za prodajo vrhunskih lig italijanskim sredinam, ker jih sami ne zmoremo več. Kdo bo srečen, ko bosta Arianna Bogatec in Tanja Romano nastopali za italijanske klube. Sami smo zelo realni in si nismo nikoli dovolili sprasovati več od tega, kar objektivno potrebujemo. Tudi v rešnici se nečemo počutiti krive, da bi bili otroci v Sloveniji brez tople malice zaradi tega, ker gre denar v zamejstvo, kot je nekdo zelo moreče pri nas spregovoril v svojstvu predstavnika Republike Slovenije. Gre za zelo enostavno stvar. Kot organizacija zelimo, da se dogovorov držimo, saj je to edini način, da lahko stremimo za preživetjem.«

In še: »Ob zaključku bi radi poudarili se enkrat, da je splošno vzeto - naše zamejstvo zaslo v hudo krizo identitete, ustajene metode reševanja raznih problematik so docela odpravljene. Svojo novo identiteto isčeta obe krovni organizaciji, ki sta se tudi ob kraku Trzasko kreditne banke znasli ena izjemno oslabiljena, druga pa v bistvu brez antagonista. Dejstvo je, da sta obe zelo oslabiljeni in zato tudi z veliko dozo zaskrbljenosti čakamo na oba dečembarska občna zbora, kjer naj bi za krmilo obeh stopili novi ljudje. Kot ZŠSDI si ne delamo nikakršnih utvar. Vemo, da bomo morali pričevati nove ljudi in vprašanje je, če bodo le-ti miselno elastičnejši kot so bili ti, s katerimi smo vzpostavljali dialog doslej. Goto-vo pa je eno: bipolarnost - desna, leva, bo prav gotovo obstajala še naprej, vse do dneva, dokler se ne bo v kaki zamejski glavi porodila edi-

na realna rešitev problema z ustanovitvijo enega samega foruma, ki naj skrbi za vse to, kar nosi vsebinski predznak slovenskosti. Nase sportno gibanje ZŠSDI bo vedno stremelo za uresnitvijo miselnega dialoga znotraj komponent slovenskega življa. V potrditvi lastne avtonomije bo podpiralo edino take napore, ki peljejo v strpnosti, dialogu in projektom, ki naj se dalje utrjujejo nasobit na italijanskih tleh. Ob vsem tem pa zelimo, da nam matiča s svojimi strukturami stoji ob strani in nas v teh naporih podpira, saj je menda jasno, da je to edina pot, ki lahko pelje v tisti zasanjani pojem, o katerem smo tolikokrat govorili in to je, da je manjšina tisti forum, ki odigra vlogo mostu med obema državama in nikakor ne pojem mostu, preko katerega s težkimi korakajo eni in drugi. Drugi vsebinski pojem, ki zaen-

krat obstaja, se vedno v sanjah, pa je tisti, ki govori o tem, da je nujno, da ustvarjamo skupni sportni kulturni prostor, kjer meja ne ustvarja locitvene blokade, ampak prostor, kjer srčno in miselno obogatijo eni in drugi.«

Besedo je nato prevzel dr. Peter Vencelj, ki je se enkrat poudaril, da njegov urad upošteva trud krovne sportne organizacije v Italiji in ceni njeno stališča. ZŠSDI je po njegovem edini legitimni predstavnik sportnih društev v zamejstvu in je poudaril, da mora 10 odstotkov skupne dotacije za zamejstvo nujno iti sportu preko obeh krovnih organizacij, če ne drugače pa direktno. Ozigosal je tudi nekatere zamejske ustanove skupnega interesa, ki zaradi neusklajenega delovanja niso sposobne vnovečiti denar, ki ze dalj casa lezi v blagajnah dezele Furlanije-Juljske krajine. (Marij)

KOŠARKA / VČERAJ V D LIGI

Tokrat uspešni domovci, borovci in Kontovelci

Le cicibonaši so nerodno izgubili za dve točki



A. Cupin sinoči v gneči nasprotnikov (F. KROMA/Balbi)

Libertas - Dom Agorest 74:95 (37:42)

DOM: Corsi 17 (3:8 prosti meti, 1:4 met za dva, 4:6 met za tri), Di Cecco 25 (7:10, 9:13, -), Franco 10 (0:3, 5:7, -), Cej 6 (2:5, 2:3, 0:1), Kosuta 16 (10:11, 3:3, 0:2), Podbersig 4 (2:2, 1:4, -), Bordon (-, 0:1, -), Jarc 11 (3:3, 4:8, -), Ambrosi 4 (2:4, 1:2, -), trener Semolic.

PON: Kosuta.

Domovci tudi tokrat niso igrali najbolje, predvsem so se pali v napadu v prvem polcasu, vseeno pa so zanesljivo zmagali. Odločilno prednost so si prigrabili v drugi polovici drugega polcasa, predvsem z dobro igro Kosute in Ceja v napadu ter Podbersiga v obrambi.

S to zmago so nasi kosarkarji ohranili prvo mesto na lestvici. (L.S.)

Bor Radenska - Momo Gič 89:64 (47:26)

BOR: Filipcić 2 (-, 1:2, 0:1), Susani 11 (-, 4:8, 1:2), Percić 5 (1:2, 2:4, -), Debeljuh 20 (7:7, 5:8, 1:1), Barini 9 (3:4, 3:7, -), R. Simonic 12 (5:6, 2:2, 1:1), M. Simonic 6 (0:2, 3:10, 0:1), Tomsic 10 (8:10, 1:6, 0:2), Klabjan 5 (1:2, 2:4, -), Lapel

9 (1:2, 4:4, -), trener Krecić. PM: 26:35; met za dva 27:55, met za tri 3:8. SON: 37. 3T: Debeljuh 1, R. Simonic 1, Susani 1.

Proti zadnjemu na lestvici so borovci brez težav zmagali. Tolikšna je bila premoč naše ekipe, da je trener Krecić dal prav vsem svojim kosarkarjem enako »minutazo« igranja. (Niko Stokelj)

Kontovel - Acili Fanin Ts 107:84 (48:38)

KONTOVEL: Kralj, Spadoni 9 (4:12), Turk 2 (2:4), I. Emili 15 (5:8), Gulic 19 (3:4), Civardi 35 (11:13), Krizman 12 (2:2), Ceme 6, M. Emili 6 (2:2), Godnic 3 (1:1), trener Meden.

SON: 28. 3T: Spadoni 1.

Kontovelci so povsem zasluženoma zmagali, sja so bili skozi vse srečanje v vodstvu. Gste se se nasi ekipi približali le dvakrat v 15. min. in v 30 min. (60:64), sicer pa je bila premoč Kontovelcev več kot očitna. Predvsem se je izkazal Igor Civardi, ki je dal kar 35 točk, in to z odličnim odstotkom pri metu (11:13).

Cicibona Preff. Marsich - Acili Ronchi 51:53 (29:26)

CICIBONA: Persi 13 (5:9 prosti meti, 4:6 met za dva, 0:6 met za tri), Giacomini 2 (2:4, 0:3, 0:2), Zuppin 11 (5:7, 3:9, 0:3), Battilana 10 (-, 5:7, -), Furlan 9 (1:2, 4:6, -), Ursic 1 (1:2, 0:1, -), Bajc 2 (0:2, 1:2, -), Jankovic 2 (0:1, 1:1, -), Krizmancic 1 (1:2, 0:4, -), Stokelj n.v., trener L. Furlan.

PON: Zuppin, Battilana.

Cicibonaši, ki so igrali malo bolje kot na zadnjih tekmah, so tudi včeraj nerodno izgubili. Bili so vseskozi v vodstvu, čeprav so bili tudi tokrat dokaj pomanjkljivi v napadu. Gostje pa so jih dohiteli v zadnjih petih minutah in celo prehiteli (47:43). Nasi kosarkarji so reagirali in minuat pred koncem dohiteli goste na 49:49. Le-ti so si nato spet priigrali prednost 4 točk in nato tudi tesno zmagali.

PROMOCIJSKA LIGA Breg - Scoglietto 87:89 (50:39)

BREG: Berdon 13 (7:8), Pavlica 13 (2:2), Barini 12 (6:10), Malalan 18, Gobbo 2 (2:4), Mingot, Bandi 4, Taučer, Krevatin 5 (1:1), Pregarc 20 (3:4).

3T: Malalan 4, Pavlica in Pregarc 1. SON: 34. PON: Berdon, Gobbo, Mingot, Pregarc.

Po zelo dobri igri v prvem polcasu je Breg zal popustil prav v poslednjih minutah. Scoglietto je namreč prvič povedel pol drugo minuto pred koncem. Odločilno je bilo to, da so vsi ključni igralci morali zapustiti igrišče zaradi pete osebne napake, tako da je v končnici primanjkovalo dovolj izkuse-nih posameznikov. Ključ poraza je vsekakor spet bil v prevelikem številu izgubljenih žog.

KOŠARKA / V 1. POVRATNEM KOLU B LIGE

Jadran sinoči povsem odpovedal

Slaba obramba in nezanesljiv napad botrovala visoki zmagi gostov iz Cassana

Jadran - BCCI Cassano 70:91 (37:52)

JADRAN: Arena 19 (5:5 prosti meti, 7:9 met za dva, 0:2 met za tri), Oberdan 5 (1:2, 2:6, 0:2), Pregarc 19 (8:12, 4:10, 1:3), Rebul 8 (4:4, 2:2, -), Grbec 2 (0:3, 1:1, 0:1), samec 4 (0:1, 2:2, -), Tommasini 2 (-, 1:2, 0:2), Rabuer 7 (1:2, 3:11, 0:3), Hmeljak 5 (3:4, 1:1, -), Pozar n.v., trener Cehovin. SON 24. PON: Oberdan (38). 3T: Pregarc 1.

CASSANO: Meier 24 (9:10), Barzaghi 8, Cappato 14 (4:6), Scola 3, Colombo 13 (6:6), Leoni 7 (3:4), Brambilla 4, Zambetti 4, Paravella 14, Gatti n.v., trener Della Bella. SON: 22. 3T: paravella 4, Meier 1, Scola 1, Colombo 1.

SODNIKA: Lopis in Barillani (oba Rim).

TRST - Po tistem, kar so jadranovci pokrezali sinoči v trzaski sportni palaci, bo boj za obstanek v ligi v tem drugem delu prvenstva precej trd. Sinočnja predstava nase združene ekipe je bila ena najslabših, kar jih je odigrala pred domačim občinstvom. Odpovedala namreč ni samo v obrambi, ampak tudi v napadu, tako da

je končni izid verni rezultat tistega, kar se je dogajalo na parketu.

Jadran je v prvih minutah povedel z osmimi točkami prednosti, kar je fante najbrž navedlo k sklepanju, da bo igra manj trda od tistega, kar se je pokazalo v nadaljevanju. Toda komaj so gostje prišli do koša, se je razmerje moči hitro prevrsilo v njihovo korist, kot receno predvsem po zaslugi porazne Jadranove obrambe in netočnega napada, ki se je največkrat iztekel brez zadetka. Prvi polcas se je tako končal s 15 točkami prednosti za goste (37:25) in z enakim razmerjem moči - razen za trenutek, ko so jadranovci uspeli znižati razliko pod 10 točk - se je nadaljeval tudi v drugi polovici tekme. Končni izid, 21 točk prednosti za Cassano, je v enaki meri rezultat dobre igre nasprotnikov (najboljša sta bila Meier in Paravella) in porazne igre jadranovcev, med katerimi se je - tako kot preteklo soboto v Borgomaneru - resil edinole Arena. Naj omenimo krstni nastop Grbca in Tommasinija v B ligi sploh.

(Kaf)

NOVICE

Italija na SP, Slovenija pa ne!

INNSBRUCK - Italijanski roket je dosgeel »zgodivinsko« uvrstitev na sklepno fazo svetovnega prvenstva, ki bo prihodnje leto na Japonskem. V zadnji tekmi kvalifikacij so »azzurri« igrali neodločeno proti Avstriji s 23:23 (10:10). Kljub zmagi proti Slici v Celju s 26:14 je Slovenija izločena iz sklepne faze SP. V Innsbrucku so zadetke za Italijo dosegli naslednji igralci: Cavicchiolo 1, Guerazzi 6, Fusina 8, Massotti 2, Fonti 3, Tarafino 2, Pastorelli 1.

Končni vrstni red: Italija 7; Svica in Slovenija 6, Avstrija 4.

Kanu nogometaš leta v Afriki

KAIRO - Nigerijec Nwankwo Kanu je bil imenovan za najboljšega afriškega nogometaša leta 1996. Za njim so se uvrstili Liberijec George Weah, Kanujev rojak Daniel Amokaci, Laziov Južnoafričan Mark Fish in Nigerijec George Finidi.

Genertel v Rimu, Goričani doma

RIM - V 12. kolu košarkarske A1 lige bo danes trzaski Genertel gostoval v Rimu, kjer se bo v zelo okrnjeni postavi spoprijel z domačim Telemarketom. Gotovo bosta odsotna poškodovana Biganzoli in Gianolla, vprašljiv pa je nastop Vianinija, Herri-mana in Robinsona. Danasnji spored (18.00): Stefan-el - Teamsystem (tudi po TV ob 19.00), Kinder - Fontanafredda, Telemarket - Genertel, Pistoia - Benetton, Reggio Calabria - Scavolini, Polti - Mash, Montana - Cagiva (sinoci).

V A2 ligi bo goriska ekipa gostila Floor iz Padove, ki je se vedno zadnji na lestvici brez točke. Goricani so torej nesporni favoriti. Spored: Faber - Reggio Emilia, Livorno - Caserta, Koncret - Montecatini, Serapide - Casetti, Jcoplastic - Banco Sardegna.

Gabeca presenetila

V vnaprej igrani tekmi 8. kola odbojarske A1 lige je Gabeca v Modeni presenetljivo s 3:2 (11:15, 15:11, 12:15, 15:7, 15:10) premagala favorizirano Daytono. Danasnji spored: Sisley - Macerata, Alpi-tour - Ravenna, Colmark - Jeans Hatù, Auselda - Playa, Com Cavi - Mta.

Vanja Jogan v deželnem odboru

Na deželnem občnem zboru FIBIS (italijanska biljardna zveza), ki je bil v četrtek v Vidnu, so za novega predsednika izvolili Videmcane Carla Morandinija. Deželna odbornika sta Pierluigi D'Angelo iz Pordenona in Vanja Jogan iz Trsta, dobro poznan tudi v kosarkarskem krogu.

Na Športelu Bloudkovi nagrajenci

Osrednji gostje jutrišnje oddaje Sportel na TV Koper-Capodistria bodo prejemniki Bloudkovih priznanj iz zamejstva, to so predstavniki SZ Sloga in dolgoletni dopisnik slovenskega nacionalnega radia Mario Sustersic. Terenski ekipi sta spremljali prvo povratno tkemo kosarkarske B lige med Jadranom in Cassanom ter prvič v tej sezoni nogometno ekipo Brega. V rubriki o slovenskem sportu bo gost znani alpinist in ekstremni smučar Davor Karnicar. Kot običajno bo za gledalce na vrsti kviz skrtoc.

Francija vodi z 2:1

MALMÖ - Po drugem dnevu finala teniskega Davisovega pokala Francija vodi z 2:1. V igri dvojic sta namreč Guy Forget in Guillaume Raoux premagala Sveda Jonasa Bjorkmana in Nicklasa Kultija s 6:3, 1:6, 6:3, 6:3. O zmagovalcu bosta odločala danasnja dvoboja zadnjega dne. Najprej se bosta pomerila igralca številka 1 obeh mostev Sved Thomas Enqvist in Francoz Cedric Pioline, sledil pa bo dvoboj med Arnaudom Boetschom in Edbergom (če bo okrevaj, potem ko si je v petek zvil gleženj) ali enemu od včerajšnjih igralcev dvojic.

Nybergu veleslalom Seizingerjevi smuk

LAKE LOUISE - Sved Fredrik Nyberg je zmagovalac moskega veleslalomu za svetovno prvenstvo. Najboljši Italijan je Holzer (7.), Jure Kosir pa je v drugi voznji s 6. zdrknil na 10. mesto.

Končni vrstni red: 1. Nyberg (Sve) 2:11,83; 2. Kälin (Svi) 2:11,99; 3. Knaus (Avt) 2:12,03; 4. Mayer (Avt) 2:12,19; 5. Aamodt (Nor) 2:12,54; 6. Von Grünigen (SPvi) 2:12,58; 7. Kjus (Nor) 2:12,77; 8. Holzer (Ita) 2:12,82; 9. Locher (Svi) 2:13,00; 10. Kosir (Slo) 2:13,17; 13. Königsrainer (Ita) 2:13,89; 17. Kunc (Slo) 2:14,27.

Nemka Katja Seizinger pa je zmagovalka včerajšnjega ženskega smuka, ki je bil prav tako v kanadskem Lake Luisu. Končni vrstni red: 1. Seizinger (Nem) 1:41,91; 2. Montillet (Fra) +0,60; 3. Wiberg (Sve) +0,73; 4. Street (Zda) +0,77; 5. Zurbriggen (Svi) +1,36; 6. Häusl (Nem) +1,41; 7. Perez (Ita) +1,48; 8. Götschl (Avt) +1,67; 9. Zelenskajeva (Rus) +1,83; 10. Marken (Nor) +2,12; 25. Suhadolc (Slo) 3,53.



MOŠKA B2 LIGA / PROTI LAGUNI LIGHT

Zadnji nastop v UGG uspešen

Vse kaže, da se Imsa Kmečka banka seli v športno palačo - Sinoči spet odlična igra

Imsa Kmečka banka - Laguna Light 3:0 (15:9, 15:6, 15:10)

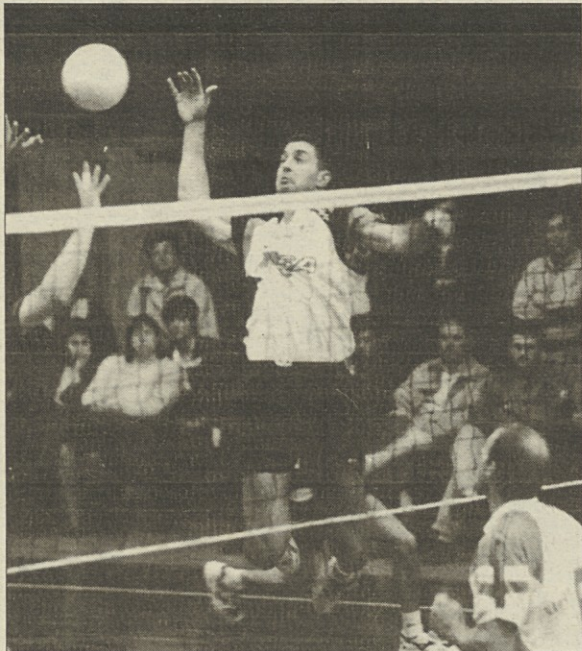
IMSA KMEČKA BANKA: Feri 0+0, Sulina 6+12, Matej Cernic 9+6, Cola 5+9, Beltrame 5+8, Simon Cernic 0+0, Florenin 7+3, Buzzinelli 0+0, Korsic 0+0, Marchesini 3+0, Manià, Radetti.

Imsa: 9 asov, 18 zgrešenih servisov, 8 napak, 10 blokov. Paese Treviso: 2 asa, 11 zgrešenih servisov, 9 napak in 7 blokov. Trajanje setov: 19, 24, 24 minut.

Valovci so sinoči z dobro ekipno igro popolnoma izbrisali slab vtis, ki so ga pustili pred tednom dni. S to zmago tudi zapuščajo telovadnico UGG nepremagani na domačih tleh. Po vsej verjetnosti bodo namreč ze prihodnjo domačo tekmo odigrali v goriski športni palači v Ul. delle Grappate, kjer so se doslej odvijale edinole tekme kosarkarskega A ligaša iz Gorice.

V pričakovanju dokončnosti te odločitve, ki je posledica težav z namestitvijo premicnih tribun v telovadnici UGG, lahko za goriskem taboru gledajo mnogo bolj mirno na prihodnost. Sinoči je namreč cela ekipa spet zaigrala na svojem nivoju in tako brez večjih težav odpravila ekipo, ki je doslej pokazala marsikaj dobrega, saj je poleg treh zmag Paese edini uspel iztržiti set proti Isoli v Veroni.

Tekma se za valovce ni začela najbolje. Gostje so dokaj hitro povedli z 9:2, čeprav niso imeli za tak rezultat kaj prida zaslug. Z vstopom na igrišče Florenina, ki je zamenjal v sprejemu nerazpoloženega kapetana Ferija, se je igra valovcev spet vrnila na prave tirnice. Pobuda je



Stefano Beltrame v hitrem napadu (Foto. Burbaca)

presla popolnoma v roke valovcev, ki so z delnim izidom 13:0 zaključili prvi set v svojo korist. Tako naden preobrat v prvem setu je očitno precej potrjeno, ki so v drugem nizu zaigrali precej nezbrano. To so Goricani odlično izkoristili, saj so zaigrali zelo solidno in tudi krepko povedli. Z odličnim napadom preko centra - za kar gre pohvala tako podajalcu kot tudi centru, so bili gostitelji za nasprotnika neustavljivi, ko pa so napadali gostje, so plavovrčci v bloku skoraj vedno vsaj preusmerili žogo ali celo dosegali točko.

V tretjem setu so gostje iz Trevisa poskusili stisniti zobe, do stanja 9:9 je bil set tudi zelo izenačen, v končnici pa so spet prevladali Goricani, ki niso tokrat pustili nasprotniku niti seta. (A&D)

Ostali izidi: Cordenons - Mec & Gregory 3:1, Red Level Isola - Copparo 3:0

MOŠKA B2 LIGA

Koimpex KO: na zatožni klopi blok in sprejem

Solidno samo v 2. setu

Mogliano - Koimpex 3:1 (15:5, 10:15, 15:8, 15:11)

KOIMPEX: De Cecco 10+19, Princic 1+9, Božic 0+5, Rovere 3+4, A. Kralj 1+4, Riolino 0+8, Butelli 8+5, Stabile 3+11, Strajn, Volcić, Mijot, D. Kralj.

Koimpex v Mogliano žal ni igral dovolj dobro, da bi premagal solidne gostitelje. Mogliano je trzasko odbojkarje na začetku presenetil z odličnimi servisi v skoku. To je zmedlo goste, ki so dokaj po hitrem postopku izgubili uvodni niz. Trener De Walderstein je v drugem setu zamenjal postavbo. Z Riolinom namesto Božica in Butelijem

namesto Aljose Kralja je skušal okrepiti zlasti sprejem servisa. Menjavi sta se obrestovali, saj je Koimpex uravnovesil svojo igro in tudi osvojil drugi set. Žal pa je od tretjega seta dalje spet popustil, predal pa je tudi četrti set, kljub temu, da je na začetku vodil s 7:3.

Trener De Walderstein je vzroke za poraz pripisal težavam v sprejemu servisa, a tudi zelo slabi igri v bloku, prav v tem elementu pa so se izkazali gostitelji. Najboljši nasprotnikov igralec Rosato, ki je igral na krilu, je bil za goste neresljiva uganka, kar za žal ni veljalo za Slogine napadalce.

ŽENSKA B2 LIGA

Dragocena zmaga združene ekipe v gosteh

Lepa igra in odlična reakcija po apatičnem tretjem setu

Godigese - Koimpex 2:3 (14:16, 16:14, 15:3, 10:15, 9:15)

KOIMPEX: Benevol 15+12, Ciocchi 0+0, Cok 5+3, Fabrizi 7+5, Barbara Gregori 0+0, Paola Gregori, Gruden 2+1, Mamillo 6+8, Pertot 1+0, Piccoli, Srichia 16+6, Vodopivec 1+0.

Servis (točke/napake): Koimpex 8/24; Godigese 8/12.

Koimpex je sinoči osvojil novi dve točki, ki sta se dragocenejši, saj prihajata z gostovanja, dosegli pa sta bili proti ekipi z enakim številom točk. Tekma je bila lepa, borbeno in izenačena, kar se zlasti velja za prva dva seta, ko sta si bili ekipi popolnoma enakovredni. Slogasice so z napadalnimi servisi skušale onemogočiti napade nasprotnika, ki pa se kajpak ni predal. Po tesni

zmagi v prvem nizu se je Koimpexu drugi set izmuznil res le za las. V tretjem smo bili prica pravi zmedbi na našem igrišču, vendar je bil strah, da so se dekleta predala apatiji, povsem odveč. Že v četrtem setu je prislo do ostre reakcije, saj je Koimpex takoj povedel z 8:0 in potem to svojo prednost upravljal vse do konca.

V odločilnem petem nizu je Godigese povedel s 5:4, to je bila pa tudi vsa njegova prednost, saj je Koimpex takoj prevzel pobudo in tekmo obdržal v svojih rokah do zadnjega sodnikovega zvizga. (INKA)

Ostali izidi: Cavazzale - Camst 2:3, Porcia - Conegliano 1:3, Rovereto - Novanta 2:3, Alloy - Mogliano 0:3, Sangiorgina - Schio 3:2.

MOŠKA C1 LIGA / SOČA

Brez moči

Soča Sobema - Pallavolo Trieste 0:3 (4:15, 6:15, 14:16)

SOCA SOBEMA: D. Petejan 6+13, Klede 1+9, Braini 1+5, Battisti 0+5, R. Petejan 0+0, Tomsic 2+0, Ursic 1+10, Mucic 0+0, Cotić, Feri, Brisco, Makuc.

Proti odlični trzaski sesterki, ki nepremagana vodi na lestvici, so socani nastopili v preveč nepopolni postavi, da bi lahko upali na zmago. Zaradi težav z lopatico najboljši Socin tolkač Mitja Feri sploh ni mogel igrati, ob njem pa je na klopi brez moči (zaradi bolečin v hrbtu) sedel tudi Andrej Brisco. Vrh tega je Aleša Kledeta med tekmo bolel komo-

lec, tako da ga je moral nekajkrat zamenjati Mucic. Trener Jakopič je v začetno postavbo v diagonalno s podajcem postavil Rajka Petejana, ki pa ga je kmalu zamenjal Denis Ursic.

Trzacani so pokazali odlično igro v obrambi in dober blok. V prvih dveh setih je bila njihova premoč več kot očitna. Soča jim je bila enakovredna samo v tretjem setu, v katerem je povedla najprej z 8:6, nato pa celo s 14:11, a kljub dvem zaključnim zmagam seta ni znala zaključiti sebi v korist.

Ostali izidi: Chioggia - Eltor 3:1, Ponte Alpi - Oderzo 0:3, Livenza - Mussolente 1:3.

ŽENSKA C1 LIGA / KMEČKA BANKA K2 SPORT PROTI BMETERSU

Igra je bila preveč nihajoča

La Goriziana Zadrzna kreditna banka proti Dolu doslej najslabše

Kmečka banka K2 sport - Bmeters 1:3 (15:13, 0:15, 12:15, 2:15)

OLYMPIA: H. Corsi 0+3, Zotti 8+13, Brisco 6+8, Trapuzzano 2+5, Princi 1+3, V. Cernic 0+3, M. Cernic 0+0, Braini 0+0, Pitacco 1+0, Bulfoni 1+1, Pascolat 0+0.

Servis (točke/napake): Olympia 5/18, Bmeters 14/7.

Goricanka so zaigrale preveč spremenljivo, da bi lahko iztržile zmago proti enemu od favoritov za napredovanje v B2 ligo. Bila je to verjetno njihova najslabša tekma letos, tako da so gledalci zapuščali Slovenski športni center

precej razočarani.

»Nas pristop do tekme je bil očitno napaden,« je po tekmi ocenil trener Marko Kalc. Njegova ekipa je dobro zaigrala samo v prvem in delno tudi v tretjem setu, vendar pa je tokrat pokazala premalo v vseh pogledih, tudi kar se tiče borbenosti. Največja razlika je bila v sprejemu servisa, saj so gostje dosegle precej točk tudi s servisom.

Bmeters je potrdil, da je dobra ekipa, ki stalno igra na dokaj visokem nivoju, toda občutek je bil, da bi lahko igralke Olympie z boljšo igro dosegle precej boljše rezultate.

La Goriziana Zadrzna kreditna banka - Dolo 0:3 (6:15, 4:15, 14:16)

LA GORIZIANA ZAD. KB: Tomsic 0+3, Ursic 2+7, Cernic 0+0, Monica Tomasini 3+12, Orel 3+5, Michela Tomasini 1+3, Zuccarino 0+0, Tosoratti 0+1, Braini, Humar 0+0, Ambrosi 2+3.

Servis (točke/napake): 2/13. Blok: 2+2.

Jerončičeve igralke so proti solidnemu nasprotniku odigrale svojo mendo doslej najslabšo tekmo in zasluženo zapustile igrišče premagane. Dolo se je predstavil kot ekipa z dobrimi posameznicami. Računal je na uspešnejši začetek sezone, toda dosegel manj, kot je pričakoval. Tudi sinoči je zaradi povprečne skupinske igre precej gresil, vendar pa nerazpoložene Goricanke tega niso znale izkoristiti. Sam začetek tekme je bil sicer izenačen vse do rezultata 5:7, nato pa je gostiteljica zajela živčnost in so popustile. Njihova igra je bila dokaj brezbarva vse do sredine

tretjega seta. Ko je Dolo že vodil z 10:3 (Goricanke so v tem delu zgrešile kar šest servisov) pa so domače igralke začele nizati točke, kar jih je opogumilo do take mere, da se je igra spet razvivala, o čemer pričajo delni izidi 10:8, 12:8, 14:10 in 14:14. Na koncu pa je igralkam La Goriziane Zadrzne kreditne banke zmanjkalo moči in Dolo je po dveh match zmagah v dveh menjavah vknjizil set in končno zmago.

Ostali izidi: Torriana - San Carlo 0:3, Fontane - Gemonia 3:0, Martignacco - Codognè 0:3.

DEŽELNA PRVENSTVA / V ŽENSKI C2 LIGI PROTI VIDEMSKEMU CUSU

Sokolovke z zbrano igro do prvih prvenstvenih točk

Bor Fortrade proti Cornu ni imel sreče - Olympio CDR pokopal slab servis - Espago uspešen, črn dan slogašic

MOSKA C2 LIGA

Corno - Bor Fortrade 3:2 (15:13, 11:15, 15:10, 11:15, 16:14)

BOR: D. Furlanici 5+7, Ruttar 9+9, Cutuli 3+2, Coloni 6+6, Tamberini 5+11, I. Furlanici 2+5, Cella 12+17, Pavlica 1+0, Cuk, Sustersic.

Tekma je bila vseskozi izredno izenačena in do konca negotova. V 5. setu pa so nasi odbojkarji imeli tudi malce smole. Borovci so zamudili lepo priloznost, da bi osvojili prvi set, v katerem so že vodili z 10:5, nato 13:11, naposled pa nerodno izgubili. Sicer je treba pohvaliti vse borovce za zvrhano mero požrtvovalnosti. (Dejan)

Città della calzatura - Olympia CDR 3:1 (13:15, 15:9, 15:8, 15:11)

OLYMPIA: S. Terpin 3+22, J. Terpin 8+6, Maraz, Sfiligoi 4+11, J. Sfiligoi 3+11, Bensa 2+5, Pintar 0+2, A. Terpin 0+1, Klede.

Po odličnem začetku, ko so nasi odbojkarji povsem zasluženo osvojili prvi set, so zelo dobro začeli tudi v drugem izidu. Povedli so namreč s 7:1, nato pa so

povsem popustili, saj so osvojili le se dve točki in niz izgubili. Tudi v nadaljevanju so nasi igrali slabo in predvsem so gresili preveč servison (kar 18). Treba je omeniti tudi, da je domače moštvo zelo izkušeno in z visokimi igralci.

ŽENSKA C2 LIGA

Sokol - Cus Udine 3:1 (15:8, 15:11, 12:15, 15:8)

SOKOL: T. Masten 7+12, Spacal 9+15, Zadnik 5+3, Maja Kosmina 0+0, L. Masten 5+3, Ferluga 3+1, Milic 5+2, Martina Kosmina 0+1, Perini 1+0, Semec, Svara, Tensi.

Servis (točke/napake): Sokol 6/10, Cus 8/12.

Sokolovke so končno dosegle svojo prvo prvenstveno zmago. Kljub tekme je bil v njihovi veliki zbranosti in želji po uspehu. Ko je ta zbranost v tretjem setu po vodstvu s 6:0 popustila, so takoj zasle v težave in vidno popustile, toda tokrat niso dopustile presečenja in so v četrtem setu ustrezno reagirale ter tako prisle do prvih za vddusje v ekipi dra-

gocenih točk. Se posebej so tokrat pokazale dobro skupinsko igro in večjo gibljivost v polju. Posebno pohvalo si zaslužita Tanja Spacal za igro na centru in Mojca Milic za učinkovite servise.

MOSKA D LIGA

Espago - Cordenons 3:1 (15:10, 15:2, 11:15, 15:7)

ESPEGO: Mucci 4+1, Devetak 3+9, Jelen 3+4, Campagner 5+12, Manià 2+2, Cernic 6+0, Poletto 1+0, Braione 4+4, Macius 0+0, Sergio, Lutman, Brisco.

Servis: 20 napak

Espagovci so osvojili novi dragoceni točki v boju za obstanek v ligi. Proti Cordenonsu so zaigrali prepričljivo. Nasprotniki so skozi celo tekmo zgresili ogromno številov servisov, se posebej to velja za prva dva seta, ki sta bila povsem enosmerna, čeprav se je takoj na začetku drugega seta poskušoval Espegov tolkač Loris Manià in je moral tudi zapustiti igrišče. Solidno ga je nadomestil Boris Jelen. V tretjem setu so gostitelji začeli podcenjevati nasprotnika in so po

vodstvu s 6:3 precej popustili. K sreči so v četrtem setu spet strnili vrste in z dobro igro dokončno strli nasprotnikov odpor. Se posebej velja pohvaliti nastop centra Manuela Devetaka in Mattea Campagnerja, ki je igral kot tolkač v diagonalni s podajcem Cernicem. (G. B.)

ŽENSKA D LIGA

Sloga - Azzurra 94 0:3 (8:15, 9:15, 14:16)

SLOGA: Molassi 7+12, Furlan 4+4, Sossi 1+0, Mijot 3+2, Kalc 0+1, Mauro 2+5, Obad 1+0, Cauter, Kocjancic 2+0, Kobau, Babudri, Kufersin, Cauter.

Slogasice so tokrat očitno naletele na črn dan, saj je bila to gotovo njihova letos najslabša tekma. Nasprotnik je bil soliden, toda absolutno premagljiv, vendar pa so naša dekleta zaigrala preslabo, da bi lahko računala na zmago. Obramba je bila preveč statična, blok ni zaustavljal nasprotnikovih napadov, Slogin napad pa je bil povsem neprodoren, tako da je bil potek tekme enosmeren, razen kot v tretjem setu.

Obvestila

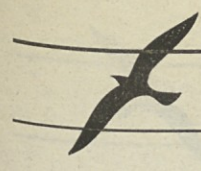
SD MLADINA
prireja od 22. decembra do 1. januarja 1997 zimovanje v Mariboru (pohorska smučisca). Podrobnejše informacije in pojasnila dobita na sedežu društva v Domu Alberta Sirka danes od 19.30 do 21. ure, kjer je možen tudi vpis.

SK BRDINA
sporoča zainteresiranim, da je treba položiti akontacijo za zimovanje v Mariboru najkasneje jutri, 2. decembra na sedežu kluba v Proseški ulici 131 od 19. do 20.30.

SK DEVIN
obvesča, da je nekaj prostih mest za novoletno zimovanje v smučarskem centru Falcade (BL) od 1. do 6. januarja. Informacije po tel. 2916004.

MK PRIMOTOR
vključno vabi vse članke in prijatelje na družabnost ob zaključku leta, ki bo v soboto, 8. decembra, od 20.30 dalje v kmečkemu turizmu v Zagradcu.

VADITELJI SMUCANJA
bodo imeli predsezonski seminar v nedeljo, 8. decembra na Nevejskem sedlu. Informacije in prijave do vključno srede, 4. decembra, pri Marku Preslu (tel. 425105).



A LIGA / V MILANU

Interju točka brez zaslug

Končni 2:2 je Inter dosegel v zadnji minuti po 11-metrovki

Inter - Cagliari 2:2 (1:1)
Strelci: Ganz (7), Muzzi (44), Silva (49), Djorkaeff (90) 11-m.

Inter: Pagliuca, Angolma, Paganin, Galante (Berti od 65. min.), Pistone (Winter od 59. min.), Zanetti, Fresi, Sforza, Djorkaeff, Zamorano, Ganz (Branca od 73. min.).

Cagliari: Pascolo, Bisoli, Pancaro, Villa, Vega, Bettarini, Berretta, Sanna, O'Neill (Cozza od 84. min.), Muzzi, Silva (Tinkler od 74. min.).

Inter se je v zadnji minuti in po streli z bele točke izognil porazu proti Cagliariu v vnaprej igrani tekmi 11. kola nogometne A lige. Cagliarijev branilec Vega se je zoge dotaknil z roko v kazenskem prostoru,

vendar je Zamorano nad njim prej storil ociten prekršek. Mirno lahko torej zapišemo, da si Inter točke ni zaslužil. Pa ne samo zaradi nejasnosti ob odločilnem zadetku, ampak tudi zato, ker je bil Cagliari vseskozi boljši tekmelec. Na sredini igrišča so O'Neill, Sanna in Berretta popolnoma zasenčili svoje bolj renomirane nasprotnike, ki so igrali tako lagodno, da so jih gledalci ob koncu posteno izžvižgali. Iz povprečja sta se skušala izvleči samo Zanetti in Djorkaeff.

DANASNJI SPORED:
Atalanta - Napoli, Juventus - Bologna, Perugia - Vicenza, Piacenza - Milan, Reggina - Lazio, Udinese - Parma, Verona - Sampdoria.

C2 LIGA

Napadalec Serioli že danes proti Fanu

Triestina mora zmagati

Napadalec Serioli, ki ga je Triestina najela v sredo od Cittadelle, bo v rdecem dresu debitiralo že danes proti Fanu. Po enotedenskem počitku je obliče trzaskega tretjeli-gaša precej spremenjeno, današnja tekma proti solidnemu nasprotniku (trinajst točk, tri manj od Triestine), pa bo pokazala, ali Seriolijev prihod odtehta odhoda Mosce in Gubellinija.

Triestina je najele tudi branilca Corina, ki pa danes se ne bo igral, k sreči pa se v negotovo obrambno vrsto vrača Ubaldo.

Po porazu v Pontederi je jasno, da potrebuje Triestina danes zmago, če se res zeli, kot pravi, se naprej potegovati za napredovanje.

»ELITNA LIGA« / DANES DOMA

Juventina proti Ronchiju odločno naskokuje zmago

Štandreška ekipa pričakuje pomoč svojih navijačev

»Takoj naj povem, da si poraza v nedeljo v Sacilu nismo zaslužili in da smo imeli predvsem v prvem polcasu vsaj tri izredne priloge za gol. Če bomo torej proti Ronchiju igrali tako kot v nedeljo v Sacilu, mislim, da se nimamo česa bati. Odločno se bomo potegovali za zmago,« je dejal pred današnjim domačim srečanjem z Ronchijem predsednik Juventine Dario Princic.

Proti ronski ekipi je torej zmaga nujna in tudi dosegljiva. Rončani imajo namreč točko manj od naše ekipe (dve zmagi in kar pet neodločenih izidov). Mostvo ima sicer zadovoljivo obrambo, solid-

no »sredino igrišča«, v napadu pa izstopa le Juculano.

Vzdusje v štandreškem moštvu je dobro. Poškodovanih (razen Kavsa, ki je že več časa odsoten) in izključenih igralcev ni. Trener Zuppicchini bo tako imel na razpolago vse nogometase. Ronchi bo gotovo prišel v Standrežo, da bi osvojil točko in bo najverjetneje ubral obrambno taktiko ter skušal prese- netiti Standrežce s protinapadi. Ob podpori številnih domačih navijačev pa smo pričrni, da Juventus ne bo dovolila prese- nečenja in da bo vključila najmanj točko.

domači sport

Danes

Nedelja, 1. decembra 1996

NOGOMET

ELITNA LIGA

14.30 v Standrežu: Juventus - Ronchi

PROMOCIJSKA LIGA

14.30 v Brisicah, Ervatti: Primorje Adriaker - Ponziana; 14.30 v Maranu Lagunare: Maranese - Sovodnje ZAdružna kreditna banka

1. AMATERSKA LIGA

14.30 v Krizu: Vesna - Rabuiese

2. AMATERSKA LIGA

14.30 v Vilešu: Villesse - Kras; 14.30 v Trebcah: Primorec - Medea; 14.30 v Dolini: Breg - Aurora

3. AMATERSKA LIGA

10.30 v Dolini: Breg B - Servola; 14.30 v Villi Vicentini: Villa - Mladost; 14.30 na 1. maju: Union - Gaja

NARASCAJNIKI

10.00 v Zavljah: Zaula Rabuiese - Zarja; 10.30 v Doberdobu: Mladost - Mossa

NAJMLAJSI

10.30 v Bazovici: Gaja - Zaula Rabuiese; 10.30 v Sovodnjah: Sovodnje - Audax Sant'Anna

ZACETNIKI

10.30 v Repnu: Primorje - San Sergio A

ODBOJKA

MLADINKE

11.00 v Trstu, sola Rossetti: Volley 93 - Bor

KOSARKA

KADETI

11.30 v Trstu, Melara: Libertas - Jadran

DECKI

11.00 pri Brisicah, »Ervatti«: Kontovel - Polet; 11.00 v Trstu, »1. maj«: Bor - Barcolana

Jutri

Ponedeljek, 2. decembra 1996

KOSARKA

MLADINCI

20.30 v Trstu, Ul. Ginnastica: Sgt - Breg Ključ. Mijot; 21.15 v Trstu, 1. maj: Bor - Servolana

AMATERSKA PRVENSTVA / V PROMOCIJSKI LIGI

Bo za Primorje trava trši oreh od Ponziane? - Zarji ne bo lahko

Sovodnje končno z Bregantom - Vesna lahko računa na zmago

PROMOCIJSKA LIGA

Maranese - Zarja

Bazovci gostujejo pri ekipi, ki je v sredo v zaostali tekmi igrala neodloče- no proti Mossi (1:1) in s tem ima sedaj le točko manj od Zarje, ki je na četrtem mestu lestvice. Ekipa Maranese se je že lani izkazala: osvojila je 10. mesto s 43 točkami. Vodstvo kluba je zato potrdilo trenerja Del Frateja in letos nekoliko okrepilo ekipo.

Na domačih tleh je Maranese se ne- premagan, edina dva poraza je doživela v Sovodnjah in Koprivnem. To bo trd oreh za Zarjo, ki po odličnem startu ne igra več tako učinkovito. Sicer je treba priznati, da je trener Palcini imel v zadnjih tekmah težave s postavo zaradi poškodb nekaterih nogometašev. Zarja ni tudi danes ne bodo v popolni zased- bi, okrnjena bo predvsem obramba. Strukej je poskodvan, vprasljiv je Dus- sonijev nastop, libero Leonardi pa je bil kaznovan z enonedeljsko prepovedjo igranja. Prav zaradi tega bi se zarjani verjetno zadovoljili tudi z neodločenim rezultatom. Voditelji kluba so tudi ob začetnih uspešnih rezultatih vedno za- trjevali, da je glavni cilj Zarje obstanek v ligi.

Primorje - Ponziana

Trzacani so po lanskem dobrem prvenstvu (8. mesto, 43 točk) potrdili tren-erja Di Maura in zaupali nogometase- m, saj je letos okrepil ekipo le nek- danji član Primorja Prestifilippo. Doslej so Trzacani igrali res solidno, zbrali so 19 točk in si delijo drugo mesto s Capri-vo, proti kateri so doživeli edini poraz.

Za Primorje bo Ponziana gotovo težka ovira, saj rdece-rumeni letos niso navdušili svojih navijačev. Z osmimi osvojenimi točkami je proseška enajste-rica na repu lestvice skupaj s Sovodnja- mi. Do edine zmage je prišla v Staranza- nu, doma pa je že doživela dva poraza (Lucicino, Cussignacco).

Za vodstvo kluba naj bi bilo za slabe rezultate »krivo« predvsem igrišče. Vecina meni, da je bila ekipa vajena pesčenega igrišča na Rouni in da se na travnatih površinah ne znajde. Bo to res?

Dejstvo je, da je proseško igrišče za- prto zaradi popravil, prvenstvo se na- daljuje, tock na lestvici pa je malo. Na- vijajci zato upajo, da jih ekipa proti Pon- ziani ne bo razočarala, saj trener Bidusi ne bi smel imeti problemov s posta- vo. Gotovo bo odsoten le Mislej, ki je na derbiju s Sovodnjami verjetno kaj »pre- več povedal« sodniku. Izključen je za tri kola.



M. Dussoni (Zarja): bo danes igral?

Staranzano - Sovodnje

Tretjina tega prvenstva je že mimo, Sovodnje pa je se na dnu lestvice s pic- limi osmimi točkami na lestvici. Današnja tekma v Staranzanu pa bo vse prej kot lahka, saj tudi Staranzano krva- vo potrebuje točke. Ima namreč le točko več od Sovodenjcev.

Končno bo v sovodenjskih vrstah lahko igral tudi novi nakup Bregant, ki ni mogel igrati do 1. decembra zaradi izključitve. Bregant bo vsekakor velika okrepitev za sovodenjsko obrambo, ki je bila doslej dokaj ranljiva, saj je v 10 tek- mah prejela kar 15 zadetkov, največ v tej konkurenci.

»V Staranzanu nas čaka zelo teška naloga, toda moramo igrati na vse ali nič, kajti nujno potrebujemo zmago. Tudi točka bi lahko bila premalo,« nam je dejal sportni direktor Sovodenjcev Gianni Marson.

1. AMATERSKA LIGA

Vesna - Zaula

Zaula, ki je lani niso igrane najbolje (9. mesto, 37 točk), so letos zacele kata- strofalno. Po neodločenem rezultatu brez gola v 1. kolu s Forgario se je zace- la serija porazov in vodstvo je zamenja- lo trenerja Notaristefana že po 6. kolu. Njegovo mesto je prevzel Fulvio Flora, ki je prav v nedeljo nazdravil prvi zma- gi. Ta uspeh je gotovo vtil ekipi zaup- panje, pa čeprav so Zaula s štirimi točkami še vedno na repu lestvice. Go- stje bodo prišli v Kriz vsaj po točko. Po dveh prepričljivih zmagah v gosteh pa Krizani računajo nadaljevati s serijo

zmag tudi zaradi tega, ker trener Nonis nima večjih problemov s postavo.

2. AMATERSKA LIGA

Primorec - Medea

Medea, ki je lani končala prvenstvo C skupine na 4. mestu s 44 točkami, je tudi letos odlično začela. V prvih petih tekmah je zbrala kar 13 točk, nato pa je zasla v krizo, saj prihaja v Trebce po treh zaporednih porazih. Prav zato go- stje računajo na prekinitev negativne se-rije, ker bi v primeru ponovnega poraza bili odrezani od boja za napredovanje. Trebenci že šest kol ne izgubljajo. Do- slej so doma se nepremagani (štiri tek- me 12 točk). Jim bo danes uspelo osvojiti peto zmago? Navijajci upajo v to, čeprav trener Leone ne bo mogel računati na Birso in Procenteseja, ki sta izključena.

Villesse - Kras

Vilesani so se lani za las rešili izpada (12. mesto, 23 točk), letos je zgedalo, da jim bo spet trda predla. Začeli so s stiri- mi zaporednimi porazi. Do prve točke so prišli v 5. kolu z neodločenim rezul- tatom z Marianom, nato pa so proti CGS, Pro Cervignanu in Portualeju osvojili kar devet točk in se prebili do 9. mesta na lestvici.

Po petih zaporednih porazih pa je Kras v nedeljo vendarle prebil led in prišel do prve prvenstvene zmage kar proti prvouvrstnemu Pro Romansu. S tem podvigom je Kras pokazal, da se lahko kosa z vsaki nasprotnikom in za- to med navijajci vlada veliko upanje za današnji nastop, čeprav trener Valdevit ima probleme s postavo zaradi poškodb. Obenem pa sta še izključena vratar Rebetz in napadalec Indiano.

Breg - Aurora

Tudi proti solidni Anconi Brezani niso odpovedali in z osvojenjo točko ob- držali prvo mesto na lestvici, pa čeprav skupno z Domiom, ki bo prav danes go- stil tretjevrsteno Ancono. Plavim se torej nudi lepa priložnost, da s peto zmago na domačih tleh utrdijo položaj na lestvici. Aurora je lani izpadla iz 1. AL skupina C (15. mesto 20 točk). So- dec po dosedanjih rezultatih bi zgeda- lo, da gostje niso se preboleli tega izpa- da. V osmih tekmah so zbrali le osem točk, od katerih sedem v prvih štirih tekmah. To dokazuje, da Aurora igra v zadnjih tekmah nezbrano in zato upa- mo, da Brezani bodo znali to izkoristiti. Glede postave trener Podgornik ne bi smel imeti večjih problemov. Gotovo bo odsoten Vuk zaradi udara v oko, ki ga je dobil prejšnjo nedeljo. (B.R.)

MLADINCI / DEŽELNO PRVENSTVO

Kljub porazu štandreška Juventus zadovoljila

Proseško Primorje izgubilo proti močnemu Ronchiju

Staranzano - Juventus 2:1 (2:1)

JUVENTININ STRELEC:
Ballaben.

JUVENTINA: Zagato, Tarta- glia, Princic (Gimona), Lupie- ri, Milotti, Screm, Pibiri, Ro- mano, Pahor, Ballaben, Ma- cuzzi.

Kljub tesnemu porazu je Ju- ventina povsem zadovoljila. Standrežci so povedli z Balla- benom, usodne pa so jim bile zadnje minute prvega polcasa, ko so prejeli dva gola. Tudi v drugem polcasu se je Juventi- na dobro upirala gostiteljem, stanja pa ni uspela izenačiti. Od naših posameznikov bi tokrat pohvalili Macuzzija.

Ronchi - Primorje 3:0 (0:0)

PRIMORJE: Murri, Bianco (Hrovatin), Lovrečić, Braini, Bukavec, Gustin, Fogar, Moi- mas (Iozza), Padoan, Franzot, De Simon (Milkovic).

Proti močnemu Ronchiju, ki vodi na lestvici, so proseški mladinci zelo dobro igrali v prvem polcasu in tudi zasluže- no sklenili prvi del tekme z neodločenim izidom. Ze v pr- vi minuti drugega polcasa so gostitelji povedli. Pri tem se je

poškodoval vratar Murri, tako da ga je moral zamenjati brani- lec Hrovatin, ker je medtem trener Primorja izvedel že vse tri menjave. Ronchi je nato uveljavil svojo premoč in do- segel se dva zadetka. Od posa- meznikov bi tokrat pohvalili Zarka Bukavca. (Gorazd)

ZAOSTALA TEKMA
Juventus - Primorje 2:1 (0:0)

V zaostali tekmi tega prven- stva je štandreško moštvo za- služeno premagalo Primorje z zadetkoma Gambina in Tram- pusa, za Prosečane pa je bil uspešen Franzot.

POKRAJINSKO PRVENST-

VO

NA GORIŠKEM

Sovodnje - Serenissima 2:2 (1:1)

STRELCA ZA SOVODNJE:
De Comelli in Donati.

SOVODNJE: Tomšič, Fajt, Jarc, Izzo, peteani, Bernardis, Pisk, De Comelli, Florenin, Donati, Devetak (Miklus).

Sovodenjci so po zelo dobri igri prislili vodilnega na lestvi- ci, moštvo Serenissime iz Pra- damana, na delitev točk. Go- stje so prvi povedli. Nasi nogo-

metasi pa so močno reagirali in stanje izenacili z De Comel- lijem. Serenissima je spet po- vedla v drugem polcasu, proti koncu srečanja pa so gostitelji zasluženo izenacili z Dona- tijem.

Za dobro igro in zasluženo točko je treba pohvaliti prav vse sovodenjske igralce, saj so igrali brez standardnega vra- tarja Tommasija, ki je zaposlen s člansko ekipo. Tomšič pa je povsem osludno opravil svojo nalogo in proti koncu celo resil sovodenjsko ekipo pred kapitulacijo.

NA TRŽASKEM

Isonzo Turjak - Vesna 3:2 (2:0)

VESNINA STRELCA: Pus- sini in Sustersic.

VESNA: Gruden, Cossutta, Glavina (Cettina), Toncich, Steffé, Germani, Bulli, Castel- lana (Urdih), Sustersic, Pusi- ni, Beno (Blokari).

Krizani bi si zaslužili vsaj točko, saj so bili v drugem polcasu določno boljši od go- stiteljev. Naj omenimo, da je pri izidu 2:3, domači vratar ubranil enajstmetrovko kriškeg anapadalca Sustersica.

3. AMATERSKA LIGA / NA GORIŠKEM IN TRŽASKEM

Doberdobci v Villi Vicentini, gajevci »ciljajo« na tri točke, Breg B doma

Villa - Mladost

Po izredni smoli, ki so jo imeli v nedeljo na domači tekmi proti Strassoldu, bodo da- nes Doberdobci gostovali v Villi Vicentini, da bi se oddolžili za nedeljski poraz. Od- sotna bosta sicer Argentin in Sartori, ki sta bila izključena na nedeljskem srečanju, vseeno pa je doberdobska ekipa resno na- menjena, da danes osvoji vse tri točke in ohrani tako stik pri vrhu lestvice. Danes bi bilo za Mladost lahko to kolo dokaj ugod- no: vodilni Begliano igra doma proti tretjevrstenci Romani, prav tako prvi z le- stvice Fogliano gosti pri nevarnem Stras- soldu. Vsi ti računi pa bodo zares »brez krcmarja«, če bodo Doberdobci danes »kik- snili«.

Union - Gaja

»Zeleno-rumeni«, ki so startali med glavnimi favoriti, zaostajajo že sedem tock

za vodilno S. Andreo. Res je, da je prven- stvo se dolgo (še 14 tekem), vendar 7 tock ni malo. Gaja mora zato nujno zmagati, če- prav igra v gosteh. Kljub temu da Union le- toš igra bolj zanesljivo kot prejšnja leta, ne bi smel delati preglavic gajevcem. Pod- lonjerci so poleg nedeljskega neodločenega rezultata z Venusom premagali s tesnim 1:0 le Breg B in zadnjevrstenci S. Vito.

Breg B - Servola

Nedeljska prva prvenstvena zmaga je vtila precej poguma, pedvsem pa zaupanja nogometasem Brega in čeprav gostijo solid- noga nasprotnika, vlada med Dolincani op- timizem. Servola, ki ima po Rojaneseju naj- prodornejši napad (22 golov), je v obrambi precej ranljiva (14 prejetih golov). Brezani zato ne smejo pustiti pobude gostom, ki so prav v nedeljo nasuli S. Vitu kar sedem go- lov. (B.R.)



GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

SSG - Kulturni dom

V nedeljo, 15. decembra, ob 16. uri »Afrika ali Na svoji zemlji« krsna uprizoritev, avtor in režija Boris Kobal.

Ponovitvi: v torek, 17. in v sredo, 18. decembra, ob 20.30.

SSG razpisuje abonma 1996/97: vpisovanje novih abonementov od 10. do 14. ure pri blagajni Kulturnega doma, Ul. Petronio 4, telefon 632664.

Gledališče Verdi - Dvorana Tripcovich

Jesenska simfonična 1996/97

V četrtek, 12. decembra, ob 20. uri (red A) premiera opere »Rigoletto«. Od točka, 3. decembra dalje predprodaja vstopnic. Urnik blagajne Dvorane Tripcovich: 9-12, 16-19. Vpisovanje novih abonmajev pa bo možno do 2. decembra.

Gledališče Rossetti

Gledališka sezona 1996/97

Danes, 1. decembra, ob 16. uri (red druga nedelja) zadnja ponovitev - ERT-CTB »Festa d'anime« tekst in režija Cesare Lievi. V abonmaju - predstava st. 12 (modri).

Jutri, 2. decembra, ob 20.30 (red prost) izredna predstava »Bobby sa tutto«. Režija Pietro Garinei, nastopata Johnny Dorelli in Loretta Goggi. V abonmaju - odrezek st. 5 (rumen). V torek, 3. decembra, ob 20.30 (red premiera). Rezervacija vstopnic za neabonente je že v teku.

Gledališče Cristallo- La Contrada

Od 6. do 22. decembra: »Non ti conosco più« Alda De Benedettija. Nastopajo Lauretta Masiero, Micol Pambieri, Orazio Bobbio in Riccardo Peroni. Režija Patrick Rossi Gastaldi. Rezervacije za abonente so že v teku,

predprodaja vstopnic od 4. decembra.

Gledališče Cristallo - Povem ti pravljico

Danes, 1. decembra, ob 11. uri bo gledališka skupina Clac Teatro iz Milana predstavila »Il tamburo a cucù«. Vstopnice dobite pri blagajni v Pasazi Protti (tel. 630063-638311) in v gledališču Cristallo (tel. 390613-948471)

SALEŽ

KD Rdeca zvezda

Danes, 1. decembra, ob 18. uri : SSG »Poredušov Janos«, režija, besedilo in igra Evgen Car. Ponovitev v sredo, 4. decembra, ob 20.30 pri Sireni v Barkovljah.

Milje

Gledališče Verdi: danes, 1. decembra, ob 16.30 »Le mille e una notte« v izvedbi La Contrada.

BOLJUNEC

Obcinsko gledališče France Prešeren

V nedeljo, 8. decembra, ob 17.30: Eduardo De Filippo »Filumena Martunano«. Režija Mario Ursic.

GORICA

Kulturni dom

Jutri, 2. (red A) in v torek, 3. (red B), ob 20.30 komedija »Afrika ali Na svoji zemlji«, avtor in režija Boris Kobal.

TRŽIČ

Obcinsko gledališče

Jutri, 2. in v torek, 3. decembra, ob 20.30: G. B. Shaw »Candida« v izvedbi Emmevu Teatro in Teatro Carcano. Režija L. Squarzina, igrata Marina Malfatti in Mino Bellei.

KOROŠKA

DOBRLA VAS

Rutar-Lido: danes, 1. decembra, ob 11.00 - Adventno srečanje Društva upokojencev »Podjuna«. Kulturni program bo oblikoval MoPZ Trta iz Zitare vasi.

Kulturni dom - SPD Srce: danes, 1. decembra, ob 16. uri predstavitev knjige »Dobrla vas in okolica« Marije Makarovic.

ŠMIHEL NAD PLIBERKOM

Farna dvorana: danes, 1. decembra, ob 11. uri igrice »Kuzek laja mijav mijav«. Ponovitev ob 14.30 v Kulturnem domu KUMST v Zitari vasi.

RAZNE PRIREDITVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Gledališče Miela: V četrtek, 5. decembra, ob 18. uri predstavitev italijanskega prevoda knjige A. Rupla »Zaznave in otenki«. Avtorja bosta predstavila M. Vocci in A. Mermolja.

OPČINE

Prosvetni dom - Knjiznica P. Tomazič in tovaris: V četrtek, 5. decembra, ob 20. uri

GLASBA

TRST

Glasbena matica

Abonmajska koncertna sezona 1996/97

V torek, 3. decembra, ob 20.30 v Kulturnem domu bo na sporedu koncert Godalnega kvarteta Tartini iz Ljubljane, solist Crtomir Siskovic. Na sporedu skladbe Tartinija, Mozarta in Schuberta. Prodaja in dvig abonmajev vsak dan na Glasbeni matici.

Kulturni dom

Danes, 1. decembra, ob 16. uri prireja Zveza cerkvenih pevskih zborov zborovsko revijo.

Trzasko koncertno društvo

V ponedeljek, 9. decembra, ob 20.30 - koncert pianista Michela Dalberta in violoncelistke Kim Kashkashian.

RAZSTAVE

TRST

Miramarski park: v konjunsnici je do 7.1.97 na ogled razstava »Praski zaklad«. Urnik: 9-18.

Miramar - Skulptura v parku: v parku je na ogled razstava del slikarjev-kiparjev A. Cavaliere, C. Ciussi, B. Munari, M. Staccioli in N. Zavagno, ki jo organizirajo Trgovinska zbornica, trz. turistična ustanova, Studio Bassanese Združenje Eos pod pokroviteljstvom trzasko občine, pokrajine in dezele FJK.

Obcinski Muzej Sartorio: na ogled je razstava o Tiepolu. Danes, 1. decembra, ob 11. uri vodeni obisk z dr. Lauro Vasselli.

Kavarna San Marco: na ogled je fotografska razstava v crno-belem Piera Ninfе z naslovom »L'universo del tango«

Galerija Bassanese: na ogled je razstava Alike Cavaliereja z naslovom »Pian Cordova, Romagnano Sesia 28078«.

Galerija Torbandena: Na ogled je razstava slikarja Cveta Marsica z naslovom »Fertilidades«. Komercialni center Il Giulia: Do 12. januarja 1997 je na ogled skupinska razstava »Natale, festa dell'amore e dell'avvento«, v organizaciji Literarnega krožka F-Jk.

Gledališče Cristallo: jutri, 2. decembra, odprte razstave o igralcu Aldu De Benedettiju.

NABREŽINA

Zupnijska dvorana sv. Roka - SKD Igo Gru-

den: v petek, 6. decembra, ob 18. uri odprte razstave kamnitih izdelkov »Kamen...«.

GORICA

Kulturni dom: na ogled je skupinska razstava goriskih slikarjev ob 15. obletnici otvoritve Kulturnega doma.

Katoliška knjigarna (Travnik 25): na ogled je razstava Klavdija Tutte.

PASSARIANO

Villa Manin: do 6. januarja 1997 bo na ogled razstava »Velicina neke dinastije, dediscina rodbin Manin in Dolfin«.

KOROŠKA

CELOVEC

Generalni konzulat RS - Na ogled je razstava slik in stekel Jozeta Horvata-Jakija.

Bau Holding Kunstforum: Do 18. decembra razstavlja Farid Sabha.

Kunsthalle Ritter: Do 22. decembra razstavlja Lawrence Weiner »Slipping and sliding«.

ŠENTJANŽ V ROŽU

K&K center: Do 8. decembra bo na ogled razstava »Ko bo cvetel lan«.

GLEDALIŠČA

SNG DRAMA

Erjavčeva 1, Ljubljana



G. Feydeau:

BOLHA V USESU ali

KAPLJA CEZ ROB

Sreda, 4. decembra, ob 19.30, abonma DIJASKI 3 VECERNI in IZVEN.

P. Shaffer:

GORGONIN DAR

Režija Mile Korun.

Danes, 1. decembra, ob 19.30,

za IZVEN (KONTO).

William Shakespeare: HAMLET

Jutri, 2. decembra, ob 18. uri, abonma DIJASKI 1 POPOLDANSKI.

David Mamet: SEKSUALNA PER-

VERZIJA V CHICAGU.

Četrtek, 5. decembra, ob 19.30,

abonma CETRTEK in

IZVEN (KONTO)

Petek, 6. decembra, ob 19.30: abonma

PETEK in IZVEN (KONTO)

Sobota, 7. decembra, ob 19.30, abonma

SOBOTA in

IZVEN (KONTO)

MALA DRAMA

J. Osborne: OZRI SE V GNEVU

Sreda, 4. decembra, ob 19. uri, IZVEN (KONTO)

E. Ionesco: PLESASTA PEVKA

Sobota, 7. decembra, ob 20. uri,

za IZVEN (KONTO).

SNG

OPERA IN BALET

Župančičeva 1, Ljubljana

L. van Beethoven: FIDELO,

Sreda, 4. decembra, ob 19.30,

za abonma SREDA

in IZVEN (KONTO).

Petek, 13. decembra, ob 16.30,

za abonma PETEK.

Sreda, 18. decembra, ob 19.30,

za abonma SOU

R Scerdin: ANA KARENINA

Sobota, 7. decembra, ob 19.30,

za IZVEN (KONTO).

Pripravljamo premiero!

A. Foerster:

GORENJSKI SLAVCEK

Dirigent Marko Gasperšič.

CANKARJEV DOM

GLASBA

Jutri, 2. decembra,

ob 19.30:

SREBRNI ABONMA:

Mednarodni mojstrsko ciklus. Prva dama med itali-

janskimi pianisti:

LAURA DE FUSCO.

Program: F. Schumann,

F. Mendelssohn-

Bartholdy, S. Prokofjev, I.

Stravinski. (Dvorana Slo-

venske filharmonije)

Sreda, 4. decembra,

ob 19.30: SIMFONICNI

ORKESTER AKADEMIJE

ZA GLASBO V

LJUBLJANI.

Dirigent Anton Nanut;

solistki Ana Kavcic,

flavta; Andreja Markun,

klavir.

Sobota, 7. decembra,

ob 20. uri: Večer crnskih

duhovnih pesmi:

THE SHIRLEY WAHLS

SINGERS.

Torek, 17. decembra,

ob 19.30: PIKAPOLONI-

GLASBA

GLASBENA MLADINA

SLOVENIJE

2.serijski Koncertnega

cikla GM ODER

1996/97

Koncertirata klarinetist

Dusan Sokja in pianistka

Tatjana Kaucic:

Jutri 2. decembra,

ob 19. uri, v Glasbeni soli

v Crnomlju.

Torek, 3. decembra,

ob 19.30 uri, v Studiu 14,

RA Slovenija v Ljubljani.

Sreda, 4. decembra,

ob 11. uri, v Kapeli na

Kostanjevici v Novi

Gorici.

CA. VLADO KRESLIN z

MALIMI BOGOVI in

BELTINSKO BANDO.

Predstavitev nove plošče

CD. Gosti: Miha Dovžan,

citre; otroški pevski zbor

OS Zalog. (GD)

GLEDALIŠČE

Torek, 31. decembra, ob

22. uri: NOSTALGICNA

KOMEDIJA

DRUGE PRIREDITVE

Sreda, 4. decembra,

ob 9.30: Institut

Antona Trstenjaka:

Seminar o smislu

trpljenja in stiske ob

izidu knjige Bernharda

Haringa: Videl sem

tvoje solze.

Danes, 30. novembra od

9. do 14. ure :

Infos, d. o. o., ZOTKS,

Cankarjev dom:

INFOS '96 -

PARADA INFORMACIJ.

Četrtek, 12. decembra, ob 20. uri.

Silvesterska predstava:

Torek, 31. decembra, ob 20. uri.

SLOVENSKO MLADINSKO

GLEDALIŠČE

Vilharjeva 11,

Ljubljana

ODPRTO MLADINSKO



SLOVENSKO

MLADINSKO

GLEDALIŠČE

E. Filipčič: VESELJA DOM

Režija: Nick Upper

Petek, 6. decembra, ob 19.30,

za IZVEN.

MESTNO GLEDALIŠČE

LJUBLJANSKO

Čopova 14

BERTOLT BRECHT
Galilejevo
življenje

Bertold Brecht:

GALILEJEVO ŽIVLJENJE

Torek, 3. decembra, ob 19.30,

abonma RED U in IZVEN

Sreda, 4. decembra, ob 19.30,

abonma MLADINSKI 1 in IZVEN

T. Partljic: STAJERC V LJUBLJANI.

Petek, 6. decembra, ob 19.30,

za IZVEN.

E. Albee: TRI VISOKE ŽENSKÉ

Jutri, 2. decembra, ob 19.30,

za abonma E in IZVEN.

Četek, 5. decembra, ob 19.30,

abonma RED B in IZVEN.

T. Partljic:

POLITIKA, BOLEZEN MOJA.

Nedelja, 8. decembra, ob 19.30,

za IZVEN in KONTO.

MALA SCENA

P. Shaffer: EQUUS

Petek, 6. decembra, ob 22. uri,

za IZVEN in KONTO.

ŠENTJAKOBSKO GLEDALIŠČE

Krekov trg 2, Ljubljana</



KRIŽANKA

Vodoravno:

1. nasprotje toposti, 8. slovenski politik (Marjan), 10. jadranski otok, 11. dolina pod Triglavom v Julijskih Alpah, 12. pritok Rena v Svici, 14. kraj s prasičjo far-mo pri Domžalah, 15. kozaski stotnik v carski Rusiji, 17. star Slovan, 18. skupina zivali iste vrste, 20. zace-tnici namske pisateljice Aichinger, 21. zacetnici nor-veskega pisatelja Duuna, 23. eno od ameriskih Velikih jezer, 25. krajša oblika zenskega imena Beata, 27. ena od svetovnih religij, 30. vinorodna rastlina, 32. prevo-zno sredstvo, 33. ozek pas kopnega med dvema mo-rjema, 35. rimska boginja jeze, 36. puscavska pokraji-na na jugu afriske celine, 38. japonska sviloprejka.

Navpčno:

1. norveski smučarski skakalec (Vegard), 2. samostan-ski brat v razmerju do drugega samostanskega brata, 3. zacetnici angleskega filmskega igralca Daltona, 4. podzemni hodnik, 5. Avari, 6. sinova žena, 7. grški božji rod, potomci Urana in Gaje, ki jih je Zevs pahnil v Tartar, 9. posoda za odpadke, 10. angleski polarni raziskovalec (John), 13. francoski departma z glavin-mestom Evreux, 16. avstralska papiga s copastim jezi-kom, 19. italijansko mesto s posevnim stolpom, 21. cirkulacija, 22. slovenska pevka (Marjana), 24. ime nekdanje sovjetske atletinje Osoline, 26. hunski po-glavar, imenovan bic božji, 28. osrednji prostor v rim-ski hisi, 29. izumrla novozelandska ptica velikanka, 31. pokrajina v Vietnamu, 34. norveska pop skupina, 37. kemijski znak za americi-j.

1	2	3	4	5	6	7
8						9
10				11		
12			13		14	
15				16		17
		18			19	20
21	22		23			24
25		26		27		28
30			31		32	
33				34		35
36					37	
	38					

RESITEV
Vodoravno: Vodoravno: Ostrost, Podobnik, Rab, Vrata, Aare, lhan, esaul, Ant, top, IA, OD, Ertie, Bea, islam, tra, avto, ozina, Ira, Kalaharti, jamaama]

VOZNI RED VLAKOV

VELJAVEN OD 29. SEPTEMBRA 1996 DO 31. MAJA 1997

Železniška postaja v TRSTU

Proga TRST-BENETKE
ODHODI

URA	VRSTA	SMER
4.09	(D)	Tržič (4.30), Portogruaro (5.11), Mestre (5.54), Benetke (6.04)
5.41	(IR)	Tržič (6.03), Portogruaro (6.43), Mestre (7.30).
6.02	(IC)	Tržič (6.24), Portogruaro (7.02), Mestre (7.42) - vozovnica z dodatkom - nadaljuje v Milan.
6.51	(R)	Tržič (7.15), Portogruaro (8.09) - občasna vožnja.
7.17	(E)	Tržič (7.39), Portogruaro (8.25), Mestre (9.06), Benetke (9.15).
8.04	(IC)	Tržič (8.26), Portogruaro (9.02), Mestre (9.39), Benetke (9.57), nadaljuje v Rim-Termini (vozovnica z dodatkom).
9.01	(IR)	Tržič (9.23), Portogruaro (10.04), Mestre (10.49), Benetke (10.59).
11.01	(IR)	Tržič (11.23), Portogruaro (12.04), Mestre (12.49), Benetke (12.59).
12.04	(IC)	Tržič (12.26), Portogruaro (13.02), Mestre (13.39), Benetke (13.57) - nadaljuje v Neapelj (vozovnica z dodatkom).
12.39	(R)	Tržič (13.04), Portogruaro (13.58).
13.00	(D)	Tržič (13.23), Portogruaro (14.04), Mestre (14.53), Benetke (15.02).
14.01	(IR)	Tržič (14.23), Portogruaro (15.04), Mestre (15.49), Benetke (15.59).
14.08	(R)	Tržič (14.36), Portogruaro (15.34) - občasna vožnja.
14.55	(IC)	Tržič (15.17), Portogruaro (15.55), Mestre (16.34), Benetke (16.43) nadaljuje v Sestri Levante (vozovnica z dodatkom).
15.17	(D)	Tržič (15.39), Portogruaro (16.20), Mestre (17.06), Benetke (17.15).
16.01	(IR)	Tržič (16.23), Portogruaro (17.04), Mestre (17.49), Benetke (17.59).
17.17	(E)	Tržič (17.39), Portogruaro (18.21), Mestre (19.02), Benetke (19.11).
17.29	(R)	Tržič (17.57), Portogruaro (19.10), Mestre (20.05), Benetke (20.17).
18.01	(IR)	Tržič (18.23), Portogruaro (19.04), Mestre (19.42), Benetke (19.59).
19.01	(E)	Tržič (19.23), Portogruaro (20.04), Mestre (20.49), Benetke (21.44) nadaljuje v Lecce.
19.31	(R)	Tržič (19.59), Portogruaro (20.53) - občasna vožnja.
20.04	(IR)	Tržič (20.26, Portogruaro (21.07), Mestre (21.53) Benetke (22.03).
20.32	(E)	Tržič (20.55), Portogruaro (21.32), Benetke (22.42), Milan-Lambrate (1.33) - nadaljuje v Zenevo.
22.20	(E)	Tržič (22.44), Portogruaro (23.28), Benetke (0.36), Rim (8.00).

PRIHODI

URA	VRSTA	SMER
(1.14)	(IC)	iz Milana, Benetke (23.15), Mestre (23.24), Portogruaro (0.07), Tržič (0.50).
(1.50)	(IR)	Benetke (23.50), Mestre (23.59), Portogruaro (0.44), Tržič (1.27).
(6.30)	(R)	Portogruaro (5.13), Tržič (6.07).
(7.02)	(D)	Portogruaro (5.49), Tržič (6.38).
(7.41)	(D)	Portogruaro (6.35), Tržič (7.16).
(7.58)	(E)	iz Rima, Mestre (6.06), Portogruaro (6.46), Tržič (7.33).
(8.45)	(E)	iz Zeneve, Mestre (7.05), Portogruaro (7.44), Tržič (8.22).
(9.13)	(R)	Portogruaro (7.52), Tržič (8.44).
(10.05)	(E)	iz Lecceja, Benetke (8.12), Mestre (8.22), Portogruaro (9.00), Tržič (9.42).
(10.55)	(IR)	Benetke (8.55), Mestre (9.05), Portogruaro (9.49), Tržič (10.32).
(11.55)	(E)	Benetke (9.55), Mestre (10.05), Portogruaro (10.49), Tržič (11.32).
(13.55)	(IR)	Benetke (11.55), Mestre (12.05), Portogruaro (12.49), Tržič (13.32).
(14.55)	(IR)	Benetke (12.55), Mestre (13.05), Portogruaro (13.49), Tržič (14.32).
(15.31)	(R)	Portogruaro (14.11), Tržič (15.04).
(15.48)	(IC)	iz Neaplia, Mestre (14.13), Portogruaro (14.48), Tržič (15.24).
(16.23)	(D)	Benetke (14.24), Mestre (14.33), Portogruaro (15.17), Tržič (16.00).
(16.56)	(IC)	iz Zürich, Mestre (15.19), Portogruaro (15.56), Tržič (16.33).
(17.55)	(IR)	Benetke (15.55), Mestre (16.05), Portogruaro (16.49), Tržič (17.32).
(18.48)	(R)	Benetke (16.23), Mestre (16.32), Portogruaro (17.26), Tržič (18.21).
(18.55)	(D)	Benetke (16.55), Portogruaro (17.05), Tržič (18.32).
(19.11)	(R)	Benetke (16.55), Mestre (17.05), Portogruaro (17.49), Tržič (18.44).
(19.55)	(IR)	Benetke (17.55), Portogruaro (18.49), Tržič (19.32).
(20.44)	(D)	Benetke (18.30), Mestre (18.40), Portogruaro (19.24), Tržič (20.20).
(20.55)	(IR)	Benetke (18.55), Mestre (19.05), Portogruaro (19.49), Tržič (20.32).
(21.24)	(IC)	iz Milana, Mestre (19.49), Portogruaro (20.24), Tržič (21.01).
(22.03)	(IC)	iz Rima-Termini, Mestre (20.28), Portogruaro (21.03), Tržič (21.39).
(23.00)	(R)	Benetke (20.46), Mestre (20.55), Portogruaro (21.53), Tržič (22.35).
(23.55)	(E)	Benetke (21.55), Mestre (22.05), Portogruaro (22.49), Tržič (23.32).

Proga

TRST

OPČINE

ODHODI

URA	VRSTA	SMER
0.15	(E)	nadaljuje v Budimpešto
9.08	(E)	nadaljuje v Zagreb
12.16	(E)	nadaljuje v Budimpešto
18.16	(IC)	nadaljuje v Zagreb

PRIHODI

URA	VRSTA	SMER
6.52	(E)	prihaja iz Budimpešte
11.04	(IC)	prihaja iz Zagreba
17.01	(E)	prihaja iz Budimpešte
20.09	(E)	prihaja iz Zagreba

Proga TRST-VIDEM

ODHODI

URA	VRSTA	SMER
(5.15)	(R)	občasna vožnja, Tržič (5.40), Gorica (6.05), Videm (6.39).
(5.51)	(R)	občasna vožnja, Tržič (6.18), Gorica (7.05), Videm (7.20).
(6.18)	(D)	občasna vožnja, Tržič (6.43), Gorica (7.05), Videm (7.34).
(6.43)	(R)	občasna vožnja, Tržič (7.09), Gorica (7.33), Videm (8.07).
(7.23)	(IR)	Tržič (7.45), Gorica (8.05), Videm (8.28).
(8.15)	(R)	občasna vožnja, Tržič (8.41), Gorica (9.05), Videm (9.38).
(8.23)	(D)	občasna vožnja, Tržič (8.48), Gorica (9.10), Videm (9.39).
(9.23)	(IR)	Tržič (9.45), Gorica (10.05), Videm (10.28).
(10.15)	(R)	občasna vožnja, Tržič (10.43), Gorica (11.16), Videm (11.41).
(11.23)	(IR)	Tržič (11.45), Gorica (12.05), Videm (12.28).
(11.40)	(R)	občasna vožnja, Tržič (12.08), Gorica (12.32), Videm (13.08).
(12.09)	(R)	občasna vožnja, Tržič (12.37), Gorica (13.01), Videm (13.37).
(12.23)	(D)	občasna vožnja, Tržič (12.48), Gorica (13.10), Videm (13.38).
(13.23)	(IR)	Tržič (13.45), Gorica (14.05), Videm (14.28).
(13.40)	(R)	občasna vožnja, Tržič (14.08), Gorica (14.32), Videm (14.08).
(14.15)	(R)	občasna vožnja, Tržič (14.43), Gorica (15.06), Videm (15.41).
(14.23)	(D)	občasna vožnja, Tržič (14.48), Gorica (14.50), Videm (15.39).
(14.44)	(R)	občasna vožnja, Tržič (15.12), Gorica (15.37), Videm (16.14).
(15.23)	(IR)	Tržič (15.45), Gorica (16.05), Videm (16.28).
(16.15)	(R)	občasna vožnja, Tržič (16.43), Gorica (17.07), Videm (17.43).
(16.23)	(D)	občasna vožnja, Tržič (16.48), Gorica (17.10), Videm (17.39).
(16.56)	(R)	občasna vožnja, Tržič (17.23), Gorica (17.47), Videm (18.21).
(17.23)	(IR)	Tržič (17.45), Gorica (18.05), Videm (18.28).
(17.36)	(R)	občasna vožnja, Tržič (18.04), Gorica (18.28), Videm (19.04).
(17.48)	(D)	občasna vožnja.
(18.09)	(R)	občasna vožnja, Tržič (18.37), Gorica (19.00), Videm (19.35).
(18.23)	(D)	občasna vožnja, Tržič (18.48), Gorica (19.10), Videm (19.39).
(18.46)	(R)	občasna vožnja, Tržič (19.12), Gorica (19.36), Videm (20.14).
(19.23)	(IR)	Tržič (19.45), Gorica (20.05), Videm (20.28).
(20.11)	(D)	občasna vožnja, Tržič (20.37), Gorica (20.59), Videm (21.28).
(21.23)	(IR)	Tržič (21.45), Gorica (22.05), Videm (22.28).
(23.14)	(R)	Tržič (23.42), Gorica (0.05), Videm (0.40).

PRIHODI

URA	VRSTA	SMER
(6.44)	(R)	občasna vožnja, Videm (5.19), Gorica (5.52), Tržič (6.16)..
(7.29)	(R)	občasna vožnja, Videm (6.06), Gorica (6.39), Tržič (7.02).
(7.51)	(D)	občasna vožnja, Videm (6.46), Gorica (7.08), Tržič (7.28).
(8.25)	(R)	občasna vožnja, Videm (7.00), Gorica (7.34), Tržič (7.57).
(8.32)	(D)	občasna vožnja.
(8.39)	(R)	občasna vožnja, Videm (7.11), Gorica (7.47), Tržič (8.10).
(9.20)	(R)	občasna vožnja, Videm (7.55), Gorica (8.29), Tržič (8.52).
(9.53)	(IR)	Videm (8.48), Gorica (9.10), Tržič (9.30).
(10.34)	(D)	občasna vožnja, Videm (9.19), Gorica (9.47), Tržič (10.08).
(11.41)	(R)	občasna vožnja, Videm (10.15), Gorica (10.50), Tržič (11.13).
(12.29)	(IR)	Videm (11.24), Gorica (11.46), Tržič (12.06).
(13.41)	(R)	občasna vožnja, Videm (12.15), Gorica (12.50), Tržič (13.13).
(13.45)	(D)	občasna vožnja, Videm (12.28), Gorica (12.56), Tržič (13.17).
(14.29)	(IR)	Videm (13.24), Gorica (13.46), Tržič (14.06).
(15.05)	(R)	občasna vožnja, Videm (13.37), Gorica (14.12), Tržič (14.37).
(15.43)	(RD)	občasna vožnja, Videm (14.15), Gorica (14.51), Tržič (15.14).
(16.29)	(IR)	Videm (15.24), Gorica (15.46), Tržič (16.06).
(17.41)	(R)	občasna vožnja, Videm (16.15), Gorica (16.50), Tržič (17.13).
(17.43)	(D)	občasna vožnja, Videm (16.28), Gorica (16.56), Tržič (17.17).
(18.23)	(R)	občasna vožnja, Videm (17.00), Gorica (17.34), Tržič (17.56).
(18.29)	(IR)	Videm (17.24), Gorica (17.46), Tržič (18.06).
(19.21)	(R)	občasna vožnja, Videm (17.53), Gorica (18.29), Tržič (18.52).
(19.44)	(D)	občasna vožnja, Videm (18.26), Gorica (18.56), Tržič (19.18).
(20.23)	(R)	Videm (19.00), Gorica (19.33), Tržič (19.56).
(20.29)	(IR)	Videm (19.24), Gorica (19.46), Tržič (20.06).
(21.44)	(D)	občasna vožnja, Videm (20.26), Gorica (20.56), Tržič (21.18).
(22.29)	(IR)	Videm (21.24), Gorica (21.46), Tržič (22.06).
(0.48)	(IR)	Videm (23.24), Gorica (23.57), Tržič (0.21).

IC - Intercity E - ekspresni vlak IR - Meddeželni vlak D - Brzovlak R Deželni vlak

SKANDINAVSKA KRIŽANKA

OMEDLEVICA	ZACIMBNA RASTLINA (ORIGANO)	PRIPADNIK STOICNE SOLE	NEMSKI PESNIK IN DRAMATIK (ERNST)	VZVISENA LIRSKA PESEM	GRSKA CRKA	CLOVEKOVA CUD	RIBJE JAJCECE	GLINA NAJBOLJSE VRSTE	AVTOR: MARKO DRESCEK	SULTANOV URADNI RAZGLAS	TANKO SUROVO BOMBAZNO PLATNO	ITALIJANSKI KAMION	KRALJEVIC IZ EPA MAHABHARATA	KRAJ NA KOCEVSKEM	PRISTAS FILOZOFIJE PO SOKRATU	SINETICNA SPOJINA, MAMILO	NASLOV, DEJAVNOST ATAMANA	ZENSKA V INDIJAN, OKO-LJU, SQUAW	JEZERO NA LUZONJI, FILIPINI
UPNIK, KI PRE-NESE TERJA-TEV NA DRU-GO SEBO									PRISTAS IKONKLAZMA										
DIRKA Z MOTORNI MI KOLESI									STROKOV. ZA ROMANISTIKO SL. PEVKA ZORE										
MRZLICA, VI-RUSNA BOLE-TEN V AFRIKI					SNOV, KI DAJE PRIJETEN VONJ							MESTO V PREKMURJU ITAL. POLITIK (PIETRO)							
BREZDUŠNO, MEHANICNO UREJENJE					PREVLEKA, ZA STENE, POHISTVO	FRANC. SLIKARKA (SUZANNE)							KARL IMMERMANN VINSKI OKUS PO KISLEM			TONOVSKI NACIN ZENA GORBACOVA			
DEL ROKE MED KOMOLCEM IN ZAPESTJEM						KRAJ PRI LJUBLJANI	MADZARSKO ZENSKO IME	PREBIVALEC IRANA NORV. PESN. (IVAR A.)						OZINA NA MALAKI POPEK KAPROVCA				GRADBENI MATERIAL	
EDO MOHORKO			ENOTA KOTNE MERE TRAJN. LEPOP. ZELIKA							MESTO V SPODNJI SASKI, NEMCIJA	HOKEJIST ZUPANCIC MESTO NA SICILJI				CESKA PRITRILNICA				VRSTA DRA-GOC. FRANC. PREPROG
FIGURA PODOBA				FORMAT PAPIRJA POLJSKA CVETICA				SL. IGRALKA SVETEL VRECICA ZA HRANJENJE							PODSTRESJE (NAR.) ESTON. PEV. (GEORGIJ)				
STANJE OSAMELEGA CLOVEKA								IT. NAFTNA DRUZBA GALI					STENSKI PLAKAT VLADO KRESLIN						
ZGORNJI DOM PARLAMENTA						GELOSKO MLAJSI TERCJAR					IGRACA, KI SE VRTI OKROG SVOJE OSI								
PRISILNO DELO RABOTA						GLAVNO MESTO TURCIJE						NACIN KONJSKEGA TEKA				NEKDANJA FRANC. TERORIST. ORGANIZACIJA			

ODSTOPNIK, IKONOKLAST, ROMANISTKA, EBOLA, AROMAT, LENDAVA, DRIL, VALADON, KI, MOL, LAKET, IRANEC, KRA, EM, RADIANT, NIK, ANO, LILK, POLA, ALENKA, ISPA, OSAMELOST, ENI, POSTER, SENAT, NEOGEN, VRTAKA, ANKARA, KAS, OAS.

RESITEV: Vodoravno:



RAI 3 slovenski program

Za TRST: na kanalu 64 (Ferlugi) in 40 (Milje)
Za GORICO: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 Koticek: Gustav
20.30 TV dnevnik
20.45 Sportna tribuna
20.55 TV Mozaik

RAI 1

6.00 Aktualno: Euronews
6.45 Dok.: Kvarkov svet (vodi Piero Angela)
7.30 Otroški variete Aspetta la banda! (vodita Alessandra Bellini, Marco Del Buono), vmes risanke
8.00 Variete: L'albero azzurro - Plavo drevo
8.30 Variete: La banda dello Zecchino, vmes risanke in nan. Harry in Madison
10.00 Aktualno: Linea verde - Zelena crta - Obzorja
10.45 Masa
11.45 Nabozna oddaja: Sedmi dan
12.00 Angelus, papežev blagoslov
12.20 Aktualno: Linea verde - Zelena crta (vodi Sandro Vannucci)
13.30 Dnevnik
14.00 Variete: Domenica in (vodijo Mara Venier, Andrea Roncato, G.P. Galeazzi, don Mazzi), vmes sportni odd. (15.20) Cambio di campo, (16.20) Solo per i finali
18.00 Dnevnik
18.10 Sport: 90. minuta
19.35 Vremenska napoved
19.40 Variete: Domenica in
20.00 Dnevnik
20.30 Sportne vesti
20.45 Nan.: Uno di noi - Nekdo izmed nas (i. Gioele Dix, L. Lante Della Rovere)
22.25 Dnevnik
22.30 Film: Tre colori - Film bianco (dram., Fr.-Svica-Poljska '94, r. K. Kieslowski, i. Z. Z. Zamachowski, Julie Delpy)
0.05 Dnevnik, zapisnik, horoskop, pogovori in vreme
0.20 Potihoma - Nočni pogovori (vodi G. Marzullo)

RAI 2

7.00 Dnevnik
7.05 Variete: V družini, vmes (7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30, 10.00) dnevnik
10.30 Nedeljski Disney
11.30 Nan.: Blossom
12.00 Variete: V družini
13.00 Dnevnik, 13.25 oddaja o motorjih Tg2 Motori
13.30 Aktualna odd.: Telecamere (vodi Anna La Rosa)
14.00 Film: I rinnegati (vestern, ZDA '46, i. E. Keyes)
15.40 Film: I cacciatori del lago d'argento (kom., ZDA '63, i. B. Keith, V. Miles)
17.40 Risanke, 18.25 nan. Quell' uragano di papà
19.00 Sport: IP v kosarki
19.45 Tgs Domenica sprint
20.30 Dnevnik Tg2
20.50 TV film: Inspektor Tibbs - Sodnik Walker (krim., ZDA '94, i. C. Weathers, C. O' Connor, G.C. Scott)
22.30 Nan.: Law and Order
23.20 Dnevnik in vreme
23.40 Protestantizem
0.30 Film: Mali detektivi (kom., ZDA '47, r. C. Crichton, i. A. Sim)
2.10 Doc music club
2.50 Dokumenti

RAI 3

6.30 Variete: Fuori orario
9.35 Dober dan, glasba!
10.20 Dok.: Il viaggiatore, 10.45 Il misterioso mondo di A. Clarke, 11.15 V kraljestvu zivali
13.00 Sport: Quelli che aspettano...
14.00 Dezelni dnevnik, 14.15 dnevnik
14.25 Sport: Quelli che il calcio... (vodi F. Fazio)
16.30 Sport: Stadio sprint
17.30 Sport: Atletika, 17.55 SP v smučanju, moski slalom, 1. tek
18.50 Vreme, dnevnik, dezelne vesti in sport
19.55 SP v smučanju
20.30 Aktualna odd.: o zdravlju: Elisir (vodi M. Mirabella)
22.25 Sportna nedelja
23.30 Dnevnik, dezelne vesti
23.45 Sportna nedelja, 2. del, vmes SP v smučanju, moski slalom, 2. tek
0.20 Nočni dnevnik, vreme
0.30 Nogomet A lige
1.35 Tenis: Svedska-Francija (Pokal Davis, finale)

RETE 4

6.20 Nan.: Giudice di notte, 6.45 A cuore aperto, 7.30 Indagini pericolose
8.25 Night Line
9.15 Nedeljski koncert
10.05 Masa
10.45 Aktualno: La domenica del villaggio (vodi Davide Mengacci), vmes (11.30) dnevnik
12.30 Nan.: Hawaii
13.30 Dnevnik Tg4
14.00 Variete: Game Boat v cirkusu, vmes risanke
17.00 Nan.: Palm Springs, 18.00 Colombo
18.55 Dnevnik in vreme
20.40 Film: Il console onorario (dram., VB '84, i. R. Gere, M. Caine, B. Hoskins)
22.40 Film: Per amore di mio figlio (dram., ZDA '91, r. J. Erman, i. Julie Andrews, Ann Margret)
0.50 Night Line
1.10 Film: Quei due (kom.)

CANALE 5

6.00 Na prvi strani
9.00 Nabozna oddaja: Le frontiere dello spirito
9.45 Dok.: Pet celin (vodi Luca Bignami), 10.30 dok. oddaja o potovanjih in naravoslovnih zanimivostih: Galapagos, 11.00 Natura - Avventura
12.15 Glasba: Superclassifica Lestvica LP (vodi Ambra Angiolini)
13.00 Dnevnik
13.30 Variete: Buona domenica (vodijo Fiorello, M. Costanzo, Claudio Lippi, Paola Barale)
18.10 Nan.: Casa Vianello - Sior Todero brontolon (i. Raimondo Vianello, Sandra Mondaini)
20.00 Dnevnik TG 5 in vreme
20.30 TV film: Desideria e l'anello del drago (pust., It. '94, i. F. Nero, Anna Falchi, S. Sandrelli)
22.45 Aktualna odd.: Target (vodi Gaia De Laurentiis)
23.15 Aktualna oddaja o modi: Nonsolomoda
23.45 Aktualna odd. o kulturi: Le notti dell'angelo
0.15 Nočni dnevnik
0.30 Film: Due contro la città (krim., Fr.-It. '73, i. Jean Gabin, Alain Delon)
2.00 Pregled tiska

ITALIA 1

6.30 Otroški variete, vmes nan. in risanke ter varieteja Bim Bum Bam in Carta e penna
9.25 Variete: Magazine
9.30 Risanke, 9.55 La nostra inviata Manuela
10.55 Variete: Sorridi, c'è Bim Bum Bam
11.30 Nan.: Street Justice
12.25 Odprti studio
12.45 Sport: Vodič nogometnega prvenstva, 13.15 Grand Prix (vodi Andrea De Adamich)
14.20 Film: Tarzan a Manhattan (kom., ZDA '95, i. J. M. Vincent, J. Lara)
16.30 Film: Il mio nemico (fant., ZDA '85, i. Dennis Quaid, L. Gossett jr.)
18.30 Odprti studio, vreme
18.45 Aktualno: Fatti e misfatti
19.00 Nan.: College
20.20 Variete: Nedeljski «Mai dire gol»
20.40 Variete: Non dimenticate lo spazzolino da denti - Ne pozabite zobne ščetke (vodita Gerry Scotti, Ambra)
22.30 Sportna odd.: Pressing
0.30 Italija 1 sport
1.35 Film: Carambola (kom., It. '74, i. Paul Smith)

TELE 4

19.30 22.00 Dogodki in odmevi
14.45 Nad.: Amore gitano
16.50 Film: La fuga
18.30 Pripovedi iz Westa
19.45 23.510 Sportna oddaja
20.30 Komedija: Co son lontano de ti
22.30 Personaggi e opinioni - Osebe in mnenja

MONTECARLO

13.00 19.30, 22.30, 1.00 dnevnik, 13.15, 19.50 Sport
16.45 Nan.: Omicidi d'elite
12.00 Papežev blagoslov
12.20 Il mercante in fiera
14.20 Risanke
17.45 SP v smučanju
19.00 Sportna odd.: Crono
19.50 Montanelli jeva nedelja
19.55 21.00 SP v smučanju
22.05 Nan.: Poltergeist
23.15 Film: Il presagio (srh., ZDA '76, i. G. Peck)

Slovenija 1

8.30 Videostrani
8.40 Otroški program: Ziv zav, 9.30 nan. Sredi galaksije zavij levo (zadnji del)
9.05 Nedeljska masa
11.00 Dok.: Profili narave - Metulji (1. del)
11.30 Obzorje duha
12.00 Ljudje in zemlja
12.30 Slovenski ljudski plesi: Med muto in pernicali
13.00 Poročila
13.05 TV igrice: Hugo (pon.)
13.35 Razvedrilna oddaja TV Koper: Karaoke
14.35 Nedeljska reportaza
15.05 Tedenski izbor: Dlan v dlan
15.20 Film: Usodna ljubezen (ZDA '92, i. Molly Ringwald, Lee Grant)
16.50 Videostrani
17.00 TV Dnevnik 1
17.10 Zavrtimo stare kolute
17.40 Po domače
19.00 Včeraj, danes, jutri
19.10 Risanke, nato Loto
19.30 TV Dnevnik 2, vreme, sport
19.50 Zrcalo tedna
20.10 Zoom
21.15 Večerni gost
22.05 Včeraj, danes, jutri
22.15 TV dnevnik, vreme, sport
22.25 Filmski maraton, kronika
22.40 Sport v nedeljo

Koper

15.00 Euronews
16.30 Ameriška zgodovina: Suženstvo crncev (5. del)
17.00 Otroška odd.: Peter Pan, 17.30 Risanke, 18.00 Kam vodijo nase...
19.00 Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme
19.30 Zig Zag - Ob svetovnem dnevu boja proti aidsu, Zrebanje Loto
20.00 SP v smučanju: moski slalom, 2. tek
21.45 Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme, 22.00 Nedeljski sportni dnevnik
22.15 Globus
22.45 Histria jazz: Furio Di Castro Trio, 23.35 Vsedanes

Horoskop

zapisal B. R. K.



OVEN 21. 3. - 20. 4.: Eden od novih obrazov se vam bo zazdel tako zelo znan, kakor da bi z njim preživeli pol življenja. Ni nobenega dvoma: srečali ste svojo dušo dvojico, zato se brz podvizajte!



BIK 21. 4. - 20. 5.: S težavami na delovnem mestu se boste ubadali že od ranih ur. A bolj boste premisljali, bolj zapletena se vam bo zdelala situacija. Ne pokvarite si torej dneva, namenjenega brezdelju.



DVOJČKA 21. 5. - 21. 6.: Vase danes misli bodo posvečene medčloveškim odnosom. Ne boste moralizirali, pač pa boste s treznim umom iskali rešitev. Ne boste je se našli, zagotovo pa jo boste iskali.



RAK 22. 6. - 22. 7.: Zameditrali se boste, razmišljajoč o usodi vašega življenja. Ko boste obnovili svojo osebno zgodovino in počistili z njeno navlako, bo prihodnost na lepem videti svetlejša.



LEV 23. 7. - 23. 8.: Doumeli boste, da je prijateljstvo edini pravi temelj ljubezenske nagrajdnje. Če sta se s partnerjem odtujila psihicno, se odtujita za nekaj časa se telesno, pa vama bo zagotovo uspelo.



DEVICA 24. 8. - 22. 9.: Zazeleli si boste odpotovati daleč proč od vsakdanjih odgovornosti, vendar vas bo občutek dolžnosti privezal k tistim, brez katerih ne morete in ki ne morejo brez vas.



TEHTNICA 23. 9. - 22. 10.: Dali si boste prednost in se razvajali kot otroček. Bliznjim vaše obnašanje ne bo všeč; pa ne zato, ker bi vam zavidali, ampak zato, ker menijo, da bi morali razvajati njih.



ŠKORPIJON 23. 10. - 22. 11.: Namesto na izlet z dolgočasno družbo se boste odpravili na izlet v peštre duševne globine. Ne pričakujte vrnitve, saj enkrat odprtih duševnih vrat ni več mogoče zapreti.



STRELEC 23. 11. - 21. 12.: Posumili boste, da vas partner vara. Osilili boste usesa in izostrili očesa, vendar boste ostali praznih rok. Ali tako dobro skrivati, ali pa ste tolikšen paranojnik.



KOZOROG 22. 12. - 20. 1.: Prevetrili boste svoje zamisli in se vprašali, ali željeno res potrebujete. Ugotovili boste, da znova nasedate prepričanju, da lahko imetje predmetov nadomesti ljubezen človeka.



VODNAR 21. 1. - 19. 2.: Tarnali boste o svojih težavah in pričakovali odresenje. Ne boste ga pričakali, kajti tisti, ki ga boste obsipali z jeremijadami, se sami potrebujejo pomoč. Oprite se torej nase.



RIBI 20. 2. - 20. 3.: Nenadejano vas bo obiskal nekdo, ki ga že dolgo pogrešate. Ne obremenjujte ga s starimi spomini, kajti prisel je zato, da bi poravnal račune, zaradi katerih sta se razšla.

RADIO

Slovenija 1

5.00, 6.00, 8.00, 9.05, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 17.00, 23.00 Poročila; 19.00 Dnevnik; 6.50 Duhovna misel; 7.00 Jutranja kronika; 8.05 Igra za otroke; 9.05 Perspektive; 9.30 Sledi časa; 10.05 Dobrodolni koncert; 11.05 Poslušalci čestitajo; 12.05 Na današnji dan; 13.25 Za naše kmetovalce; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Gost; 16.20 Pod lipo domačo; 17.20 Minute za; 18.05 Reportaža; 18.35 Zbori; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 V nedeljo zvečer; 22.00 Zrcalo dneva, vreme, promet; 22.30 Informativna oddaja v tujih jezikih; 22.30 Za prijeten konec dneva; 23.05 Literarni nokturno.

Slovenija 2

5.00, 6.00, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 8.50 Kulturne prireditve; 9.35 Popevki tedna; 10.40 Gost; 11.45 Gori. Doli. Naokoli; 13.00 Sportno popoldne, vmes nogomet, zimzelene melodije; 15.00 Morda niste vedeli; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 Popevki tedna; 17.35 V računalniku; 19.30 Top albumov; 21.00 Drugi val, vmes Zrcalo dneva, vreme, promet.

Slovenija 3

8.00, 10.00, 11.00, 13.00, 14.00, 18.00 Poročila; 8.05 Na poljani jutro; 8.30 Preludij; 9.00

Masa; 10.05 Nedeljski koncert; 10.40 Izbrana proza; 13.05 Zbori; 14.05 Humoreska; 14.35 Operno popoldne; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 S prijatelji glasbe; 18.05 Spomini, pisma, potopisi; 19.30 Cerkvena glasba; 20.00 Sedmi dan; 20.15 Intermezzo; 20.30 Koncert; 22.30 Nove prevodne strani; 22.30 Vokalno-instrumentalna glasba; 23.55 Lirični utrinek.

Radio Koper

(slovenski program)

(SV 549 kHz, UKV 88,6 - 98,1 - 100,3 - 100,6 - 104,3 - 107,6 MHz)
8.30, 10.30, 17.30 Poročila; 12.30, 19.00 Dnevnik; 8.00 Otvoritev; 8.15 OKC obveščajo; 8.50 Zvočna reklama za «Nedelo»; 9.00 Kmetijski nasveti; 9.30 Glasb. reportaža; 10.10, 11.00 Primorski kraji in ljudje; 10.40 Power play; 11.30 Glasba po željah; 12.30 Primorski dnevnik; 13.30-18.00 Na sportnih igriščih; 14.00 Du, jes?!; 15.00 Power play, 15.30 DIO; 17.30 Poročila, osmrtnice; 19.30 Večer večnozelenih T. Pirca; 19.00 Dnevnik; 22.00 Zrcalo dneva - prenos RS.

Radio Koper

(italijanski program)

8.30, 10.30, 13.30, 17.30 Poročila; 7.15, 12.30, 19.30 Dnevnik; 7.50 Horoskop; 8.00 Opereta; 9.00 Kulturna poročila; 9.30 V knjigarnah; 10.00 Kino-Gledališče; 10.15 Sigla

single; 11.00 Ob 11-ih; 12.00 Glasba po željah; 12.30 Šport; 13.40 Bella Bellissima; 14.00 Lestvica LP; 15.15 London Calling; 16.00 Ferry sport, 18.00 Smešne zgodbe; 19.25 Sigla single; 19.30 Dnevnik in Sport.

Radio Trst A

8.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 14.00 Poročila; 8.20 Koledar; 8.30 Kmetijski tednik; 9.00 Masa iz cerkve v Rojanu; 9.45 Pregled tiska; 10.00 Mladinski oder: Hrošč leti v somraku; 10.25 Veselo po domače; 11.00 Za smeh in dobro voljo; 11.10 Orkestri; 11.30 Nabozna glasba; 11.45 Vera in naš čas; 12.00 Primorski obzorik; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Dezelna kronika; 14.10 Mala scena: Tragedija človeka - V Londonu (prir. in r. A. Jurc); 14.55 Iz krajevnih stvarnosti (1. del); 15.30 Sport in glasba; 17.00 Iz krajevnih stvarnosti (2. del), nato Revival; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

7.15, 12.15, 18.15 Krajevna poročila; 11.30, 15.10, 17.10 Poročila; 9.30 Zmo v etru (pon., vsakih 14 dni); 10.30 Nedeljska matineja ali Jutranji val; 14.00 Radio gol.

Radio Koroška

6.00-7.00 Dobro jutro, Koroška! - Guten Morgen, Kärnten - Duhovna misel (J. Tratar); 18.00-18.30 6 X 6 - Domače uspešnice.



RAI 3 slovenski program	
Za Trst: na kanalu 64 (Ferlugl) in 40 (Milje)	
Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)	
20.25	Koticek: Gustav
20.30	TV DNEVNIK
20.50	Sportna tribuna

RAI 1	
6.30	Jutranji dnevnik
6.45	Jutranja oddaja poletni Unomatina, vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.35, 9.00, 9.30) dnevnik
10.15	Film: Intrighi al Grand Hotel (kom., ZDA '67, i. Catherine Spaak)
11.30	Dnevnik iz Neaplja
12.25	Vreme in kratke vesti
12.35	Nan.: Gospa iz Westa - (i. Jane Seymour, J. Lando)
13.30	Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo
14.05	Variete: 40 minut z Raffaelo
15.00	Sedem dni v parlamentu
15.30	Mladinski variete Solletico, vmes risanke in nan. (vodita E. Ferracini, Mauro Serio).
15.40	Nan.: Zorro
18.00	Dnevnik
18.10	Aktualno: Italia sera - Italija zvečer
18.50	Variete: Luna Park (vodi Anna Falchi)
19.35	Vreme, dnevnik in sport
20.35	Oddaja o aktualnih dogodkih: Il fatto (vodi Enzo Biagi)
20.45	Variete: La Zingara (vodi Cloris Brosca)
20.50	Film: Il mestiere di padre - Fatherhood (pust., ZDA '93, i. Patrick Swayze, Sabrina Lloyd)
22.40	Dnevnik
22.45	Aktualno: Porta a porta (vodi Bruno Vespa)
0.00	Dnevnik in vreme, zapišnik, horoskop, nočni pogovori in vreme
0.30	Aktualno: Cammin leggendo (V. Gassman)
1.00	Aktualni pogovori: Sotto voce - Potihome
1.15	Film: Bisticci d' amore (glas., ZDA '38)

RAI 2	
7.00	Variete za najmlajše
8.15	Zidovska kultura
8.45	Nanizanka
9.35	Nad.: Quando si ama, 10.00 Santa Barbara
10.45	Perchè? - Zakaj?
11.00	Rubrika o zdravstvu Tg2 33, 11.05 dnevnik
11.30	Variete: I fatti vostri - Vase zadeve
13.00	Dnevnik, 13.30 Navade in družba
14.00	Nan.: Schwarzwaldska klinika
14.45	Variete: Ci vediamo in TV - Ieri, oggi e domani
16.15	17.15 Dnevnik
16.40	Aktualna odd.: Cronaca in diretta-Kronika v živo
18.05	Vreme, sport in dnevnik
18.30	Sereno variabile
18.55	Nan.: Wolff, policaj v Berlinu (i. J. Heinrich)
19.50	Risanke: Go-Cart
20.30	Večerni dnevnik
20.50	TV film: Inspektor Derrick (i. Horst Tappert)
22.00	TV film: La vita dietro l'angolo (dram., ZDA '89, i. S. Powers, D. Birney)
23.35	Dnevnik, vreme, 0.10 Danes v parlamentu, sport
0.35	Film

RAI 3	
6.00	Jutranji dnevnik
8.45	Film: Il capitano di ferro
10.30	Videosapere: Vstop prost, Kinematografija, Potovanje po Italiji dok. o zivalih, Media/Mente, itd.
12.00	Dnevnik
12.15	Aktualno: Telsogni
13.00	Kljub vsemu, moja Italija
14.00	Deželne vesti, dnevnik, 14.50 Znanstveni dnevnik, 15.00 Eurozoom
15.10	Nan.: Blue jenas
15.30	Sportno popoldne: nogomet B in C lige, motokros, 16.45 konjske dirke
17.00	Dok.: Geo & Geo
18.20	Nad.: Un posto al sole (i. I. Di Benedetto), vreme
19.00	Dnevnik, deželne vesti
20.00	Aktualno: Od 20.00 do 20.00, 20.15 Blob
20.30	Aktualna odd. o ženski problematiki: Milleuna-donna (vodi P. Villosi)
22.30	Dnevnik, deželne vesti
22.55	Ponedeljkov proces
23.45	Aktualno: Obiettivo su Capri Hollywood '96
0.30	Dnevnik, pregled tiska

RETE 4	
6.20	Nan.: Kojak
7.00	TV film: S. Holmes at the incident at Victoria Road
9.00	Nad.: Cassandra, 10.00 Zingara, 10.30 Aroma de café, 11.45 Ali del destino, 11.30 dnevnik
12.30	Kviz: La ruota della fortuna - Kolo sreče
13.30	Dnevnik
14.00	Rubrika o zdravju
14.15	Nad.: Sentieri - Steze
15.35	Film: Appassionatamente (dram., It. '54)
17.45	Kviz: OK, il prezzo è giusto! - Cena je prava
18.55	Dnevnik in vreme
19.25	Variete: Game Boat, vmes risanke I Puffi
20.40	Film: Questo e quello (kom., It. '83, i. Nino Manfredi, R. Pozzetto)
22.45	Film: Grido di libertà (dram., VB '87, i. K. Kline), 1.50 Night Line
2.10	Film: Satiricosissimo

CANALE 5	
6.00	Na prvi strani, vreme
8.45	Variete: Maurizio Costanzo Show (pon.)
11.30	Aktualno: Forum - Sodisce (vodi Rita Dalla Chiesa)
13.00	Dnevnik TG 5
13.25	Sgarbi quotidiani
13.40	Nad.: Beautiful
14.10	Aktualne teme v oddaji: Uomini e donne - Moški in ženske (vodi Maria De Filippi)
15.30	Nan.: Sisters (i. Sela Ward, W. Kurtz)
16.00	Otroski variete Bim Bum Bam in risanke
17.30	Nan.: SuperVicky
18.00	Aktualno: Verissimo, tutti i colori della cronaca - Dnevna kronika
18.45	Variete: Tira & Molla (vodi Paolo Bonolis)
20.00	Dnevnik TG 5
20.30	Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio, Enzo Iacchetti)
20.50	Film: Cuori ribelli (pust., ZDA '92, r. R. Howard, i. Tom Cruise, Nicole Kidman, Thomas Gibson)
23.30	Dnevnik
23.35	TV film: Seduzione mortale (dram., ZDA '93, i. Bo Derek, R. Mitchum), vmes (0.30) dnevnik
1.30	Sgarbi quotidiani

ITALIA 1	
6.10	Otroski variete, vmes nanizanke in risanke
9.15	Nan.: Superboy
9.45	Pianeta bambino
10.20	Nan.: Hercules
12.25	Odpri studio, 12.45 Fatti e misfatti, Sport studio
13.00	Variete za najmlajše
14.25	Variete: Niente panico, 14.30 Colpo di fulmine
15.00	Nan.: Mr. Cooper, 15.30 Sweet Valley High
16.00	Variete: Planet
16.30	Nan.: 5 v družini, 17.30 Renegade
18.30	Odpri studio, vreme, 18.55 Sport studio
19.00	Nan.: Walker Texas Ranger (i. C. Norris), 20.00 Willy, princ iz Bel Aira
20.30	Glasbena oddaja: Le stelle della musica - Glasbeni zvezdniki
23.00	Variete: Ponedeljkov «Mai dire gol»
0.15	Sport: Goals, veliki angleški nogomet
0.45	Aktualne teme: Fatti e misfatti
0.55	Sport: Predstavitel Pokala prvakov
1.25	Italija 1 sport
2.25	Aktualno: Planet
3.00	Nan.: Paradise Club
3.50	Film: Don Kihot...

TELE 4	
19.30	22.00, 23.45 Dogodki in odmevi
13.40	Il segno di Zero
17.00	Nogomet lige C2: Triestina - Fano
20.30	Sportna oddaja
21.30	Kosarka lige A1: Virtus Roma - Pall. Trieste
0.00	Film: Ploteone d' assalto

MONTECARLO	
13.00	19.30, 22.30, 0.30 Dnevnik, 13.20, 20.20 Sport
11.00	Nad.: Acapulco Bay
12.00	Nan.: Quincy
14.00	Nan.: Charlie's Angels
15.00	Variete: Tappeto Volante
17.00	Variete: Ko bi bil Sherlock Holmes
17.50	Variete: Zap Zap
19.50	Aktualno: Check Point
20.30	Sportna oddaja
22.45	Film: La collina del disonore (dram., VB '65)

Slovenija 1	
9.30	Videostrani
9.55	Otroski program: Lizika (lutkovna igrica)
10.45	Zagorje '96: Dekliski zbori in pregled udeležencev
11.10	Film: Alice v mestih (Nem., '74, r. Wim Wenders, i. R. Vogler, Yella Roittlander, pon.)
13.00	Poročila
13.05	Novice iz sveta razvedrila (ponovitev)
13.30	Videostrani
13.50	Tedenski izbor: Utrip, 14.05 Zrcalo tedna, 14.20 Za TV kamero
14.40	Forum, 15.00 Nedeljska reportaža
15.30	Večerni gost
16.20	Dober dan, Koroska
16.50	Videostrani
17.00	TV Dnevnik 1
17.10	Otroski program: Radovedni Taček: Lovce (B. Golob), 17.25 Angleska dokumentarna serija: Ocividec
18.00	Po Sloveniji
18.30	Umetniki za svet
18.40	Risanka
18.50	TV igrica: Lingo
19.20	Zrebanje 3 X 3
19.30	TV Dnevnik 2
19.50	Sport
20.00	Pro et contra
20.55	Roka Rocka
21.45	Včeraj, danes, jutri
21.55	TV Dnevnik 3, vreme
22.20	Sport
22.30	Sova: Umor, je napisala (4. del ameriške nani-zanke)
23.20	Noro zaljubljena (ponovitev 176. dela ameriške nanizanke)
23.45	TV jutri, videostrani

Koper	
15.00	Euronews
15.50	Nanizanka: Zdravniki na krilih
16.40	Istra in ...
17.10	Globus
17.40	TVD Mladi
18.00	Program v slovenskem jeziku: Studio 2 sport
18.45	Primorska kronika
19.00	Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme, sport
19.30	Aktualno: Vsedanes
20.00	NBA Action
20.30	Nad.: Empire Inc. (i. Kenneth Welsh, Marta Henry, 5. del)
21.30	Kulturna oddaja: Alice
22.00	Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme
22.30	Oddaja o zamejskem sportu in sportnikih: Sportel

RADIO

Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00 Poročila; 19.00 Dnevnik; 6.50 Dobro jutro, otroci; 7.00 Kronika; 7.50 Biovreme; 8.05 Radio plus; 8.40 Minute za smeh; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila in osmrtnice; 14.30 Varnostna kultura; 15.30 Dogodki in odmevi; 17.05 Ob 17-ih; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Sotočja; 21.05 Odrske luči; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Slovenski pevci šansonov; 23.05 Literarni nookturno.

Slovenija 2

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 7.30 Zvezdni pregled; 8.50 Koledar prireditelj; 9.35 Popevki tedna; 11.00 Ekološke teme; 13.40 Obvestila; 14.00 Drobtinice; 14.45 Gost izbira glasbo; 15.30 DIO, vmes šport, vreme; 16.15 Popevki tedna; 16.40 Tema popoldneva; 17.35 V računalniku; 18.00 Študentski rock; 19.30 Ameriška country lestvica; 20.00 Popularnih 40; 22.00 Zrcalo dneva, vreme, promet; 22.20 V soju žarometov.

Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Poročila; 8.05 Glasbena matineja; 10.05 Kulturna panorama; 11.05

Čas in glasba; 13.05 Igra za oroke; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Pihalne godbe; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 Divertimento; 16.45 Enciklopedija Slovenije; 17.00 Nove glasb. generacije; 18.05 Kulturni glasbus; 18.15 Slov. glasbena ustvarjalnost; 19.30 Operni koncert; 20.30 Koncert EBU; 22.30 Dvignjena zavesa; 22.50 Komorni studio; 23.55 Lirični utrinek

Radio Koper

(slovenski program)

8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Poročila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.30 Jutranjik, osmrtnice; 7.40 Noč in dan; 7.45 Evergreen; 8.05 Pozdrav; 8.45 Delo; 8.50 Pesem tedna; 9.00 Kulturne napovedi; 9.40 Hit dneva; 9.45 Odgovori na rešeto; 10.40 Power play; 11.00 V podaljšku; 13.00 Daj, povej; 15.00 Ob robu igrišča; 15.15 Hit dneva; 15.30 DIO; 16.00 Glasba po željah; 16.45 Informativni servis 17.30 Primorski dnevnik; 18.00 Bla bla radio; 19.30 Z N. Benčič na Modrem V.; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 iz diskoteke RK.

Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 8.05 Horoskop; 8.40 32-322; 9.15 Glasbene želje; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Edlg Galletti; 10.35 Sigla

single; 11.30 Souvenir d' Italy; 12.55 pesem tedna; 13.00 Glasba po željah; 13.55 Locandina; 16.00 E., state freschi; 18.45 Istrske legende; 19.20 Sigla single; 19.45 Šport.

Radio Trst A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Iz Četrtekovih srečanj; Tigrova duša; 8.45 Soft music; 9.15 Odprta knjiga; Mesto v zalivu (r. M. Kravos, 4.); 9.40 Ženski ustvarjalnosti na rob; 10.30 Intermezoz; 11.45 Razprava v živo; 12.40 Cecilijanka 96; 13.20 Orkestri; 13.30 Kmetijski tednik; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Na otroškem valu; 15.00 Potpuri; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba: Repentabor, glasbeni popoldnevi; 18.00 Znanstveno raziskovanje: Kultura interkulturalnosti; 18.20 Glasba; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

8.30, 12.30, 18.30 Poročila v ital.; 11.30, 15.10, 17.10 Poročila v slov.; 10.30 Matineja; 13.00 Samo za Vas - Ostali Trst (pon.); 20.30 Loža v operi - Un palco all' opera.

Radio Koroška

18.10-19.00 Kratki stik: Seminar Zveze slovenskega jezika v Umagu.

Čas in glasba; 13.05 Igra za oroke; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Pihalne godbe; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 Divertimento; 16.45 Enciklopedija Slovenije; 17.00 Nove glasb. generacije; 18.05 Kulturni globus; 18.15 Slov. glasbena ustvarjalnost; 19.30 Operni koncert; 20.30 Koncert EBU; 22.30 Dvignjena zavesa; 22.50 Komorni studio; 23.55 Lirični utrinek

Radio Koper (slovenski program)

8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Poročila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.30 Jutranjik, osmrtnice; 7.40 Noč in dan; 7.45 Evergreen; 8.05 Pozdrav; 8.45 Delo; 8.50 Pesem tedna; 9.00 Kulturne napovedi; 9.40 Hit dneva; 9.45 Odgovori na rešeto; 10.40 Power play; 11.00 V podaljškju; 13.00 Daj, povej; 15.00 Ob robu igrišča; 15.15 Hit dneva; 15.30 DIO; 16.00 Glasba po željah; 16.45 Informativni servis; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00 Bla bla radio; 19.30 Z.N. Benčič na Modrem V.; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Iz diskoteke RK.

Radio Koper (italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 8.05 Horoskop; 8.40 32-322; 9.15 Glasbene želje; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Edig Galletti; 10.35 Sigla

single; 11.30 Souvenir d' Italy; 12.55 pesem tedna; 13.00 Glasba po željah; 13.55 Locandina; 16.00 E. state freschi; 18.45 Istrske legende; 19.20 Sigla single; 19.45 Šport.

Radio Trst A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Iz četrtkovih srečanj; Tigrova duša; 8.45 Soft music; 9.15 Odpri knjiga; Mesto v zalivu (r. M. Kravos, 4.); 9.40 Ženski ustvarjalnosti na rob; 10.30 Intermezzo; 11.45 Razprava v živo; 12.40 Cecilijanka 96; 13.20 Orkestri; 13.30 Kmetijski tednik; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Na otroškem valu; 15.00 Potpuri; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba; Repentabor, glasbeni popoldnevi; 18.00 Znanstveno raziskovanje: Kultura interkulturnosti; 18.20 Glasba; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

8.30, 12.30, 18.30 Poročila v ital.; 11.30, 15.10, 17.10 Poročila v slov.; 10.30 Matineja; 13.00 Samo za Vas - Ostali Trst (pon.); 20.30 Loža v operi - Un palco all' opera.

Radio Koroška

18.10-19.00 Kratki stik: Seminar Zveze slov. žena v Umagu.

Primorski dnevnik

Lastnik: ZTT d.d. Založništvo trzasega tiska - Trst
Izdajatelj: DZP - P.R.A.E. d.d. — Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699 - fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR
Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462
Ljubljana, Republika, Vojkova 78, tel. 061-1684456, fax 061-345285/345289
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Prodajno naročninska služba
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958
Ekonomski propaganda: Publist SRL
Trst, Ul. Valdirivo 36/1. nad. poštni predal 568
tel. 040-361888, fax 040-768697
Slovenija: ATELIER IM - Ljubljana
Tel. in fax: 061-1262044

Cene oglasov
Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sožalja po formatu. IVA 19%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT
Naročnina za leto 1996 - 430.000 LIT
Poštni t.r. PRAE DZP št. 11943347
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko
DISTRIST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG





VREMENSKA SLIKA

Nad večjim delom Evrope je območje nizkega zračnega pritiska. Frontalni val se je pomaknil nad vzhodni Balkan, v visinah priteka nad naše kraje od severa hladen in vlažen zrak.



DOLŽINA DNEVA

Sonce bo vzslo ob 07.23 in zaslo ob 16.23. Dan bo dolg 8 ur in 58 minut.

LUNINE MENE

Luna bo vzšla ob 22.29
in zašla ob 11.36.

MORJE

Morje bo skoraj mirno.
Temperatura morja
13,7 stopinj.

BIOPROGNOZA

Vremensko najbolj občutljivi ljudje bodo imeli majše vremensko pogojene težave, ki se bodo kazale predvsem kot nerazpoloženost, majša delovna storilnost in težave s koncentracijo.

Podatke posreduje
Hidrometeorološki zavod RS

PLIMOVANJE

Danes: ob 1.35 najvišje 23 cm, ob 6.54 najnižje 4 cm, ob 11.19 najvišje 15 cm, ob 18.45 najnižje -33 cm.

TEMPERATURE V GORAH

	°C		°C
500 m	1	2000 m	-6
1000 m	-1	2500 m	-9
1500 m	-4	2864 m	-11

DANES



Slovenija: Na Primorskem bo delno jasno, pihala bo burja, drugod bo pretežno oblačno. Najnižje jutranje temperature bodo od -4 do 0, v Primorju 5, najvišje dnevne od 0 do 4, v Primorju do 8 stopinj Celzija.

Sosednje pokrajine: Pretežno oblačno bo, v krajih jugovzhodno od nas bodo občasno še manjše padavine.

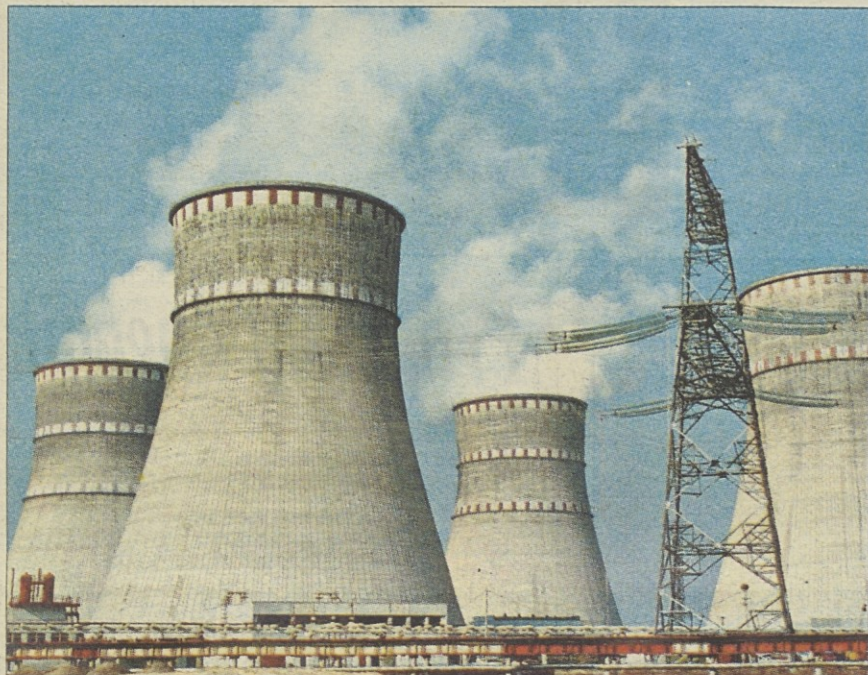
JUTRI



Slovenija: V ponedeljek bo na Primorskem deloma jasno, burja bo oslabela, drugod bo pretežno oblačno, v severovzhodnih krajih bodo cez dan prehodno manjše padavine. V torek bo delno jasno z zmerno oblačnostjo in hladneje.

SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

V Černobilu sinoči ustavili jedrski reaktor številka 4



Ostanki vaz s podobami trojanske vojne

ATENE - Ne nedavnem kongresu arheologov v Grčiji je ena od tamkajšnjih izvedenec poročala o najdbi ostankov dveh velikih vaz iz mikenskega obdobja (približno 1200 let pred našim štejetjem), ki postavljajo v povsem novo luč takratne vojaške ladje. O tej temi se je v preteklih dneh razpisal londonski Times, ki pod naslovom *Keramični ostanki upodabljajo bitke trojanske voje*, postavlja hipotezo, da gre za upodobitev epizode iz 15. knjige Ilijada, ko se je trojanski junak Hektor polastil ladje grškega heroja Ajaksa. Se bolj zanimiva in konkretna pa je ugotovitev, da je Homer bolj prepričljiv pri opisovanju ahejskih ladij, kot pa tistih iz svoje sodobnosti.

Trojanska vojna naj bi sodila približno v 12. stoletje pred našim štetjem, torej več ali manj v dobo, iz katere so najdeni ke-

ramični fragmenti, medtem ko je Homer po vsej verjetnosti živel v 8. stoletju pred našim štejem. Poet naj bi kljub temu zelo natančno opisal ladje izpred starih stoletij.

Kitajci proti onesnaževanju

PEKING - Z novim letom bodo v kitajski civilni zakonik vnesli prekršek onesnaževanja, je včeraj za tiskovno agencijo Xie Wenhua povedal direktor agencije za zaščito okolja. Doslej onesnaževanje ni bilo kazenski prekršek in se je storilec izmazal le z opozorilom ali z denarno globo, po novem pa bodo povzročitelji hudega onesnaženja z velikimi gmotnimi posledicami obtoženi ambientalne skode. Kitajska se želi tako zaščititi pred naraščajočo skodo, ki jo okolju povzroča hiter gospodarski razvoj te ogromne države.

MOSKVA - Sinoci ob 22. uri po krajevnem času naj bi bili po napovedih ustavili reaktor številka ena v jedrski elektrarni v Černobilu (na posnetku AP), kjer je 26. aprila 1986 prišlo do največje katastrofe v zgodovini nuklearne industrije. Napoved izključuje reaktorja je včeraj dopoldne ruski tiskovni agenciji Interfax potrdil direktor jedrskega obrata v Černobilu Sergej Parasin, medtem ko je ukrajinski predsednik Leonid Kučma zagotovil, da gre za dokončno ustavitev reaktorja, kot je bilo predvideno z mednarodnimi sporazumi, ki jih je podpisala njegova država.

Agencija Itar-Tass je včeraj poročala, da je prav okvara na reaktorju stavilka ena, ki so jo bili doslej zamolčali, povzročila leta 1982 prvo radioaktivno puščanje v černobilski centrali, vendar ki sreči ni imelo hujših posledic. Prav včeraj je med drugim poteklo deset let od dokovanja neprepustne obloge, s katero so izolirali ostanke reaktorja stavilka stiri, ki je eksplodiral leta 1986. Večina izvedencev je prepričana, da izolacija po tolikih letih ni več zanesljiva, skupina ruskih znanstvenikov pa je včeraj v Moskvi predstavila projekt v vrednosti 200 milijonov dolarjev za izdelavo nove zaščitne obloge.

Tatinske opice



Japonski makaki so se v zadnjem času tako razmnožili, da v nekaterih predelih Japonske ogrožajo prebivalstvo in plenijo po domovih in trgovinah (Telefoto AP)